工商日報

中華民國僑委會登記證台數新字第壹弍零號

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

The Kung Sheung Daily News

督印及承印：工商日報有限公司

香港灣仔分域街十八號

各部電話：編輯部：七三零七零六　採訪部：七二零六二七、七二三四九二　營業部、廣告部：七二九三零七、七三零七零八　社長室：七二四八五四　總編輯：七二七二弍二　經理室：七二七二六一　中區辦事處：二弍五四九五、二弍一弍三八

電報掛號二零七五　郵箱六二號

今日出紙三大張每份壹毫

（外埠版精編一大張）

新聞紙第一五五四六號

俄在埃及擴建空軍基地
鉗制美國第六艦隊
嚴重威脅南歐安全

【里斯本三日路透社電】北大西洋公約組織外交部長會議，今日在此開始他們爲期二天的會議，討論東西關係和歐洲安全問題。

該會議是在里斯本的國家會議大廈，由葡萄牙總理凱丹諾主持下正式召開。

凱丹諾在對十五個盟國的外交部長和他們的代表團人員的開幕致詞中說：「北大西洋公約國家重申他們的盟國，永不從事侵略。我們仍然是永遠準備透過談判的方式去解決國際問題，同時對那些源於危險關頭的合法利益，加以考慮。我們在設法解決國際的緊張和促進和平，繁榮和全球的社會進步。」

【里斯本三日合衆國際社電】北大西洋公約組織的專家們，已將蘇俄在地中海加速增强實力，以及該實力已逐漸威脅到美國第六艦隊的情況，對他們在此間召開的部長級會議發出警告。

北大西洋公約組織消息說：由軍事專家們草擬的一項報告，已反映出蘇俄實力的日漸加强，且已在蘇俄與埃及最近簽訂的一項十五年的協定中進一步顯示出來。

蘇俄在埃及的地位日益鞏固，據說埃及已給予蘇俄重要的空軍基地，該等空軍基地現已給予蘇俄的船隻在該區活動，產生新的安全。

若干專家們担心，一旦蘇俄的實力已鞏固且進一步加强後，蘇俄的戰略目的是使美第六艦隊「中和化」。

就艦隻數量方面言，美第六艦隊遠超蘇俄，但新的因素已使此一情勢改變。因現在是面對蘇俄更多飛彈和配備類似「北極星」式的蘇俄潛水艇。

最近未經証實的報告曾暗示蘇俄並已與阿爾及利亞獲得秘密協議，准許蘇俄使用北非的空軍設施，因此更能使蘇俄無限度的控制地中海和中東。

蘇俄在該區的空軍擴護的急速發展，應歸功於其空軍的實力。現在，蘇俄在埃及至少已控制六個空軍基地，同時預料還會進一步擴充。

北大西洋公約的南翼，更爲暴露，更易於受攻擊，該公約的策劃者已警告部長們及時採取足夠的防禦措施，應付地中海迅速改變的勢力均衡。

蘇俄同時在印度洋的滲透雖然緩慢，但跡象仍然值得「警戒」。

【里斯本三日合衆國際社電】西方官員今日說，美國和其歐洲主要盟國，對在本年底之前與蘇俄達成柏林問題協議的機會，抱有「謹慎的樂觀態度」。

但他們堅實，在達成柏林問題之前，拒絕與蘇俄舉行歐洲安全會議。

【里斯本三日路透社電】北約外長今日開始爲期兩天的會議，討論對蘇俄最近所呼籲的歐洲裁減軍隊會談應採取的反應。

十五個北大西洋公約國部長理事會，將企圖估計蘇俄領袖布里什涅夫於下月發表北約和華沙公約國家舉行歐洲裁軍會談的動機。

北約秘書長布羅恩於昨夜在此間的記者招待會上說，北約部長將歡迎蘇俄準備考慮裁減個這軍事對抗特別危險地區的部隊和武器。因爲布里什涅夫演說的措詞不具體，北約外長們將要求進一步的澄清。

破壞分子圖搗亂北約外長會
炸毀葡京通訊電纜
對外聯絡大部中斷

【里斯本三日法新社電】此間官方宣佈三枚炸彈於今日北約理事會會議揭幕之日爆炸，截斷里斯本的國際無綫電通訊聯絡。

公報說：破壞分子把炸彈裝在電纜幹綫箱內，爆炸將鐵盒炸碎。

據悉：爆炸於上午三時十二分發生，離葡萄牙總理凱丹諾正式爲北約理事會會議揭幕前數小時。

【里斯本三日法新社電】一枚炸彈於今日較早時，在一個電訊中心爆炸，使里斯本與外界隔絕通訊達六小時。

這宗爆炸事件，似乎是企圖使主辦於今日上午十時在此間開始的北約理事會會議的葡萄牙政府，感到尷尬。

一位消息可靠人士說：爆炸於上午八時十二分在國際電話及電報中心發生。

但官方未有証實這宗爆炸事件。同時，在電報中心詢問的人所獲得的答案，謂是發生一宗意外。

里斯本與外界的聯絡，在五小時四十五分鐘後恢復。

消息可靠人士說：炸彈把無綫電通訊中心的電纜炸毀，同時內裏的電讯亦被炸毀。

里斯本與該國北部的通訊已修理好，但通南部的仍未恢復，同時，該市若干地區之間的電話聯絡仍失靈。

據悉，葡萄牙當局曾獲悉，有人企圖在北約會議期內，進行破壞，因此，最近已加强葡京的安全措施。

【里斯本三日合衆國際社電】今日一連串炸彈爆炸，破壞里斯本和附近一個城市的無線電通訊中心，使葡萄牙與國外的電報聯絡大部分陷於中斷。

偵察機尋死屍：圖爲一架有偵察熱力的小型飛機，於六月二日在加州尤巴市發現廿三具屍體的地方上空，找尋更多死屍。一般相信，腐化屍體的熱力足以被該架飛機偵察到。即時未有獲悉，該機是否發現更多的屍體。（合衆國際社無線電傳眞）

那魯總統結束訪華

【台北三日中央社電】那魯共和國總統戴羅伯在與中華民國有關方面就合作開發磷礦進行商談以後，今天下午結束在華六天的非正式訪問，搭飛機往關島。

那魯共和國是位于中南太平洋的島國，島上盛產磷礦，戴羅伯爲開發這項礦產，拓展那魯對外貿易，曾于去年來華作非正式訪問，與中國政府進行商討。並于上月廿八日再度訪華，作進一步的研商。

越共圖在湄公河畔建火箭基地轟金邊
高棉軍竟日激戰殲共軍逾四百

【金邊三日路透社電】高棉軍隊爲控制金邊以東僅十哩的一個古老佛寺的戰鬥中，已擊斃四百多名越共和北越部隊。

一位高級總部發言人今日說：政府軍在昨日竟日的戰鬥中，擊斃二百名越共。而高棉軍有九人陣亡，四十人受傷。星期二日據報政府軍又在一場長時間的戰鬥後，擊斃二百名共軍，受傷的政府軍至少有五十人。

發言人說，至少有三千名北越軍，一年前開始，即在越過湄公河接近首都的地區，加强其實力。

軍事消息說：共軍目前發動攻擊的目的，是建造火箭發射基地，由湄公河彼岸射向金邊。

消息說：共軍已決定在雨季開始前建造該等基地，以便在十一月季候雨結束時，及早準備攻擊金邊。

【西貢三日法新社電】南越軍方發言人在今早說：南越海軍陸戰隊在溪山附近開始發動的一項新軍事行動，於星期三日遭遇共軍猛烈抵抗，包括猛烈的迫擊砲襲擊在內。

共軍以五百枚炮彈向位於寮國邊界附近的前溪山基地東北偏東九哩，在非武裝地帶南面廣治省內的一處海軍陸戰隊陣地襲擊。

他說：南越軍在該次戰事中，擊斃九名「敵軍」，南越軍損失輕微。

南越第一步兵師部隊，在寮國邊界附近的阿秀谷中，與共軍爆發一連串衝突後，發現九名越共屍體，及六百枚一百二十米厘的重迫擊砲砲彈。

北越軍在中析高原嵩省內，襲擊第五號大砲基地，南越空軍在報復性的行動中擊斃敵軍五十七名。

【曼谷二日路透社電】警方消息今日說：一個爲共黨游擊隊使用的大營地，業已發現在泰國南部一個山頂上，四百五十名軍隊和警察人員正趕速開往該營地，以便將其佔據。

該營地在伯他匯府的挽特山上，位於曼谷以南七百四十哩，是接近另外一個於上週被軍警剿滅的山頭匪區所。

【中央訊】在毛帮的支援和策動下，越、寮共有續向南擴張的企圖。最顯明跡象是：最近有大量越共軍進入寮境集結，作爲支持者的中共，則分由海陸兩方面向越寮共區趕運各種軍火中，以支援越共的最爲囂張，除海陸兩方面偷運濟運軍需達廿多天之久外，并動用空運補充。

據靈通人士消息指出：連日來，均有自廣州滿載軍火的飛機飛抵河內，並有共幹隨行。

【西貢三日法新社電】十三名北越傷病戰俘，於今早離開邊和營地，飛往峴港，作爲他們被遣回北越的第一程。

傳尼克遜將訪北平
白宮發言人已否認
參院將聆訊美毛關係問題

【華盛頓二日路透社電】白宮今日否認倫敦的報導，說尼克遜計劃於一九七二年共和黨大會舉行之後訪問北平。

總統府發言人齊格勒說，尼克遜未有訪問北平或莫斯科的計劃。

據倫敦的報導，白宮的顧問人員曾對各記者洩漏訪問的消息。

【華盛頓二日路透社電】參議院外交關係委員會今日宣佈，將它於本月較後時間舉行關於美國與中共關係問題的聆訊。聆訊將於六月廿四日開始，即是尼克遜總統定於六月十日宣佈核准與中共貿易的非戰略物資項目表後之兩個星期。委員會主席福爾勃來特說，委員會將聽取國務卿，國會和各院據見証人對於提議容許中共加入聯合國和改善美國與中共關係等懸案之証供。

紐約州議員提案 紐約市成立一州

【紐約州．阿爾班尼三日合衆國際社電】五十一名兩黨的州議員，於星期三日聯合提出一項法案使紐約市成爲美國的第五十一個州。

民主黨州議員西蒙說：他們等待至紐約市的預算案討論時，才提出這項計劃，這項建議將需要國會的通過。

康福旅運社主辦 暑假遊覽團

日本十二天　九洲．大阪．富士山．東京．日光．東京
六月十九日（由共經理陪同出發六月九日截止報名）
七月廿一、八月三日（參觀世界童軍露營大會）
八月十四、九月十五

台灣九天
六月十二日、廿六日（有証參加．特別優待）
七月十七日、廿一日、廿二日、廿五日、廿六日
八月一日、四日、七日、十日、十四日、十七日

星．馬．泰十一天
六月十日（英籍護照七日截止報名）七月廿一日
八月三日（持CI者六月十二日截止報名）
八月十四日、九月十五日、十月十六日

全程乘坐冷氣遊覽車參觀世界最大鱷魚場。
特價酬賓限100位已滿額
徇衆要求增加優待100位
專員陪同出發款待，絕無敖機取巧之弊。
享受豪華，獨一無二，即日報名，先到先得

報名處：
香港德輔道中萬宜大厦六二二室 電話：二三四七九．二二五六八．二三一七四二
九龍尖沙咀碼頭星光行九〇九室 電話：六七四九一．六七七六六八
台灣台北市中山北路二段九十六巷三十號 電話：五五七五四四
日本東京都千代田區西神田二．四．一東方學會 電話：東京（二六二）〇九八八番

世界最巨型豪華客機
當然是珍寶747
服務最優良傳統禮貌
當然是日航、大地
特爲各界訂妥機位編排九天
日本遊覽團
出發日期：六月六日．六月十五日．六月廿六日
七月七日．七月十八日．七月廿七日
八月三日．八月八日．八月十八日
日本酒店擠迫．請早報名
優點：不加價，而減價。
搭珍寶，最威水。
招待好，服務佳。
請速向本社接洽，并特備鷄尾酒會欵待，機位有限，請速參加。
星馬泰聯遊團 全程十天 十二天
乘國泰豪華噴射客機出發
七月十日 七月廿四日 八月七日 九月四日
七月十八日 八月七日 八月十八日 九月廿二日
全程第一流招待豪華酒店冷氣車導遊好人事，請查問已參加者便能信其眞。
大地旅運社主辦
電話：H238643 233260
香港中環萬宜大厦二樓一二四室
各大航空公司 廉價機票

ION ELECTROSTATIC THERAPY
日本 天使靜電健康機
不必打針食藥
恢復青春15年！
消滅病源之寶 慢性病的尅星
長期打針食藥無效者，不可不試，保證百分之一百見效。
（說明書電索即寄）
總代理 香港泰山電子公司
九龍彌敦道66—70號金冠大厦八樓G座
電話：K六八五四五四 K六六四八八六 K六六〇〇七
姚蘇蓉小姐使用本機時情形
（專治）
風濕症、高血壓、長期失眠、神經衰弱、精力減退、腸胃病、慢性頭痛、便秘、更年期障碍
（使用本器十天後）
▶食慾增進，強化精力，因爲內臟神經得到靜電電子促進運動作用。
▶睡眠舒適，因腦神經受到靜電電子的鎭靜效果。
▶通便正常，皮膚潤滑，這是受到靜電電子新陳代謝之故。
▶消除疲勞，精神飽滿，因受靜電電子靜化血液，實爲分泌良好的緣故。
分銷處
實豐公司 彌敦道198號 電話：K672874
永寧大藥房 彌敦道756號 電話：K808003
五洲公司 彌敦道524號 電話：K902561
萬成無綫電器行 太子道379H 電話：K654879

囍

謹詹 公元一九七一年六月五日 農曆辛亥年五月十三日爲

長子賢慶與毛妙蓮小姐在美

國夏威夷舉行婚禮

特此敬告

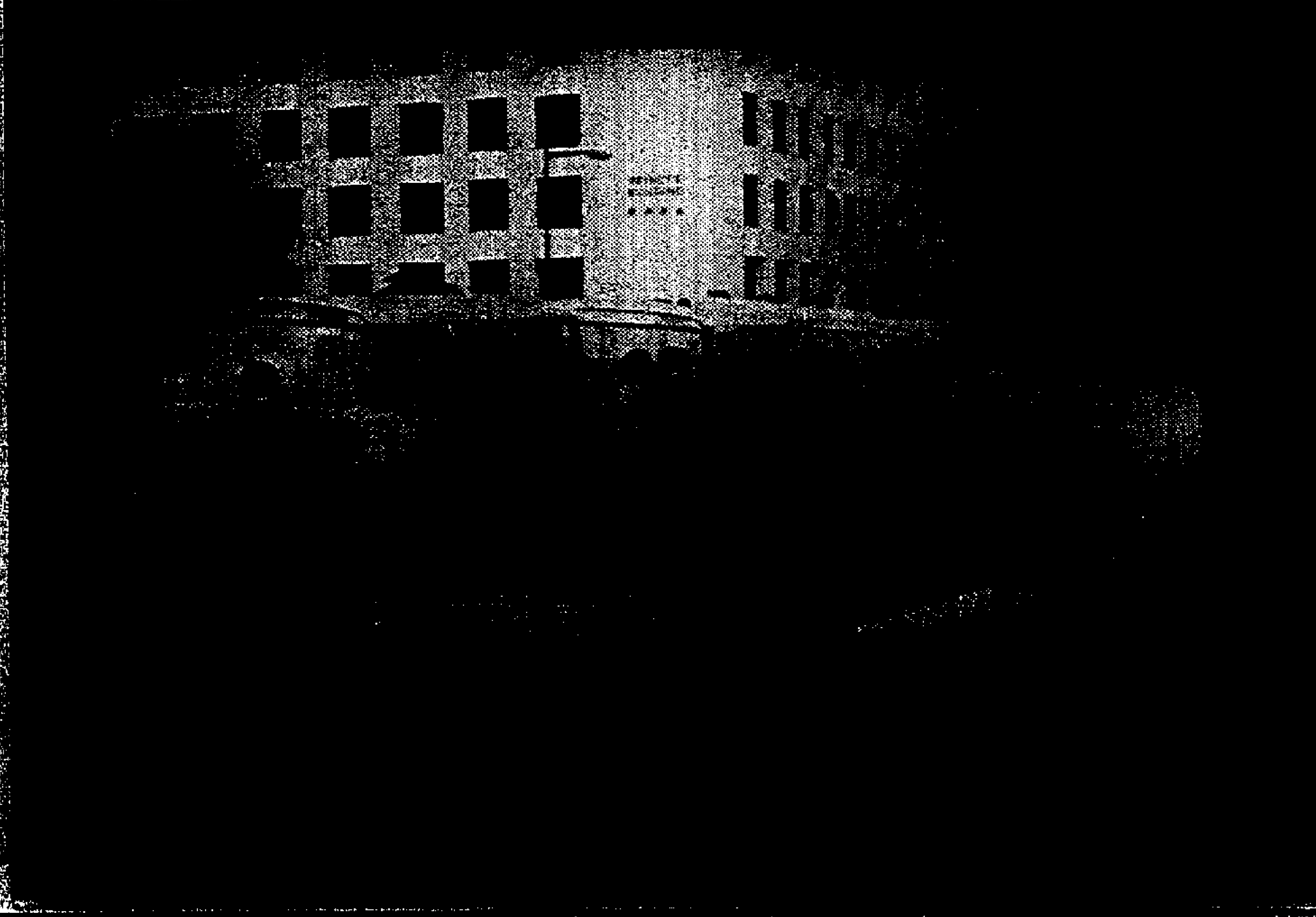
諸親友

宋啟鄖

宋胡靜君 敬啟

瑞士 應其時
運動表王
・全鋼
・計秒
・潛水
・均速計算

ANGELUS
REF. 929A
總代理：瑞華表行有限公司
香港：德輔道中聯邦大廈 電話：H236447
九龍：彌敦道57-59號 電話：K680692

日產 實力 小巴之王
舒適更通爽
炎夏交通・人人揀坐


沙達就埃俄新約發表好戰演說
倘埃奪回被佔土地 中東亦難望獲和平

【開羅二日合衆國際社電】沙達總統今天說，埃及與莫斯科簽訂之條約，志在和以色列衝突中取得更多蘇俄軍事援助。他說，即使解放被以色列佔領的土地，我們跟以色列的衝突，不會結束的。因爲我們正面對新十字軍之進攻，我們一代與下一代將會遭遇該項進攻。

沙達總統在國會閉門會議中發表歷時一百五十分鐘演講時作此談話，演詞摘要由半官方中東通訊社發表。沙達描述爲埃及的最重要發展之一。

沙達說，該約條款乃對我們與蘇俄間持續多年之合作方面作了新強調。

沙達說，我們已試圖，現在仍試圖通過外交途徑解決中東危機。我們未曾關閉門戶，與不會失去一個和平解決的機會。「但我們最後必將爲解放我們的土地而戰鬥。這是我們的職責，又是我們的合法權利。」

【奧斯陸二日法新社電】在此訪問的以色列總理梅爾夫人今天說，蘇俄與埃及上週在開羅簽訂之條約，標誌着中東衝突的一個潛在危險階段開始。

她在記者招待會說，這是蘇俄與任何非共國家歷來簽訂之最廣泛協議，她並列舉蘇俄保証繼續軍事供給埃及一事爲以色列關心之特別理由。

【華盛頓二日法新社電】美國國務院中東事務司司長西斯科今日再與以色列大使拉賓會談。消息靈通人士說，會談是討論蘇俄與埃及新訂之條約的含義。這是西斯科與拉賓兩人於三個星期內之第三次會談。

耶路撒冷方面，政界人士認爲這是「十分重要」的會談。他們說，這不是例行公事的會晤。

印巴邊境衝突 雙方重砲互轟

【新德里三日法新社電】據印度報業通訊社報導：巴基斯坦部隊於星期三向印度阿薩密省的邊界哨站發動一次重砲攻擊。

該通訊社說：該次指向阿薩密省西端四十公里長的高布巴利地區的攻擊於星期三晨早開始，在下午仍然繼續。印度邊界防衛隊開火還擊，並沒有傷亡的數字報導。

【加爾各答三日美聯社電】印度西孟加拉省衛生部長宣稱：於三週前在加爾各答附近發生的霍亂傳染病，已使一千名以上的東巴難民喪生。

沙哈醫生於星期三在一次記者訪問時說：「局勢已完全出乎我們控制之外」。

他說：一千人喪生的數字，僅是根據醫院紀錄所作的一項「保守估計」。從東巴前來的難民經過不同的路線，當他們前往印度難民營時，很多藏身在路邊的樹下，他們的死亡數字是沒有作出報導的。

南越通過新選舉法 阮文紹與阮高祺將拆夥競選總統

【西貢三日法新社電】下議院今日以壓倒性的多數票通過一項選舉法規，規定參加十月六日總統選舉的任何候選人，應獲得四十名國會議員或一百名省議員的支持。

基於該項以一百零一票對廿一票獲通過新法規，預料阮文紹總統將正式宣佈他將爭求另一個新的四年任期的國家元首。

上述法規是在激烈爭辯後通過的，該項爭辯由本週較早時間開始。而且其間曾因反對黨代表吳恭德（譯音）於星期一日被捕而爆發數宗暴力事件。吳恭德是楊文明將軍的強烈支持者。楊文明剛宣佈他準備在即將來臨的大選中競選總統。

【西貢三日法新社電】第三位候選人是副總統阮高祺。

南越副總統阮高祺今日証實，他將在即將來臨的總統選舉中，反對阮文紹總統。他說，他已決定全力以赴競選總統，因爲我不能同意做一位揮舞雙手無所事事的副總統。

副總統的演說錄音在省議員在此召開第三次全國會議上播放。

南韓內閣改組 金鍾泌任總理

【漢城三日路透社電】南韓總統朴正熙於今日委出執政黨副總裁金鍾泌繼白斗鎮出任總理，白氏已於今日較早時連同他的內閣辭職。

該位四十五歲的新任總理，領導一個由十九名閣員組成的內閣。總統府宣佈：副總理兼經濟計劃部長金鶴烈，仍留在新內閣。總統外交顧問及前外長金溶植，已代崔圭夏出任外長。國防部長丁來赫留任。前內閣的十名閣員，在新內閣中再被委任，他們以前新担任的職位。

新試閣的閣員是：

總理——金鍾泌（新任）
副總理兼經濟計劃部長——金鶴烈（留任）
外長——金溶植（新任）
內政部長——吳志聖（譯音）（新任）
財政部長——南悳祐（留任）
司法部長——申吉叔（譯音）（新任）
國防部長——丁來赫（留任）
教育部長——閔光植（譯音）（新任）
農林部長——金甫炫（留任）
工商部長——李洛善（留任）
建築部長——戴元香（譯音）（新任）
衛生福利部長——李京賀（譯音）（新任）
運輸部長——張盛煥（留任）
交通部長——申尚徹（留任）
文化通訊部長——尹緒榮（新任）

我委張羣特使 賀朴正熙就職

【台北三日中央社電】行政院今天院會決定：由總統府秘書長張羣爲慶賀韓國大統領朴正熙就職典禮特使。並派外交部政務次長楊西崑，駐韓大使羅英德爲副特使。

星移民局又拒簽証 紐約時報一記者 將被迫離開星洲

【星加坡三日法新社電】星加坡移民局業已拒絕再發職業通行證予「紐約時報」記者波里斯基，他自一九六九年八月以來，一直在此間工作。

波里斯基目前的職業通行證已於本月期滿，但被移民局拒絕。

在他被委任爲星馬「紐約時報」記者之前，波里斯基是香港「遠東經濟評論」週刊的助理編輯。

【蘇黎世三日路透社電】國際新聞協會會長權耶，今日証實星加坡總理李光耀，將出席下週在赫爾辛基舉行的年會。並說：李氏將面臨一連串有關星加坡新聞自由的質問。

或爲若干亞洲報人，激烈抨擊目標的李光耀，還會是下星期一日開始的國際新聞協會三天會議主要的演說人。

李氏將於下星期三日發表有關「決策人士心目中的大衆傳播媒介」。

被刼往古巴美機 乘客已全部獲釋

【邁阿密二日美聯社電】一架被騎刼前往古巴的美國噴射機於星期三日返抵此間，機上的六十七名乘客都不明爲何他們會被羈留四日。

夏灣拿電台報導稱：該刼機者名閻達大，是一名來自委內瑞拉的廿二歲政治難民，他利用指甲鉗作爲武器。

當該機於上星期六日自卡拉卡斯飛往邁阿密途中時，該名男子便脅持着一名十三歲少年，威脅要該機改航前往古巴。

他們逗留在古巴期間經常受到警察的「護衛」，且乘車遊覽夏灣拿和兩間夜總會。

日經濟企劃廳揚言 十年後生產總值 將佔世界四分一

【東京六月三日時事社電】日本經濟企劃廳對日本的經濟發展，以一九八五年爲目標，曾做長期估計，經過三年的時間計算，已經得出結果。根據日本的經濟潛在力，今後仍將持續，至一七八五年日本的生產將佔世界總生產的百分之二十四點六，佔世界貿易出口比率之二十六點六。目前世界各國對「經濟大國」日本已不無戒心，如果佔有世界總生產四分之一的「超級大國日本」出現，勢將更行提高將日本警惕心理。其估計結果，國內總生產的比率（扣除來自海外的所得）自一九六八年至一九七五年每年平均爲百分之十一點四，自七五至八零年爲百分二點五。在八五年國內總生產將達二百八十七兆一千百億日元，爲一九六八年之六倍。（六八年爲四十五兆五千九百億日元）。每人實得爲五千二百八十美元。

社論

尼克遜對華政策弄甚麼玄虛？

美國總統尼克遜於星期二晚上在白宮電視錄影的記者招待會上，發表了他最近對國內和國際局勢的意見，其中一項和毒毛共入聯合國的問題有關，所以特別要提出來加以檢討。他說，美國政府研究有關中國在聯合國代表權的問題，將於六週內完成，屆時將可宣佈一個決定。從這些的語氣，正式表示美國的對華外交政策，對支持中華民國在聯合國的代表權，已另入從新檢討的階段。

在近一年來，共和黨的政府迭受民主黨鴿派議員的制肘，反戰分子的威脅，由於對越戰放棄堅決的態度，急求結束，跟着對毛共亦減低警戒，力謀接近，因而對中華民國的外交政策也在漸漸的蛻變中。迫毛共施展了陰險的「乒乓外交」，尼克遜總統更墮入魔障，不時發出夢囈，不時發出怪想。美國堅持反對毛共入聯合國這個政策，由杜魯門、艾森豪、甘迺迪、詹森及尼克遜本人，前後幾任的總統，民主黨及共和黨無數高階層的政治領袖人物一手訂製，一手執行，經歷十餘年，全無異議。但到了現在，卻意圖推翻，尼氏的頭腦，可能爲了競選下屆總統私慾所纏擾，已紛亂不清。據傳在尼氏檢討對華政策，對毛共進入聯合國問題期中，有一批高級顧問推薦美國採取兩個中國政策，即准許毛共入聯合國，而不將中華民國驅走，有多項辦法可供選擇。尼氏便一方面被放寬毛共，容易結束越戰，容易爭取選民的支持，這股政治私心自我迷惑；一方面被深中姑息主義的左右牽着鼻子走。故一而再，再而三的爲毛共問接開路，大談與毛共接觸，等於鼓勵自由國家與毛共建交，流毒是何等的巨大！

同時，美國本身媚共親毛尚嫌不足，爲了媚共親毛竟不時發出不負責任的言論，似向我國政府作爲刺激試探的資料，日前國務院發言人布雷的談話，便是很真確的例證，其實在技術上是十分幼稚和低劣的。我國自第二次世界大戰時起，即與美國對軸心國家并肩作戰，成爲親密的盟友，卒因共同努力，始在太平洋擊敗日本軍閥，獲得偉大勝利。日本正式向我國投降，與我國政府簽署中日和約，交還台灣及澎湖列島，歷史昭然，彰彰在人耳目。而布雷等居然舊事重提台澎的歸屬問題，可謂荒謬之極，其心可誅，其論尤拙，應予嚴厲的糾正，莊嚴的啓示，不容重蹈此種損害我國主權而輕率談話的覆轍，本報於事發之初已評論之矣。

日前，我國立法院在院會中又再正式決議發表「爲維護聯合國憲章反對中共進入聯合國并澄清台澎地位之聲明」，代表中國人民的意見，歷數出我國爲安全理事會五常任理事之一，對聯合國既參與締造的艱難，自有共同維護的責任。中華民國政府由全國人民依照憲法選舉產生，爲海內外全國人民所擁戴，歷年來致力維護聯合國憲章，并忠實履行義務，中華民國號明載於憲章第二十三條，其合法地位，應受憲章保障，斷不容任何人篡奪或侵害。而中共政權爲假借外力造成的叛亂組織，遇暴力施行暴政，參加韓戰，挑撥越戰，肆行侵略，固爲海內外同胞所切齒，亦爲聯合國的警敵，斷不能由其參加。至於台、澎爲中國的領土，在一九四五年的波茨坦宣言，一九五三年的中日和約，一九五四年的中美共同防禦條約，皆詳細載明，其地位在法理與事實上，均無爭論的餘地。可爲借口雌黃，造謠播弄之徒的當頭一棒。

在國際泛濫着姑息逆流中，原屬搖擺不定，模稜兩可的投機國家，中途變節負義，與毛共締交，雖屬惋惜，尚無傷恨，但美國與日本的徘徊審籌，意圖賣友負德，欲毀棄二十年的團結厚誼，去奉搏血口未乾的豺狼，其愚蠢實不可及，殊爲痛惜了。或許尼氏的本意仍在猶豫未決，傳大衛甘迺迪的訪問台北，久達一星期，名義爲貿易談判的美總統特使，可能爲代表尼克遜晉謁蔣總統道達對毛共的態度，窺探我國的意見。大約在美國一班左傾的學者和鴿派的政客影響之下，尼氏已失去主宰，如費正清、史卡蘭比諾之流所組成的「有關中共與美國關係全國委員會」正在華盛頓舉行，基辛格及助理國務卿葛瑞恩均出席演講，由此接近的跡象，必在政策上受其左右。如果循此發展，六個星期後的視聽，恐怕未必樂觀。但不論如何，在盟友的地位上仍應予以振聾發聵的忠告。

不過，就我國本身而言，我國的國際權益和獨立地位，并非俯仰隨人，而是保之在我，操之在我。我們祗有從本身最佳的利益，最光明的前途，爲民族與人民去制訂外交的政策，無人可以搖撼。如能爭取到忠誠的盟友固佳，不然，屹然奮鬥亦無損於國家，無負於人民。這點獨立自主的信念是不可移易的。同時現在的美國雖則充滿了姑息的氣氛，然而美國民間亦有不少反毛的呼聲，如副總統阿格紐、前國務卿羅斯克、參議員杜米克和百萬人委員會的同志，都極爲憤怒，發出反對尼克遜政府姑息北平的警告。這些呼聲必使尼克遜總統對計劃中的倒行逆施，加以重大的考慮。

港九新區天台學校聯會 第五屆選舉籌備會通告

玆定期一九七一年六月二十七日下午二時正在黃大仙社區中心四樓三〇三與三〇四室召開本會第五次會員大會選舉第五屆職員務請各會員於六月十九日以前清繳一九七一年五月份以前會費，福利費，以便印製選票，否則作自動放棄選舉權及被選舉權，除分函及公告外，特登報週知。

右通告
本會全體會員
第五屆選舉籌備會主任委員鄭澄

僑港惠陽商會通告 惠字七一號

本會依照會章定於本年六月九日中午十二時在本會所召開會員常年大會報告並省覽一九七零年四月至一九七一年三月財政收支數目決定聘請核數師及討論理監事改選事宜事關會務要案除分函外特此通告週知敬希各會員屆時出席共策進行爲荷

理事長鍾永康啓
一九七一年六月二日

美國海外保險公司香港行營業經理馬明先生經於五月三十日飛美國三藩市，此行爲馬明先生主持其長子錦鴻六月五日於三藩市（ST. MARY'S CATHEDRAL）天主教堂與陳玉愉小姐舉行婚禮，並訪問美國海外保險公司，及往夏威夷、日本遊覽，同行有其夫人馬陳麗珍女士，四子錦標。親友到機場送行者甚衆。

生意轉讓啓事

爲遵照香港法例第四十九章防範僞冒轉讓生意之規定通告如下：

啓者朱芳政寓九龍亞皆老街五十八號十一樓商人及俞玲花寓九龍老虎巖新區第七座二零六室已婚婦人（以下簡稱出讓人）現擬將向由彼等合股經營於九龍漢口道十九至廿一號九樓C座之美美公寓全盤生意包括招牌舖底傢俬裝修間格及一切生財器具等轉讓與張冬青及李玉娟同寓九龍漢口道十九至廿一號九樓C座未婚女子（以下簡稱承讓人）承受擬于一九七一年六月廿九日在毛雲龍律師行立契交易如與出讓人或該美美公寓有任何華洋糾葛或其他手續未清者請即向該出讓人或該美美公寓交涉理妥一經交易後則承讓人對於出讓人或該美美公寓之一切華洋糾葛債項按揭担保等絕不負責，承讓人將用美麗公寓或其他彼等認爲合適之名稱在上開地址營業。

此佈
出讓人 承讓人 雙方代表律師毛雲龍律師行啓
一九七一年五月廿九日

東華三院殯儀館 提供不牟利服務

本院爲向社會提供不牟利殯儀服務，特在香港北角海提街十六號開辦東華三院殯儀館，各界人士有需求者請向下列各機構索取服務說明書或用電話查詢：

1、香港北角海堤街十六號東華三院殯儀館電話：H六二三九七一及一四一號
2、香港普仁街東華三院總辦事處電話：H四三叁三一一壹內線二二九號
3、香港銅鑼灣掃桿埔東華東院電話：H七六一二一壹內線三十七號
4、香港大口環東華大口環醫院電話：H四七〇九一壹
5、九龍窩打老道廣華醫院辦事處電話：K八四一壹一壹內線一號或K八五九〇一七
6、九龍沙田坳道黃大仙護養院電話：K二〇〇三七七

費用：本館以服務社會，不牟利爲宗旨，收費分爲甲種港幣捌百元、乙種港幣陸佰元、丙種港幣肆佰元。

以上三種收費均由本館供應一切服務及用品包括中式或西式棺木乙具、壽衣乙套、公衆墳地乙穴、石碑乙塊、嘉賓名簿乙本、收禮簿乙本、吉儀封乙札、專車接柩入館、出殯靈車、辭靈禮堂及靈寢室、入殮及出殯土工及火葬費等。

手續：本館在北角海堤街十六號五樓設有辦事處及陳列室凡有需要本館代辦殯儀事宜者，可到上址接洽辦理登記手續：選擇棺木及用品繳交費用即可。

和寶有限公司

第一九七一年四月十四日發出之權利股致各股東通告

和寶有限公司董事局宣佈：有關上書權利股之股票，現已準備就緒，請各股東於一九七一年六月三日（星期四）上午九時起，携同銀行收據，到香港連卡佛大廈七樓會德豐有限公司本公司股份登記處領取，爲荷。

承董事局命秘書保倫啓

香港政府物料供應處佈告

本處在一九七一年六月四日憲報公佈招標承投下列各項：

編號	項目
PT/26/71	承洗製床單床巾
PT/27/71	承供應塑膠標本盛器（共三十萬個）
PT/28/71	承供應膠製涼鞋（共一萬對）
PT/29/71	承供應製造郵件袋用之尼龍纖維。

投標格式紙可向下列各處索取：
（一）香港北角油街政府物料供應處購買部
（二）香港皇后大道中政府合署西座地下中區民政司署諮詢分處
（三）九龍旺角彌敦道七百五十一號地下旺角民政司署

香港政府物料供應處處長楊倫

打字機 暑期 平賣
五折學生特價週

本公司推出100部全新原箱新機
新機由$155.起・二手機由$70.起
分期付款新機每月由$25.起
原價UNDERWOOD$268 原價ROYAL$188
原價OLYMPIA$248 原價BROTHER$209
憑學生證購貨可獲特價優待並免費教打字・學額無多・額滿即止・並送打字書・打字帶・無條件保養五年（包括零件）

香港文儀器材行
旺角亞皆老街54號五樓（先施對面）
電話：K882903・889478
・送貨免費・
假期照常營業9A.M.—10P.M.
歡迎電話購貨・舊機可換新機

退股聲明

啓者敝當事人蘇燦廣寓粉嶺聯和墟和泰街35號四樓商人原爲粉嶺聯和墟，聯盛街18號地下天信藥行之股東現敝當事人已將名下所佔之股份及一切附屬權益轉讓與蘇叔又名蘇鏡池寓粉嶺十字路柔園村85號商人承受經於一九七一年五月廿日正式退股嗣後該天信藥行之一切債務，與蘇洋聯瑀及盈虧等情概歸承股人負責與敝當事人無關特此聲明。

蘇燦廣代表律師 陳應遠 何耀棣 律師事務所啓
香港德輔道中日昌大廈七樓
一九七一年六月四日

家少主 錫元 錫照（婦潘慧仙）錫煥（婦張閏衡）錫熙
少爺 少英（婿陳其森）少閏（婿趙錦津）少蘇（婿林少峯）少霞 文丹 少兪（婿李啓輝）小姐之
令壽堂 幼主 大煒 岳永 博永 大坤 孫少爺 靈姬 敏姬 賀蘭 孫小姐之
令祖母 陳子榮 陳子彬 林大成 趙鉅庭 趙偉庭 趙大庭 李建福 李建基 外孫少爺 陳子田 林大美 趙美寶 趙美美 李碧琪 陳子瑾 陳子蘊 外孫小姐之 外孫婿關文懸

令外祖母黃母周太夫人

痛於公曆一九七一年六月二日上午八時半壽終於法國醫院積閏享壽八十有一歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇六月五日正午十二時大殮下午一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯舉行火葬謹此報

聞

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

黃禮義堂家人稟報
治喪處：九龍殯儀館 深水埗楓樹街一號A 電話K九三一八二三

徵租

港九新界各區住宅及商業樓宇
詳情請電
香港花園道一號差餉物業估價署政府租約事務科
電話：H二四九〇二一內線五十三

教育司署佈告

官立二年級至五年級申請入學手續

（一）官立小學及警察小學現開始招收一九七一至七二學年之二年級至五年級新生。
（二）申請入學表格，除公衆假期外，可在一九七一年六月七日（星期一）至二十五日（星期五）期內，逢星期一至星期五，每日上午九時至十二時三十分，下午二時至五時，逢星期六上午九時至正午十二時，向擬就讀之官立小學領取，所有填妥之申請表格，應於一九七一年六月三十日（星期三）或以前，送回各該分發表格之學校。
（三）擬就讀官立小學六年級者，亦可向各官校申請，但祇限於極特殊情形之下，始予考慮。
（四）申請者如年齡符合下列規定，始有入選希望：
在一九六二年九月二日至一九六四年九月一日期內出生者，可入二年級；
在一九六一年九月二日至一九六三年九月一日期內出生者，可入三年級；
在一九六〇年九月二日至一九六二年九月一日期內出生者，可入四年級；
在一九五九年九月二日至一九六一年九月一日期內出生者，可入五年級。
（五）所有申請進入官立小學就讀之表格，概屬免費發給，任何官立小學亦不收取報名費，各界人士領取入學表格時，切勿繳交任何費用。

教育司簡寧

香港政府公告 爲聘請公務員事

玆擬聘請：
（一）式級助理登記官（註冊總署）
（二）警務督察（男性）（皇家香港警察隊）
（三）督導員（體育）（男性）（監獄署）
（四）式級勞工督察（勞工處）
（五）速記及使用錄音機打字員（女性）（政府各部門）
有關上述缺額詳情請查閱本日英文報紙，此告。

申請入英籍啓事

施鴻振（SHIH HONG－JIN）又名施鴻振（SHIH HONG－JIN．JAMES）現住香港皇后大道東三八九號地下現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

稅務條例

業主自居及空置物業——申請發還物業稅之期限

本人現請各界人士注意，以「業主自居豁免」或「空置物業豁免」理由申請發還物業稅之法例，現署有更改。

現時如欲作此等申請，納稅人須在下述期間內通知本人，即有關課稅年度結束後之九十天內，或物業課稅通知書發出日期起之九十天內，兩者比較，以稍後之日期爲準。

以空置理由作該項申請時，最初可毋須遞交空置證明書（RF表格第十號），但納稅人在接獲差餉估價處長通知後，須盡速將證明書遞交本局，以便本局能辦妥發還手續。

逾期申請稅例內有條文給予本人延長該項申請期限之權力，但本人得認爲該納稅人確因不在本港，生病或其他合理原因而未能在期限內作該項申請時，本人始運用該項權力。

業主如欲知有關其申請之資料，可致電H二四五三〇五向物業稅評稅主任鮑維炎先生查詢，或書函香港稅務局，地址：香港郵箱一三二一號。

稅務局長 德輝

官地拍賣

下列之官地將於一九七一年六月二十八日下午二時半在大會堂九樓演講室公開拍賣

（一）九龍內地段第九八五〇號
（座落九龍亞皆老街）
面積約計一萬九千二百三十平方尺
限作私家住宅用途
底價二百萬元正

（二）九龍內地段第九八五四號
（連現有建築物在內）
（座落九龍上海街四十六號）
面積約計九百五十平方尺
限作非工業用途
底價十五萬元正

（三）香港仔海地段第一零號
（座落香港仔石排灣）
面積約計一萬四千五百平方尺
限作製冰與水產物加工用途
底價七十五萬元正

加欲查閱圖則及索取章程請到香港政府合署西座地下中區民政司署諮詢分處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

・風濕專科・梁藻衡
風濕骨痛 立即止痛

專醫十年廿年風濕筋骨痛五分鐘見效專醫卅年嚴重脚軟不能行動手不舉高頸項筋攣腳筋腫痛手腳軟弱

醫館彌敦道九六六號四樓銀行左鄰電梯上落全日應診假期照常

阿根廷恐怖分子無法無天
持械闖烏拉圭領館 圖擄烏國領事未遂

【阿根廷．波哥大二日法新社電】烏拉圭駐阿根廷領事貨爾格拉於今日逃出兩名持有武器綁架者的威脅。當時兩匪徒衝入他的辦公室，並着其打開一度相信是通往浴室的門，準備綁起他的太太和副官。

該門是通往一條商場的走郎，使到貨爾格拉夫婦及其副官能及時逃去。

涉嫌綁架該名領事的人相信是人民革命軍分子，他們曾於五月二十五日在綏沙署綁架英國名譽領事當爾佛斯特。

【阿根廷波哥大二日美聯社電】布宜諾斯艾利斯的烏拉圭大使館證實，曾有一項企圖綁架古爾拉領事的事件發生於波哥大烏拉圭領事館內。

警方說，該兩名男子將領事的秘書制服，但未能捉到逃向領事館大門的當爾格拉，他們去追他，但當他們看到他已跑到街上時，就放棄這項企圖。

生命誠可貴。愛情價更高
苦戀外籍女教師 台二大學生自盡

【台北三日航訊】私立東海大學社會系一年級學生陳平治服毒自殺疑案，由於死者寫了一封遺書寄到台北家中，引出一段死者單戀該校一位美籍女老師的內情。

這封遺書是死者服毒前一個小時投入該校郵筒，他的家人於前日晚間九時才收到，昨天已將這封信由其家人携來台中，交給辦案人員處理。

遺書內容除了說出死者最近心情惡劣外，並指出他自殺的原因有二點：㊀該校教授英文的女老師欺騙他。受到同學冷言冷語的譏諷。㊁至於如何欺騙和譏諷，死者在信中指出，祇要他的父母向該女老師打聽就知道全部內情。此外，死者並寄了一張與該女老師在校園中合照的放大像片回家。

警方昨天下午在省立台中醫院太平間前，傳訊東海大學教授英文的一位戴女士。這位美籍女士，現年廿五歲。

今年二月間，當戴女士發覺死者對她有超越師生愛慕的傾向時，曾坦率告訴死者，她對他祇有師生間的感情，不可能有男女間的感情。

戴女士解釋她與死者在校園中合影的那幅照片時說，這幅照片並沒有特殊的意義在內，只不過是師生間普通常有的現象而已。但死者是否會站在另一種角度去想像，她沒有辦法知道。

戴女士對她的學生陳平治突然死去，深表惋惜，同時內心也非常難過。

台中地檢處法醫昨天解剖死者屍體並在死者胃裏抽出部份液體化驗，以便查明死者究竟服用何種藥物。

日本一探險家 在喜馬拉雅山 發現雪人足跡

【東京二日美聯社電】一名曾在喜馬拉雅山找尋「可憎的雪人」的探險家於星期三說：他發現了兩種腳印，和他確信這是一種在那裡生存的動物遺下的。

於星期二與他的三人探險團返回東京的深口說：「那裡一定有一種以其後足走路的動物。」

被渲染為自由勝地
歐洲各地嬉皮士 今夏將湧往丹京

【東京三日時事社電】據荷蘭新聞報導：歐洲各地嬉皮士企圖在今年夏季佔領丹麥首都哥本哈根，刊載此項消息的荷蘭「電訊報」指出：歐洲嬉皮士們認為唯一剩下來的嬉皮士聖地是丹麥的哥本哈根，對於此項報導最感頭痛的是哥本哈根市政府負責人，他們擔憂嬉皮士們會信以為真，認為哥本哈根為眞正唯一「聖地」而由歐洲各地趕來。

歐洲的嬉皮士們曾一度由各地趕到阿姆斯特丹，使阿姆斯特丹變成嬉皮士聚集之地。阿姆斯特丹市警局曾費了九牛二虎之力，始將部分嬉皮士趕出。這些到底不受歡迎的嬉皮士們最近四處散發傳喜強調「哥本哈根是嬉皮士的自由聖地」，因此部分人士揣測，今年夏季嬉皮們可能為追求最後的自由之地」而趕往哥本哈根。

日皇太子夫婦 啓程訪阿富汗

【東京三日合衆國際社電】明仁太子和其妃子正田美智子將於今日晚間九時卅分（格林威治時間十二時卅分）乘日航專機赴阿富汗作為期六天訪問。

這對王室夫婦是接受阿富汗王朝繼承人阿密王子的邀請前往訪問。王子去年曾赴日參加在大阪舉行之一九七零年萬國博覽會。

宮內省說，他們的訪問阿富汗也是對一九六九年謨罕密國王及王后赴日訪問的回禮。

明仁夫婦將在曼谷和德黑蘭留宿一宵後，於星期六下午二時卅分（格林威治時間五時卅分）抵達阿富汗首都喀布爾。

明仁太子夫婦在泰國和伊朗短暫停留期間將非正式拜訪兩國王。

圖片說明：將作新娘的特麗西亞．尼克遜，十分高興。圖為她於六月二日在白宮協助發起向旅遊人士推銷白宮導遊手冊的第十次最新版。（合衆國際社無線電傳眞）

以國會投票 禁斷袖分桃

【耶路撒冷二日法新社電】國會今日以卅八比十五的票數來推翻使成人同性戀合法化的議案。

支持該法案者計有三名女性工黨議員，以及一名阿剌伯籍代表。

向禁墮胎法例挑戰
西德數百知名女士 公開登報認曾墮胎

【波昂二日路透社電】今日新聞雜誌「星」的封面上登載着二十四名西德的著名女舞台演員、女記者、女歌唱家、女電影明星與時裝模特兒的照片。她們都承認說：「我們曾墮胎。」

她們都在一張公開的宣言上承認曾犯過西德政府刑法第二一八條罪名。根據該條刑法，墮胎是可以判五年徒刑的。

上項行動是用以支持西德婦女一個自動發起的運動，強迫政府取消該條刑法。該行動業已使該國的法事當局處於窘境。

根據西德的刑法：犯法的嫌疑犯，即使是「自己控告自己」，亦須予以公開審詢，因此執法人士除了依法執行外，並無他途可走。

這一西德的婦女運動的崛起，是受法國一個同樣運動的影響，目的似乎在違抗當局將她們全部送去法院受審，以暴露法律的荒謬。

到目前為止，在該宣言上簽字的婦女，共三百七十四人，有結過婚的，也有沒有結過婚的，包括教員及家庭婦女。年紀最大的是七十四歲，最小的是二十四歲。後者乃受她母親的吩咐而簽名的。

簽名人中最著名的人物，有馳譽國際的女電影明星羅美舜妮絲、電視及舞台女明星漢尼慕特，沙寶辛珍，仙達貝加，另女影星雅麗娶哥案，以及國際馳名的時裝模特兒女伯爵林杜夫。

據估計，西德每年墮胎事，有一百多萬宗。自該項刑法自一八七一年開始執行以來，到一九六九年為止，受法律制裁的，僅二百七十六宗而已。

自英國的法律放寬墮胎以來，已有數以千計的德國女孩子趕去倫敦打胎。

據該西德婦女運動的發起人之一英格烈衛納小姐說：「如果每一個墮過胎的婦女有勇氣自己控告自己，那麼我們的法院裡將被堆滿了墮胎案，其數目當在五百萬宗以上。」

台灣零縑

本報駐台記者葉雲文

△近來一宗「人鬼聯婚」的翹聞轟動全台灣，雲林縣議會議員鄭江河，與高雄市華石大飯店老闆陳長瀨去世多年的姪女陳秋鳳，於本月廿日公開舉行婚禮。鄭江河不但於當日大擺宴席，招待來賓，復於二十一日中午「歸甯」高雄住處設宴十桌，款宴親友。鄭議員早年已娶妻，並育有子女，此次「人鬼聯婚」是娶側室，「人鬼聯婚」在台灣並非初見，但一般都是生前什有婚約，或已有深度情感，一方死後，另一方為安慰死者及表示情意才舉行儀式，並不着意鋪張。如今，鄭議員娶側室「鬼妻」，大事鋪張，有人懷疑在一夫一妻制的今日，鄭議員此舉是否犯有重婚罪，鄭議員為縣級民意代表，屬社會領導人物，並非愚夫，此舉用意何在？頗費猜疑。

虎鳳姻緣

△高雄市長楊金虎，年逾七十，近年來因「虎鳳姻緣」已成了台灣家喻戶曉的新聞人物。本月廿五日又在高雄市長辦公室內與老友洪水波發生口角，如非市府職員相勸、阻攔，險些動武（洪水波為楊市長多年老友為楊市長競選的大功臣）洪水波曾在市長室高聲指着楊市長說：「那女人很多人都認識她，滿街『哥哥』『弟弟』一大堆。」並說：「你今天是高雄市長，不自檢點，豈不讓人家笑掉大牙。」楊市長亦大聲說：「就是你們這幾個老朋友和我搗蛋，我偏要娶她做太太。」

楊市長與陳彩鳳認識多年，市長的二位女公子反對乃父與陳彩鳳的「虎鳳姻緣」，曾經在台灣各報刊登為父徵婚啓事，轟動一時，她們都希望楊市長另擇佳偶，楊家二小姐並於不久前遇刺受傷，外傳是陳彩鳳因愛生恨，教唆流氓所為。但也有人懷疑那是二小姐的苦肉計，因楊家二小姐受傷後住在高雄壽山醫院就醫，楊市長前往探視時，二小姐已乘機勸楊市長放棄陳女，並將陳女過去一切告訴楊市長，希望老父以家世名譽為重，並聲稱如一定要與陳女結婚，願與老父脫離父女關係。楊市長卻表示寧願斷絕親情亦不放棄愛情，以示決心。

搶刧者死

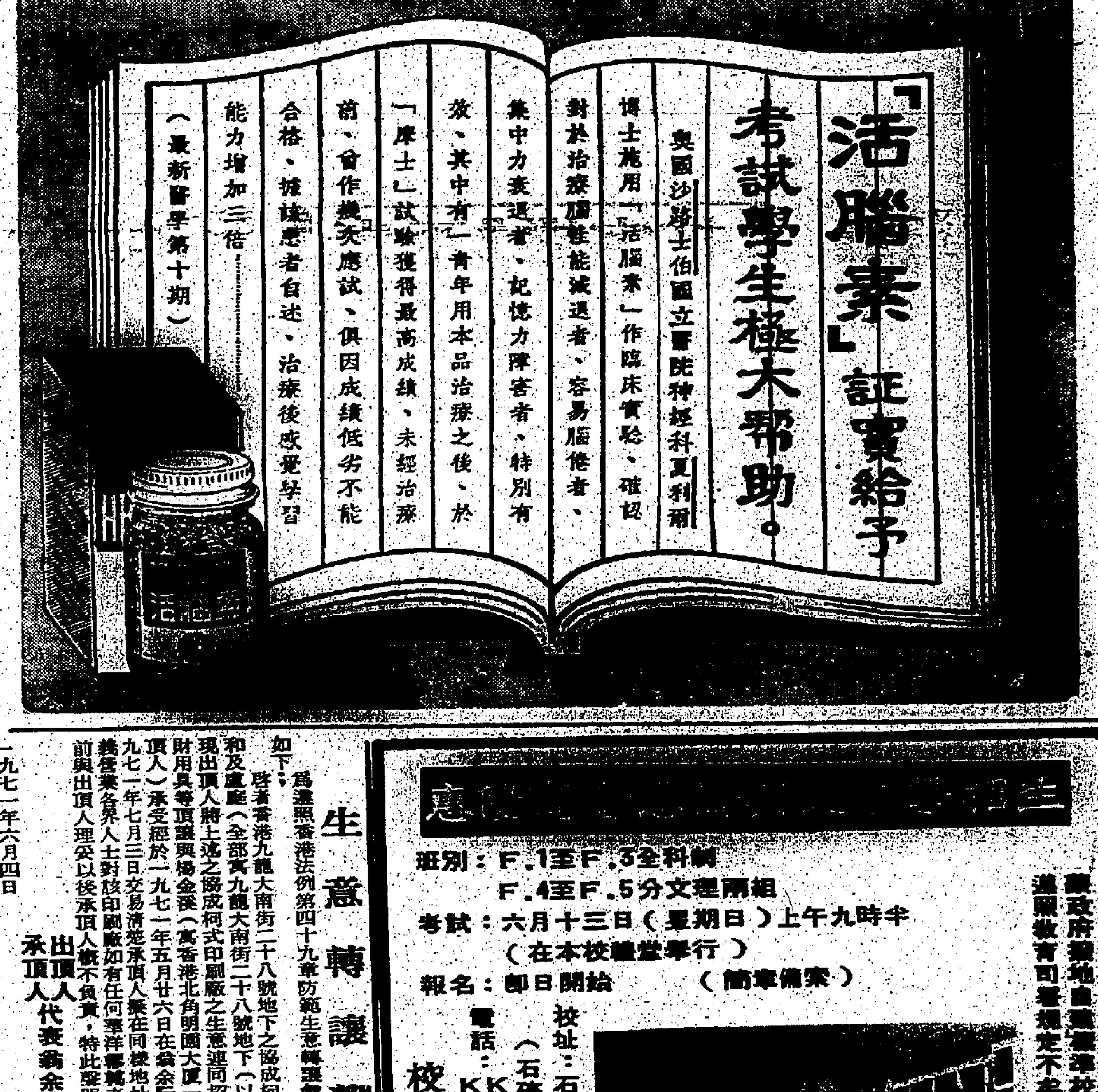
△台灣過去在刑法上唯一[illegible]意殺人，其餘重罪除死刑外，量刑都有斟酌餘地，尤其是對竊盜量刑很輕，此因恒竊很多。自從現任司法行政部長王任遠就任後決定對結夥搶刧犯，一律引用陸海空軍刑法起訴，判決。陸海空軍刑法第八十四條規定「結夥搶刧者，不分首從，一律處死刑」。因此最近台北地方法院首開紀錄，一次判處了五個結夥搶刧銀樓搶犯死刑，這一夥搶犯最大的祇不過卅四歲，其餘的都剛過二十，正當年富力強有為之年，但在大多數善良人民需要保障的今日，大家認為亂世用重典，對這些人判死刑亦不足惜。

外童殺人

△一位外籍男童勞倫斯，於本月廿日下午[illegible]街一四零巷一百弄四號邀請十六歲女生熊世萍外出，因要求熊女代寫中文信被拒，惱羞成怒，以預藏的水果刀猛刺熊女六十五刀，因流血過多，當場死亡。小兒手是民國四十八年十一月十五日出生，依刑法第十八條第一項的規定：「未滿十四歲之行為不罰」，但承辦檢察官認為勞倫斯殺人致死，手段狠毒，於殺人後又毫無悔意，情緒顯屬不穩，為矯正其惡性及維護社會安寧，除由家長賠償台幣廿萬元外，有令入感化教育處所，施以感化教育的必要。勞倫斯因具有美軍眷屬身份，又未滿十四歲，不便羈押，乃飭由台北市警局協助美軍治安單位加以看管中。（五月廿八日寄）

欲嘗頂上煙 唯有此中求

鮮明，夠味，香醇的精選
煙葉，配合世界最現代化的
先進技術和設備，製成了
出類拔萃，無與倫比之
樂富門長煙。
樂富門具有登峯造極之
優良品質，香醇濃郁，
與衆不同，使它穩握長煙
世界銷量之牛耳，
享譽全球，有口皆碑。
欲嘗頂上香烟，唯有樂富門
最能令您稱心滿意。



蒙政府撥地自建標準校舍一切設備遵照教育司署規定不牟利並全日制

班別：F.1至F.3全科制
F.4至F.5分文理兩組
考試：六月十三日（星期日）上午九時半
（在本校禮堂舉行）
報名：即日開始 （簡章備索）

校址：石硤尾偉智街（石硤尾官立小學側）
電話：K867168 K780289
校監：鍾玉輿

天主教培聖中學 招生

（一）校址：九龍塘牛津道一號D
（二）名額：中一新生五十名
中二至中四插班生
中六須俟中文中學會考放榜後翌日辦理。
（三）報名日期：六月七日至六月十九日
（四）報名手續：繳交報名費二元，相片兩張，呈驗出生證件及成績表。
（五）放試日期：中二至中四——六月廿七日下午一時正
中一——七月三日上午九時正。

生意轉讓聲明

為遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓欺騙條例第三節之規定通告如下：

啓者香港九龍大南街二十八號地下之協成柯式印刷廠向由李振雄，關和及盧庭（全部寓九龍大南街二十八號地下）（以下簡稱出頂人）合股經營，現出頂人將上述之協成柯式印刷廠之生意連同招牌舖底傢俬及全部機器生財用具等頂讓與楊金溪（寓香港北角明園大廈一〇〇三室）（以下簡稱承頂人）承受經於一九七一年五月廿六日在吳余阮律師行簽立合約訂明於一九七一年七月三日交易清楚承頂人擬在同樣地址繼續以協成柯式印刷廠名義營業各界人士對該印刷廠如有任何轇轕者請於一九七一年七月三日前與出頂人理妥以後承頂人概不負責，特此聲明

出頂人 承頂人 代表 吳余阮律師行啓

一九七一年六月四日

九龍聖心書院
一九七一年度招生通告

招收班級：一、中學部：F.1——F.3
F.4文科班，理科班
F.5文科班（參加一九七一年度英文中學會考）理科班（參加一九七一年度英文中學會考，可報考理、化、生各科）
二、小學部：一——六年級
三、幼稚園：高、初班及幼兒班。
報名日期：即日開始至六月十一日止
考試日期：六月十二日
聘「F.5教師：本校高薪聘請F.5會考班有經驗之文理各科專任或兼職教師，應徵者必須對欲任教之科目，具特別心得及專長，來函請詳履歷，希望教授時間及節數，寄本校校長收，代守密。
校址：紅磡鶴園街一號（近紅磡碼頭）電話：K629092

刊廣告請電七三零七零八

甲組聯賽今繼續上演
元朗爭分護級 愉園不易獲勝

【本報訊】甲組足球聯賽，今日續有一場，由元朗對愉園，在九龍花墟球場上演，下午五時開賽，預備組于三時一刻交鋒。票價統收二元四角。

元朗對於今賽極爲重視，事關元朗如輸了這一仗，則對護級形勢極爲不利，他們在聯賽已戰廿三場，六勝七和十負，共獲十九分，尚有三場未完賽事，對手是愉園、南華及港會，倘若今日能夠搶得一分，對港會一仗全奪兩分的話，便可脫離降班厄運了。

愉園在聯賽成績甚佳，在已戰廿二場中，十二勝四和六負，共獲廿八分，位居五強之列，今仗如能獲勝，便可爭取較高位置。愉園未完賽事，除今仗對元朗外，尚有警察、星島及電話，倘若全勝，恰和又敗於流浪的話，便可躍居聯賽亞軍了。

元朗除對港會一仗，有全奪兩分把握外，其餘對愉園及南華兩仗，必須奪取一分，有廿二分才能在甲組站穩位置。

愉園鍾楚維近況甚佳，倘若元朗今日不能牽制鍾楚維，減少其活動機會，恐難在愉園腳下搶分。元朗把前鋒葉振發調返後防，是明智之舉，由於葉振發年齡較輕，氣力、速度較佳，且腳頭有力，對攔截方面，自較氣力不足之球將爲佳，爲了搶分護級，元朗今仗必力搏，希望在愉園腳下奪分護級。

聯賽昨險不歡而散
警察淨勝兩球 東方處境又危
上半場打成零比零平手

【本報訊】花墟球場昨日上演的甲組足球聯賽，東方對警察。比賽結果，警察以兩球淨勝東方，但球賽至下半場四十三分鐘時一度停頓，幾乎不歡而散，東方且有罷打跡象，幸而此際完場時屆，事態不致擴大，但賽後，東方球員欲走向球証更衣室，質詢警察所射入的第二球時爲何不吹罰越位，卒由東方統帥部勸開，但場外的球迷則聚集在一起向球証「柴台」，球証卒由警方指導下由後門離場。事實上球証昨天執法是平平，對守政禁區內犯手球不吹，伍炎勝禁區內勾跌羅國泰不罰，否則戰果可能改寫。

東方爲着搶分護級起見，各球員均落力作賽，上半場時曾一度把警察壓住來打，可惜前鋒綫畢竟軟弱，不是射斜就是射得太正，無法破何義新的「五指關」。後防的演出是本屆的「代表作」，而且陳比倫有超水準的演出，所輸第一球亦有點不值。當時羅國泰被伍炎勝勾跌，各球員認爲球証未判十二碼球而呆了一會，就在這一剎那，被窩利士衝入射門，所以東方昨日吃敗仗，似乎有點不值。

警察昨日有李錫偉不出，由黃成出替，演出平平，祇有窩利士及麥拉倫較有拼勁。但他們獲得這兩分是多餘的，而東方失了這兩分，降班的危機又增加。

昨仗因號召力弱，捧場客爲一千七百九十人，收入三千八百八十八元，頭場預備組之戰，警察以三球淨勝東方。

東方上半場 久攻無所獲

比賽開始後，混戰至八分鐘東方羅國泰發動攻勢，長傳謝錦榮，謝追至底綫吊中，馮紀棠接應頭槌攻門，何義新輕易接牢，續戰至十五分鐘，歐陽純走入中路接應曾鏡全的直綫傳入，再接傳交盧松江起腳叩射，何義新臥地撲救，警察幸保不失立即反撲，蔡華國斜傳入禁區，梁全發衝門，被羅北快一步大腳解圍。東方大舉進攻，廿三分，警察黃成犯規，東方得一罰球，羅國泰吊入禁區，馮紀棠躍頂，可惜無力，被何義新接正。卅分鐘時，東方再次得機進攻，歐陽純在近底綫扭過蔡華國傳中，馮紀棠頂高，錯失良機。警察大難不死，隨即進擊，蔡華國吊入禁區，梁金發漏頂，球兒落在左邊近門咫尺的窩利士勁射，可惜太正被陳比倫擋出，曾鏡光加上一腳，化險爲夷。臨完上半場半分鐘到，警察的麥拉倫近射高出，兩隊仍未打開紀錄，零比零暫成平手。

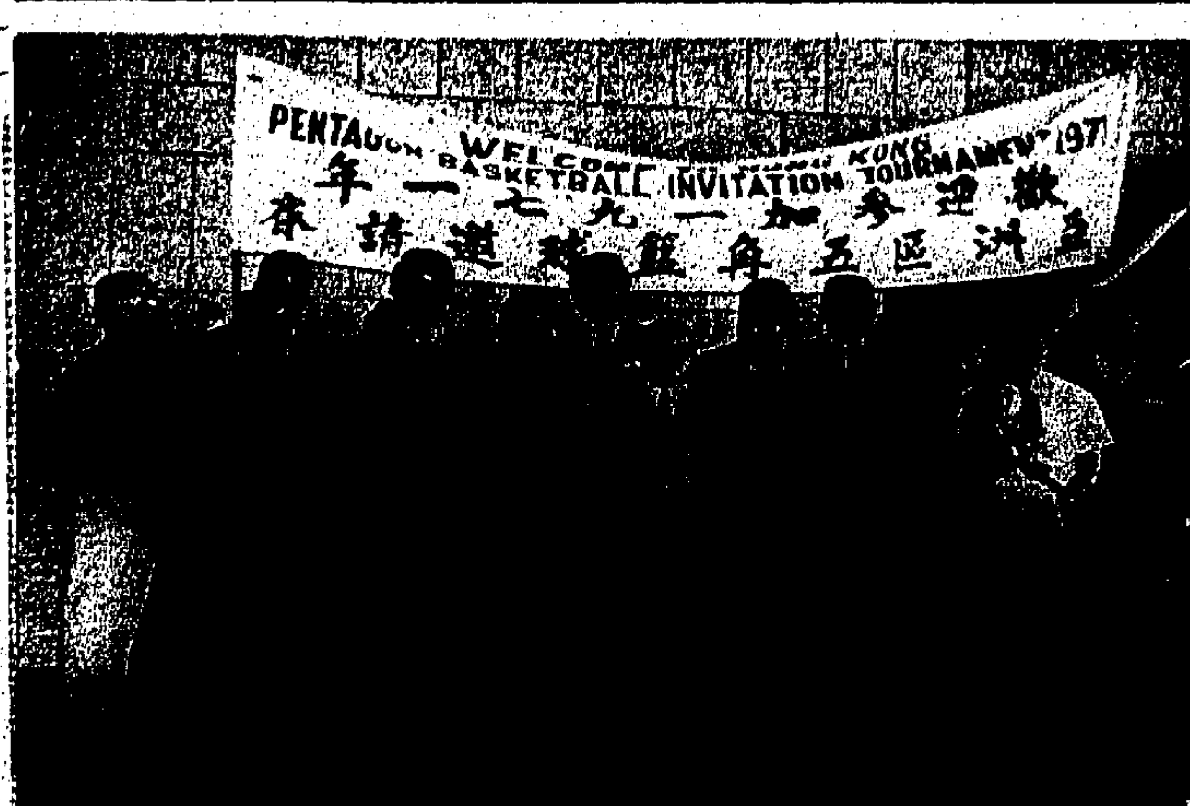
換邊續戰，雙方均調整陣容，警察由黎子忠入替黃成，東方則由潘長旺入替馮紀棠。六分鐘，歐陽純在右路單騎直入，勢成單刀，起腳叩關，被劉倫焯門出，落在謝錦華腳下，第一時間抽射，中門柱彈出，劉守政大腳踢出解危。十三分，東方門前風聲鶴唳，警察長傳急攻，陳比倫拍球落地，混戰中，梁金發截得，可惜起腳太慢，爲曾鏡全搶去。戰至廿三分，東方得一角球，歐陽純斬中，劉倫焯頂出，李國華卅碼外遠射地波，在柱邊斜出。廿八分，連二生傷出，警察暫以十人應戰。卅分，窩利士連過數關，近門射入，一比零，警察首開紀錄。隨見蘇錦棠上陣入替傷出的連二生，卅五分，東方再次換人，王偉強入替潘長旺，再戰至四十三分鐘時，警察再下一城，窩利士底綫傳出，梁金發輕易破網，二比零。東方球員曾抗議，謂警察球員越位在先，但無效。中圈再開後，東方球員怠踢，幸而轉瞬完場，東方以零比二敗陣。

(東方)陳比倫
鄭偉綸、曾鏡光、羅北、陳國華
羅國泰、盧松江、曾鏡全
謝錦華、馮紀棠、歐陽純

(警察)何義新
黃成、劉守政、劉倫焯、陳國雄
(連二生)、伍炎勝、蔡華國
窩利士、梁金發、麥拉倫

歐洲盃決賽 荷蘭奪標 輕取希臘

【倫敦二日法新社電】昨日在此間歐洲盃足球決賽中，荷蘭的阿積士隊以二對零勝希臘的巴納芬尼科斯隊得冠軍。在開場時打進一球，在將結束時又打進一球。



‧裕隆隊抵港‧中華民國裕隆籃球隊來港參加五角大賽，抵港後在機場與籃聯接機人士合照。(錢就攝)

亞協邀請本港 主辦亞青盃賽

【本報訊】足總日前接到亞洲足協來函，邀請本港主辦一九七三年亞青盃，一九七二年或七三年亞洲冠軍盃等。

亞洲足協於去年十二月在曼谷開會，通過一九七二年在泰國舉行亞青盃比賽，賽期將爲明年四或五月。

亞洲足協又要求足總能於本年七月廿四日之前能覆函該會。

五角籃賽今夕揭幕
裕隆出戰香港 銀行對抗黃魂

【本報訊】籃聯主辦的五角男子籃球大賽，今夕七時在九龍伊館舉行盛大開幕禮，中、泰、菲、韓、港等五隊進場後，將由籃聯主席程萬琦宣佈大賽揭幕。此項爲期六天的賽會，今夕「頭爨」於七時半上演，由中華民國裕隆隊對香港隊，次場八時四十五分，韓國產業銀行隊對泰國黃魂隊。如尚有十元門券二百餘張，今日上午十時起在伊館預售。

今夕開幕禮，各球隊於六時四十五分集合，七時由新法書院銀樂隊引導入場，歌星仙杜拉、孩子姊妹花、周萍、張靜、鄭紗珠穿各國服裝，由童軍持隊名牌帶領各球隊進場，繞場一週，步過司令台時，將由籃聯主席程萬琦檢閱各隊，旋由程氏宣佈五角大賽開幕，五角大賽賽會名譽會長黃夏蕙致歡迎詞，華協會長何壽陵與各球隊領隊握手，七時二十分球隊退場。

今夕頭場比賽，頭場由名譽會長張兆霖主持握手及開球禮，尾場則由華協主席韋宇炳主持握手禮及開球。

頭場裕隆對香港隊，此次籃聯起用後起球員，旨在培育新秀，使將來有一隊由年青球員組成的港聯，由黃國揚領軍，預料在五角內賽中，亦促使後起之秀加速成熟。裕隆爲雄霸東南亞的勁旅，擁有十員「國手」，今仗旗開得勝已屬意料中事，港隊祇能抱「輸少當贏」心理，使比賽較爲精采。

尾場韓國產業銀行對泰國黃魂隊，泰華勁旅黃魂爲曼谷冠軍隊，前曾訪港，表現不俗，但韓國產業銀行隊兵強將勇，在台北對裕隆，韓隊僅負兩分，以兩隊的實力作推測，則韓國隊勝望較高，附錄各隊名單如下：

各隊名單

(裕隆隊)領隊：鄭承先，顧問：吳慕風，教練：霍劍平，管理：王耀煌，隊長：蔡伯圳(十二號)，隊員：王哲雄(四號)，卜樹仁(五號)，劉崇光(六號)，陳恩鐘(七號)，錢一飛(八號)，李宗雄(九號)，吳建國(十號)，江丕富(十一號)，唐致強(十三號)，程偉(十四號)，高正紘(十五號)。

(香港隊)領隊：呂蔣康，副領隊：李子熊，教練：凌錫銘，管理：蔡展生，隊長：黃國揚，隊員：顧志民，梁騏駿，鍾柱輝，盧水強，黎照楠，倪漢秋，李梅莊，劉兆敦，伍汝權，陳啓富，周源潤，劉石玉，嚴國安。

(產業銀行隊)團長：李鐘球，監督：孫正鉉，教練：朱基善，管理：李奐，隊長：李仁約(十四號)，隊員：徐相澈(四號)、申鉉秀(五號)、李政雨(六號)、金英基(七號)、李吉範(八號)、王瑪鐘(九號)、孫正雄(十一號)、朴韓(十二號)、梁光錫(十三號)、鄭鎮鳳(十五號)、金昭夫(十六號)。

(黃魂隊)總領隊：張亦錚，領隊：蕭木生，副領隊：呂應能，秘書：陳烈茂，管理：洪仲武，財政：劉秋傑，教練：余維民，隊長：蔡學光，副隊長：洪仲明，隊員：周德、黃瑞忠、王亞倫、王三明、莊創順、許淡水、卓應中、柳炯坤、陳澤明、王全輝、賴巴差。

各隊的隊醫，亦經籃聯選定：中華民國裕隆隊楊威，菲律賓伊戈隊陳澤民，韓國產業銀行隊蔡景文，泰國黃魂隊呂杲，香港隊李潤祥。

星加坡辦國際賽
邀本港參加
定默賽結束後舉行

【本報訊】足總日前接獲星加坡社會事務部來函，邀請本港派出足球隊參加本年八月在彼邦舉行的體育節中之國際足球賽。

星加坡將招待本港廿一名職球員的一流食宿，及職員每人每天零用金五美元，球員零用金三美元。

無論足總是否接納，需要七月十五之前覆函，俾能作妥善之安排。

此次體育節之賽期，則排在馬來西亞默迪卡大賽之後，所以，如果香港參加本年默迪卡賽的話，可於賽後順道到星加坡參加該項國際性足球比賽，而星加坡方面到時亦將負責港隊自吉隆坡往星加坡之費用。

元朗愉園陣容

(元朗)李炳華
葉華偉、周興焯、文錦棠、陸萬先
葉振發、胡順華
梁偉雄、賓權韜、何新華、張天明

(愉園)盧德權
廖錦明、葉錦洪、黃文光
林英傑、馬興強、鄧錦輝
胡秀文、郭榮、鍾楚雄、周志雄

世界職業保齡冠軍
詹聖約翰演出平平

【本報訊】世界職業保齡冠軍詹聖約翰，昨宵在實士城保齡球場再度獻技，他所効力的實士城隊以兩千二百分取勝，不過他表現仍是平平無奇，全憑余福安有出色的表現，明德紅隊與藍隊分獲第二與第三名，空軍則居第四。

詹聖約翰第一局只打一百六十八分，次局一百九十一分，第三局兩百零四，他開始時曾飽受香港球員的壓力，事關他在前一晚個人表演失敗後推說球道太慢之故。這次賽會已把球道加快，盡量適合他的打法，所以懷着患得患失的心情上陣，仍然打不出水準，三局總分是五百六十三分，比不上許多香港球員。

潛水訓練班 已開始報名

海龍潛水會，爲提倡潛水運動，每年分港九兩區設立潛水訓練班，去年畢業者八十餘人。本年度第一期即日開始接受報名，香港區灣仔軒尼詩道三百〇六號A賓氏潛水儀器公司電話H七二一六二九號。九龍區漆咸道二百二十號D港海潛水工程事務公司，電話K六四五六三九號。

無綫電視播映 五角籃球大賽

喜愛欣賞籃球運動的無綫電視觀眾，由下星期一(六月七日)至星期五(六月十一日)及六月十四日至六月十八日，每日下午五時在無綫電視翡翠台將欣賞到一連串精彩籃球賽。該節目名爲「五角籃球大賽」，於上述時間實地轉播由香港業餘籃球聯會主辦的「五角籃球大賽」。

皇后 文華 寶聲 聯邦 金門
明晚午夜場
識聯 觀樂 必選 此片
王羽親密戰友 盲俠轉變作風 快斬快殺 大快人心
勝新太郎 領銜主演

潘壘導演
鬼劍
麗聲 娛樂 國都 永華 太平 荷李活 倫敦 黃金 國華 觀塘 亞洲
今天五場獻映
黃金 觀塘 永華 四場
麗聲 荷李活 午夜加場
請提早飛
義氣男兒 志切報恩
白冰‧魯平‧李影 主演

啟德遊樂場
十六條巴士路線直達本場
鑽石歌劇院 楓台 國語歌唱 每晚兩場
七點九、九點九，星期日加開四點場
粵劇 利年劇團 夜演 帝女花
西片四場 從心所欲 狄保加主演
中片四場 天山龍鳳劍 蕭芳芳主演

破天荒最強大院線大携手
皇后 快樂 文華 金門 寶聲 金國 北河 金陵
日日大爆
全港輿論猛讚好
紅綫日報：你是個武俠片迷的話，應毫不猶疑去捧場，可能由頭到尾，令你滿意。
成報：肯利用打鬥的動作來滿足你刺激的影迷慾望。
江南 飾龍大千 灑脫氣派 冷嘴非凡 觀眾影評都同讚好
華戀‧李芷麟 領銜主演
百萬導演 郭南宏
一年一度傾力製作 七彩闊幕
THE GHOST'S SWORD

歐洲公司 今天五場盛大獻映
PERFECT FRIDAY
淫蕩成性 虛榮心重 卿本佳人 奈何作賊
七彩闊幕 兒童不宜觀看

移師港島 今晚公演 皇都
亞洲最偉大歌舞團
今晚七點半全院已滿 請購早九點九票
每天兩場 七點半 九點九
威水之人 再升一級 胡章釗 榮升爲四百萬元司儀
欲想極聽之娛你不能錯過
俱八大優點
票價：三元至二十五元

今天五場 明天六場 加早午夜場
七彩特藝
以寡敵眾 全憑機智 血戰灘頭 毀敵炮壘 二次大戰秘辛，首次揭露沙漠之官上當秘密！

今天 五場 盛大獻映
德國影帝 荷滋‧保賀斯 美艷女星 施維亞‧仙娜 歌南大巨星合演
驚險，刺激，輕鬆，諧趣！
享譽國際間諜王片
每天五場 加開十二點半
明晚加開午夜場
THAT MAN IN ISTANBUL
中東古城 大場面
驚完又笑 笑完又驚 兩個鐘頭 不亦樂乎！

日月神中 暗槍遍地 乾坤谷裏 殺聲震天
明晚十一點半獻映
麗聲 娛樂 國都 永華 太平 荷李活 倫敦 黃金 國華 觀塘 亞洲
邵仁枚 出品
汪萍 秦華 谷峰 于楓 主演
田豐
SHAW SCOPE

今天盛大獻映
笑料豐富，老幼咸宜！
糊塗大闊佬
歌倫比亞超招笑大名片！
HOOK LINE & SINKER
謝利路易
最新傑作 特藝七彩

九龍奪寶

忠義武俠小說　高景生文　余丹青圖

第一回：雙鳥傳書含血淚　沉龍入海渺英靈

呂一亭揮杖猛揍之時，挾着一陣綵綵的聲音，果然是陰險得很，杖裏敝有機竅，一經揮動，自然會射出毒針，綵綵聲便是由此而來。針先杖後，最難防範，而且一發便是毒針一大串，不祇一枝，確是一種很危險的暗器。

趙錦生背後雖然沒有眼睛，卻有很靈敏的一對耳朵，更好在早已看出呂一亭此杖可疑，所以早已聽到這種奇異聲音，便即俯伏急避，這不祇避過了一串毒針，還救呂一亭挾一個空，那一下快杖同樣失靈。

趙錦生急俯之時，飛抓仍朝着白面玄壇打去。白面玄壇剛才是向趙大嬸衝去，給趙錦生使出怪招，將前作後，射背抓肩，追得回身救急，因此提着長短棍反攻過來。趙錦生雖遭前後夾擊，但已躲過背後一杖之厄，便在急忙中使勁運抓向前飛出，迎着白面玄壇抓去。這一回是抓向頭面，大概因他那一副白面妖氣太重，應該抓破面皮，使之死無面目。

白面玄壇又用短棍向飛抓猛格一下，力道十分雄厚，噹的一聲便格得飛抓反彈向後，一去數丈。

趙錦生吃了一驚，仍然伏地快滾，飛抓招式又變，身在滾動，抓在旋轉，左右分搭前後兩個敵人下部，轉動得非常靈活，雖處逆境仍能奮着爭先，絕不浪費一分一秒時間。

但雖如此，畢竟走漏了一個病李逵，讓他找到機會，獨向趙大嬸那裡進攻，形勢仍屬不妙。

這時五個敵人已有兩個倒在地，這便是刀不留左青龍和黑心肝史一多。総算一下，業已五去其二，差不多削弱了一半力量。但餘下那三個都是高手，戰鬥力很强，趙氏夫婦仍要以寡敵衆，處境頗危。

趙大嬸一面要護住兒子春生，一面關心丈夫的安全，心情當然緊張。不過，她仍不慌不亂，把春生按住，教伏在一塊大石後面，厲聲喝道：「千萬不要亂動，待我結果那個傢伙。」

春生不甘寂寞，好奇地嚷道：「用血沙掌打他！」

這個孩子苦練「血沙掌」多時，早已到了迷醉程度，今天第一次看到這種懸鬥場面，半點也不驚慌，反而高興的不得了，老是嚷着「血沙掌」三個字。與其說他不知死活，倒不如說是天生神勇，膽大過人，不愧是馬如龍的後裔。

趙大嬸聽他這麼說，不免急將起來，忙喝道：「不要胡說，快快伏下！」

話猶未了，已見病李逵揮斧殺到。（一五）

香港城風光

上海文武

殺敵英雄

自從香港的日本當局在八月十四日正式宣佈日本投降之後，市面傳說有許多日本軍人剖腹自殺。這，有些是事實，但，也有許多被殺，日本方面故意這樣說，藉此表揚日本的武士道精神。就以田中來說吧。他被大埔鄉民發覺他的死體之後，見他的腹部中刀，同時發現他的証件，知道他是日本憲兵隊的少尉有佐之後，便也說他是剖腹自殺。

其實，田中之死卻是這樣的：

就在當晚，田中借酒澆愁，終於吃醉了，萬里香把預先帶來的田中的軍刀，向他的腹中插去。同時，還把他服務証件放在他的袋裡，而自己的衣服則於第二天一早帶走。午間，她跑去找谷家山，激動的說：

「家山，我已把田中殺了……」

谷家山用驚喜，也是惶惑的眼光盯着她，說：「阿香，你把田中殺死了？」萬里香點了點頭，同時，把經過情形，詳細的說出。最後，幽幽的說：「家山，你當時想介紹我和田中認識，同居，但是我拒絕了，我拒絕了你的原因，不是怕你洩漏了秘密，而且怕被其他的人知道了我和田中同居的秘密，洩漏出去，會破壞了我的計劃，同時也會危及我的生命。家山，而今我完成了你想交給我的使命了，同時，我相信其他姊妹也會完成她們的使命……」

「你的其他姊妹：……」

「是，我介紹了好多位姊妹跟日本人同居，目的就是想刺探日本人的情報……」萬里香激動的說：「家山，對於你的崇高工作，我是深受感動的，祇是，你沒有把你的秘密任務告訴我，我也不便跟你說，不過，大家既然有同一目的，不說，又有甚麼問題……」

谷家山聽了萬里香這番話，也大受感動，覺得萬里香的確是一位沉毅果勇的奇女子，不禁激動的緊緊握着她的手說：「阿香，我代表我們的同志向你致最崇高的敬禮！」（一〇二）

發酬通告

本報五月份上半月稿酬，各文友請到經理部洽收為荷。編輯室

風絮

萍甬

「在這個時候，最好甚麼主義也不想，連明天也別去想。難得有這樣可愛的月亮，難得有這樣可愛的秋夜，難得有我們兩個人單獨共處的一個偶然！」他的語聲逐漸變成夢囈。

我陷入了迷霧中。霧一樣的人生，霧一樣的世界，甚麼時候才能從迷霧中走出來？到晴氣的那一天？

有一個這樣的故事：一個年青畫家和一個老寡婦同居，他們似乎十分相愛，過得也似乎十分快樂。但是，每次看見他們，我的胸腔就充滿了憐憫，對那老女人的憐憫：她看來恰像有一天他會捨她而去，夜深人靜時，她一定背着他流過不少眼淚。他能安慰她多久？她能欺騙自己多久？她抓住那一瞬即逝的愛情嗎？

我像不像那個老寡婦？

「妳在想甚麼？」

「想你。」

「我就在妳身邊。」

「可是我沒法繫住你。」

「誰都繫不住我，我不會長久地屬於任何一個人。」

「除非是二十年、三十年以後。」

「唔，」他喃喃地：「那時候，我老了，最野的馬，也不得不安靜。」

「二十年、三十年，好長的歲月！那一個女人有把握住你這幾十年？」

「沒有，絕對不會有。」他在我臉上蜻蜓點水般地輕吻。

「到了那個時候，妳也不會要我了。」

我閉上眼。這麼可愛的額頭，佈上皺紋，這麼可愛的黑髮變成銀灰，這麼可愛的眼瞳變成黯啞？

噢，天！

「不曉得是誰把青春給了我們，又迅速地把它收回去，」我顫抖着說。

「總有一天，誰都要認命的。到時候，我會隨便抓一個女人，陪我度過那該死的晚年！」他說，但沒有傷感的意味：「所以，現在我們應該抓住今天，甚麼也不想，祇要歡樂。」（一〇九）

藍色列車

奇情偵探短篇小說　法姬斯汀著　以而譯作

一九　在臥舖上死去

徐芙蓮由月台被引進警衞卡去。

「徐女士，」警衞隊長崔士波對她說：「現在，我們需要你合作的，就是請你把一位女乘客的資料供給我們。」

「女乘客？誰呀？」徐芙蓮詫訝地問。

「就是跟你同臥卡，而昨天又與你共進午餐的那位女客。」

「噢，她對我來說，完全是一個陌生人，在此之前，我是不認識她的。不過偶然萍水相逢，同一桌子共進午餐而已。有關她的事，我可以說是一無所知呢！」

「你們不是談得很投機嗎？我們想知道，她究竟對你說了甚麼話。」

「你不可以當面問問她嗎？」

「徐女士，我告訴你，那位女客人，已發現她在臥舖上死去了。」

「死去？」徐芙蓮說：「也許是心臟病突發吧？剛才我下車前，我看到她還是蒙頭睡在那裏的。」

「証實她是被人謀殺，」崔士波說：「所以，就希望你把和她談話的資料，供給我們。」

「噢，她曾表示將要和丈夫離婚，又表示將去會見她前度的情人。她對自己的遭遇，曾表示感慨。她自承是富商溫維定的女兒。」

「我們從她遺下的護照上，知道她的名字是溫淑玉。」

「對了，她也曾對我說過。」

這時候，有人在敲門，崔士波親自把門拉開。

徐芙蓮從門縫中窺去，發現那是一個熟識的面孔，她憶起就是昨天晚餐時，在餐卡鄰座而曾和她談過話的這個男子。

「你找誰？」崔士波有點不高興他的打擾。

「我的名字是夏永强，也許對你們正偵查中的案件，有多少幫助。」

崔士波立即改變他凌厲的面孔，溫和地說：「閣下就是大名鼎鼎的私家偵探夏永强先生嗎？」

「豈敢，豈敢！」

漩渦

「你希望我這樣做嗎？」

「我不會勉迫你，不過你得爲我們兩個人的未來幸福想一想。」

「我會同我母親商量商量。」

「不，她一定不會贊成的，她想抱外孫呢！」

「我眞不知怎麼樣才好，」她自言自語說：「我是這麼愛你，連你落下的一根頭髮都愛，而你卻偏偏不能容納這個孩子。」

後來，王妍芬把她和余承華偷歡的事告訴了她的母親，並且爲孩子的去留問題徵求她的意見。老太婆的頭腦比較保守，一聽這話就說道：「你想同他結婚，我不反對，可是假如以打胎爲條件，我可不會答應。要知道孩子早就在你肚子裡了，又不是現在纔進去的，他爲甚麼非把他挖去不可？」

「但是我很愛他，我眞爲這件事發愁。」

「別理他，難道除了余承華，你就嫁不到別的男人嗎。」

「我倒不覺得孩子有那麼重要，我過去祇爲那筆教育費着想。」

「這就夠啦！如果大衞十萬塊作孩子的教育費，你用來買樓花，二十年後說不定會有一百萬呢！」

「我也想不清承華爲甚麼不要這個孩子。」

「他吃醋罷了。」

「他難死我了，因爲打胎要早作決定，愈早愈安全，而我一時又決定不下來。」

「別理他，他將來養不養得活你還成問題呢！」

王妍芬還未作出決定的一天晚上，余承華又到她家裡來，似乎還有點心事的樣子。

「怎麼，你好像有點不開心呢！」王妍芬瞄着小心說。

「我怎能開心得了？每天晚上到那個時候就得從你這裡起來回家，而我母親照例都要嚕囌一番。昨天晚上更加倒楣，走在路上就被人箍頸，搶去我身上的三百元，還有一隻手錶。」

「眞的嗎？」（四〇）

市聲

百一姐

東方明珠

六三：張生會跳牆，申純跳火都甘願。

這裏不是親暱所在，百一姐防應週密，更可說不是密談所在。像今天那麼談肺腑話，沒給人撞破，已是萬分天幸，申純還想進一步親暱，那簡直是火中取栗的大冒險。百一姐勸他及時而止，可謂洞燭機先。

果然聽得園子裏一聲咳嗽，與朔從外間回來了，那時雨已停止，申純慌忙撇下百一姐，從迴廊的那一角縱行迎接。

「厚卿，」王通判說：「你讀書悶了，在園中散散步也好。」

「雨後花草一新，人也精神了，」申純答，心中暗笑，那裏是讀書悶了。

「瞧你臉上血色鮮潤，精神爽利。」

申純自撫臉頰，當真暖烘烘的。他才跟百一姐並坐燎火來，那還不是主要原因。主因是百一姐對他說了許多真心話，在灰堆裏撥活了他的心頭火，人逢喜事，那得不精神爽呢？

「托舅舅的福蔭，在此間住着，起居飲食，特別照拂，園子裏空氣又鮮潔，病體頁像一天天好起來了。」

「好，好，」王通判掀髯笑說，「你就在這兒多住住，功名不急，身體要緊。」

申純笑應，那是他求之不得的，百一姐既一心相愛，趕他也不走呢。

與朔因要入內更衣，談了幾句自去。

申純也自返抱甕閣，興奮得像喝了烈酒，心想甚麼功名不功名，都是廢人廢話，一霎間便過了。費盡心機，縱使把政權奪到了手，全沒半點眞，那有百一姐這顆真心高貴？

「不怕你累我！」

百一姐的嚦嚦嬌聲，在他耳邊繚繞。他的心一向在空中如游絲飄蕩，如今才有了着落。

他又想，她不怕我累她，那句話何等壯烈，我將怎樣報答她呢？

她連受累也不怕，親暱當然更不怕了。本來今天雨情火熱，正好跟他親暱，可是時地不配合，怪她不得。今後的問題，是怎樣跟她約定幽會的時地？張生會跳牆，申純跳火都甘願。

山人物

天理循環信有之

釋氏之因果，道教之輪迴，儒家之天命，俱有循環之觀念，勸善懲惡，無可非議。

菊齋

古人有薙頭詩云：「聞道頭可薙，無人不薙頭；有頭皆可薙，無薙不成頭，薙自由他薙，頭還是我頭；請看薙頭者，人亦薙其頭。」言淺意深，至理存焉。尤以末二句指出「天理循環，報應不爽」，足以發人深省。故釋氏之因果，道教之輪迴，儒家之天命，俱有循環之觀念，勸善懲惡，無可非議，證諸史實，體會現在，推測將來，都離不了此原則。甚至宇宙凡人事變遷，盛衰興亡，四時晝夜，寒暑迭更，草木，蟲魚，禽獸，亦莫不循斯軌道，雖有或異。茲以歷史證之，遠者不論，請自隋唐始。隋文帝篡北周靜帝位統一南北朝，子煬帝，弑父篡立，在位十三年爲宇文化及所弑。唐太宗，弑兄建成，殺弟元吉而嗣位，旋納巢剌王（元吉）妃，瀆倫傷化，唐室宮闈之亂自此始矣。及玄宗封其子壽王理妻楊玉環爲貴妃，擅寵專房，貴妃與安祿山通，遂有天寶之亂，國將不國。宋太祖陳橋兵變，黃袍加身而受後周恭帝禪，取之孤兒寡婦之手，及南宋帝昺沈海而宋亡，亦亡於孤兒寡婦之手。清陳伯陶探花題九龍侯王廟聯云：「依然寡婦孤兒手。不盡殘山賸水心。」蓋指此也。太祖之母杜太后遺囑：匡胤、匡義、光美三兄弟輪流即位後乃傳匡胤之子。詎匡義（太宗）私心，傳子，是爲眞宗，弟光美，姪德昭，不得其死。由是自太宗至高宗，凡九傳，及南宋高宗後，復傳太祖六世孫秀王稱，是爲孝宗，直至帝昺，凡八傳，北宋一百六十八年，南宋一百五十五年，所差無幾。養士三百年，盛行理學，尚氣節，而有文天祥之正氣照耀千古。元人以騎射起家，鐵士跨歐亞二洲，世祖入主中國，至順帝，闖明兵至燕京，夜開建德門遁回漠北，以武力消失而亡，凡九十餘年。明代太祖朱元璋禁宦官專政，成祖靖難之變，得宦官開城而入，自是以後，宦官得勢，終明之世，閹黨殘害忠良，引起黨爭而明亡矣。惟明代理學發達，一如宋代，陳白沙學紹程朱，王陽明闡揚陸九淵之「心卽理」，及明末而有史可法之孤忠耿耿不降滿，戰死揚州，與文天祥，後先輝映。滿清以東胡之後金，乘李自成之亂竊據燕京，吳三桂之開門揖盜，驅走李闖，不費吹灰之力而混一寰宇，其得之易也如此。及辛亥武昌起義，各省紛紛獨立，鼎傳京陷帝崩，人心思漢，清帝溥儀遜位，其失之易也亦如此。歷代後朝必伐前朝帝王陵寢，掘取寶物，清則不伐明陵，民國成立，亦不伐清陵，清初幼君順治，以皇叔多爾袞爲攝政王，清末，幼君溥儀，亦以生父載灃爲攝政王。清初有文太后（順治母后）貌美，說降洪承疇，且與皇叔多爾袞結婚，亂倫之至，清末慈禧太后，亦貌美，本咸豐帝妃子，以其子同治登基，專爲太后，亦帷薄不修，穢聲彰聞。遙遙二百六十八年，竟循環若此。以上所陳，事有湊巧歟？抑天道好還歟？誠不能以科學解釋，正如張九齡所云：「命運惟所遇，循環不可尋」矣。

半靜寂地帶

丹尼

女議員提出取締無上裝酒吧問題，市局表示祇有權確保酒樓餐室的公共衞生，而無權以道德理由而拒絕酒吧牌。

未知可否以「食物暴露」或「食物不加罩」理由去取締？

× × ×

電車已訓練六名女售票員派出服務。如果工作美滿，將繼續訓練六十名女售票員。

爲女性職業打開新門路設想，這六位售票員，應負起在前鋒打一個勝仗責任。

× × ×

二百餘名學生，集體罷食，抗議校膳不衞生及不理想。

居陋巷，一簞食，一瓢飲的顏子，其所以「不幸短命死矣」，恐怕就是甘於不合衞生與不理想。

第三十四回　密室定謀　引狼同門虎　明堂獨詔　拒獻寬全島

張國燾說道：「我們若拒絕國民黨派人來紅軍工作，國民黨可以指我們違抗軍令而予以處置，到時想反抗比現在更難。因爲那時名份已定，不服從就是叛逆，國民政府可以明令討伐的。」

毛澤東怔了半晌，說道：「這也眞是個問題，祇是怎麼辦呢？」

秦邦憲說道：「我們可以向國民黨提出要求，人事由我們自己作主，國民黨不得派人前來。」

毛澤東冷笑道：「要求得太多，就一條都不成了，而且這個理由也說不出口，這件事祇有一個希望，可以改變我們的命運。」

衆人一齊問道：「甚麼希望？」

毛澤東笑了一笑，說道：「唯一的救星是日本鬼子，日本鬼子侵略中國已如箭在弦上，一旦中日大戰正式展開，國民黨也就沒有力量顧及我們了。」

秦邦憲問道：「到那時我們怎麼辦呢？」

毛澤東笑道：「到了那時，我們想怎麼辦，就怎麼辦，國民黨要集中全力打日本，不但不會消滅我們，一定要給予我們大量補給，希望我們能出力同日本鬼子作戰，我們的機會就來了。」

秦邦憲問道：「我們怎麼辦呢？是不是同日本人勾在一起聯合對付國民黨。」

毛澤東笑笑：「到時再說吧！目前天機還不能洩漏。」

大家見他不說，也就祇好算了。散會後，毛澤東分別打電報給顧祝同、周恩來，要求將林彪代替徐向前任師長。同時又要周恩來探聽蔣委員長的意見，對中共中央一批人準備怎樣安插。

周恩來接到電報，覺得要求林彪代徐向前，還可勉强說過得去，要國民政府安插中共中央大頭目，實際也就是毛澤東個人，自己實在無法向蔣委員長啓齒。尤其是蔣委員長事情忙，既要主持廬山談話會，聆聽各方面人士對國事的意見，又要處理廬山訓練團日常事務，這是全國最高級黨政軍人員調訓機構，由蔣委員長任團長，陳誠任副團長，訓練目的在集中全國幹部的意志，準備對日抗戰。周恩來雖然見到蔣委員長一次，除去報告中共內情，也不敢亂提要求，此時接到毛澤東電報，要爲林彪爭一名師長，覺得不能不辦，祇得硬着頭皮去晉見蔣委員長。

蔣委員長問道：「恩來同志，關於共軍改編事，恐已與延安方面在研究，想必你已知道了。」

周恩來陪笑道：「恩來就因爲這件事來求見校長。」

蔣委員長問道：「甚麼事呢？」

周恩來說道：「顧祝同已通知中共方面，編爲三個師，我們黃埔學生祇有一個人擔任師長。」

蔣委員長笑道：「祇能如此了，如果三個師長有兩個黃埔學生，共軍其他將領也不服，認爲是有意排擠他們，目前要集中全力抗日，共黨既然真正輸誠，自然應一視同仁。」

周恩來說道：「校長待人寬厚，共黨人員也知道感激，不過，黃埔學生擔任師長，似乎也不要派徐向前。」（一〇四〇）

播音電視節目

香港電台：粵語新聞、粵語新聞、海員空缺報告、倫敦粵語新聞、粵語新聞、空中問答、蔬菜價格報導、音樂世界、點唱節目、廣播劇、粵語新聞、薔薇新談、米高鴻的故事、新聞，時代曲、小說、粵語新聞、時事實錄、無綫亦情牽、粵曲選唱、我爲你選唱、民間故事、粵曲選唱、親親仁人、兒童節目、粵語新聞、一週影評、體壇預測、粵語新聞、每週報章文摘、時事實錄、新聞報告、夜夜此時聽、世界勾奇、本台藝員演唱、電話說心聲、天氣報告、粵語新聞

商業第一台：新聞簡報、座右銘、新聞簡報、天氣預測、新聞報告、歐西曲、時代曲點唱、孀女雜誌、小說、倫理小說、奇情小說、港九時事、新聞，粵曲、通俗成語、倫理小說、新聞簡報、歷代名媛、一曲寄心聲、兒童小說、港九時事、七十年代、新聞，小劇場、十八樓C座、天羅地網、時代曲、港九時事、短篇喜劇、新聞，小說、文藝小說、時代曲，南音

商業第二台：新聞簡報、中國文選、各位早晨、新聞報告、天氣預測、新聞簡報、時代曲、股市行情報導、爲你歌唱、股市行情報導、社團活動報導、音樂的約會、新聞報告、時代曲、粵曲點唱、股市行情報導、年青人時間、新聞簡報、年青人時間、新聞報告、股市行情報告、體育雜談、時代曲、新聞簡報、寫正字讀正音、輕音樂欣賞、新聞，夜曲

麗的銀台：新聞報導、初級日語課程、祝君早安、街市行情、空中問答、粵曲、故事，時代曲、歡樂點播小說、通俗故事、股市行情報導、新聞，小說、股市行情報導、時代曲點唱、時事實錄、小說，粵曲、股市行情報導、戲劇人生、股市行情報導、浮生錄、兒童園地、童年樂趣、奇情故事、歐西曲點唱、喜怒哀樂、武俠小說、時事實錄、新聞報導、咪前共話、小說，粵曲、一週影評、短篇趣劇、歡樂點播小說、新聞報導、曲中情、生命的旋律

麗的金台：新聞報導、潮語益智漫談、潮州曲、新聞報導、街市行情、越劇精華、潮曲精選、潮語兒童天地、明清民間故事、潮語小說、潮州曲、潮語廣播劇、現代潮曲、彈詞、新聞，時代曲、夫妻之間、話劇選播、戲劇化小說、新聞，潮州曲、聊齋故事、戲曲漫談、潮曲，故事、新聞報導、潮語青燈夜話

麗的中文電視：新聞報告、英語長片、粵語長片、新聞摘要、四海一家片集、小小樂園、輕歌妙舞、智勇雙全片集、新聞，話劇、妙在不言中、歡喜冤家、金玉滿堂、今日新聞摘要、潮語長片、最後新聞及天氣報告

無綫電視翡翠台：卡通片、日語講座、紀錄片精選、古往今來、卡通片、歡樂家庭、八面威風片集、粵語長片、新聞，故事、體育世界、粵語長片、新聞報導、閩府統譜、雙星報喜、合家歡片集、港聞摘要、歡樂今宵、新聞報導、神威勇探片集、香港貿易

今日來往班機

到港班機（星期五）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	舊金山東京	下午一時十五分
泛美	紐約曼谷	下午四時零五分
泛美	西貢	下午四時十五分
泛美	洛杉磯東京	下午九時
西北	東京漢城	下午一時正
西北	西雅圖東京	下午十一時零五分
環球	曼谷	上午十一時十五分
環球	三藩市沖繩	中午十二時三十分
環球	紐約曼谷	下午二時十五分
環球	三藩市關島	下午十時二十分
英航	倫敦仰光	下午二時三十分
英航	雪梨達爾文	下午八時十五分
國泰	馬尼剌	上午十一時十五分
國泰	大阪台北	下午一時四十五分
國泰	東京	下午一時五十分
國泰	東京台北	下午二時廿五分
國泰	星加坡曼谷	下午三時廿五分
國泰	馬尼剌	下午四時十分
國泰	西貢	下午八時十分
國泰	漢城台北	下午九時五十五分
國泰	東京大阪台北	下午十時二十分
澳航	倫敦新德里	下午四時五十分
澳航	柏斯吉隆坡	下午六時卅五分
澳航	雪梨馬尼剌	下午七時四十五分
德航	東京	下午七時
瑞航	蘇黎世曼谷	下午六時三十五分
華航	台北	上午十時二十分
華航	星加坡曼谷	下午三時四十分
華航	東京大阪台北	下午三時三十五分
日航	東京	中午十二時
日航	東京大阪台北	下午十二時四十分
日航	舊金山東京	下午一時卅分
日航	東京	下午三時卅分
日航	耶加達星加坡曼谷	下午三時五十五分
日航	東京	下午五時五十分
日航	東京大阪台北	下午十時廿五分
菲航	馬尼剌	上午十時四十分
泰航	馬尼剌	上午九時四十五分
泰航	曼谷	下午二時十分
泰航	東京台北	下午二時四十五分
馬航	星加坡	下午一時卅五分
馬航	東京台北	下午二時五十分
馬航	星加坡曼谷	下午二時五十五分
馬航	星加坡吉隆坡曼谷	下午八時四十分
印尼	東京	下午二時廿五分
越航	東京台北	下午三時廿五分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京舊金山	上午九時
泛美	東京洛杉磯	下午四時廿五分
泛美	東京洛杉磯	下午五時
泛美	雪梨紐約	下午十一時
泛美	曼谷紐約	下午十一時十五分
西北	東京西雅圖	下午十二時四十分
西北	冲繩島東京	下午三時
環球	關島三藩市	中午十二時十五分
環球	冲繩三藩市	下午三時四十五分
環球	曼谷紐約	下午八時五十五分
環球	曼谷	下午十一時二十分
英航	東京三藩市	下午四時
英航	加爾各答倫敦	下午八時卅分
英航	倫敦新德里	下午九時卅分
國泰	台北大阪東京	上午九時
國泰	馬尼剌	中午十二時
國泰	台北漢城	正午十二時四十五分
國泰	西貢	下午三時
國泰	曼谷星加坡耶加達	下午三時
國泰	台北大阪	下午四時
國泰	東京	下午四時十五分
國泰	台北東京	下午四時四十五分
國泰	馬尼剌	下午九時三十分
澳航	馬尼剌雪梨	下午六時三十分
澳航	新德里倫敦	下午八時四十五分
澳航	達爾市雪梨	下午九時三十分
德航	曼谷德國	下午七時五十分
加航	東京溫哥華	下午一時四十分
華航	台北東京舊金山	上午十一時二十分
華航	曼谷星加坡	下午四時二十分
華航	台北大阪東京	下午四時二十分
日航	台北大阪東京	上午八時
日航	台北福岡東京	上午十一時
日航	曼谷星加坡耶加達	下午十二時五十分
日航	台北大阪東京	下午一時四十分
日航	東京舊金山	下午三時
日航	曼谷倫敦	下午四時二十分
日航	東京	下午四時四十五分
日航	馬尼剌雪梨	下午六時四十分
菲航	馬尼剌三藩市	下午二時
泰航	曼谷	上午八時
泰航	曼谷西貢	上午十時二十分
泰航	台北大阪東京	下午二時五十五分
泰航	曼谷	下午五時三十分
印尼	曼谷峇里	下午三時十分
馬航	曼谷檳城星加坡	上午十時三十分
馬航	台北東京	下午二時二十分
馬航	星加坡	下午三時卅五分
馬航	曼谷星加坡	下午三時五十五分
越航	西貢	下午四時一十分

截郵時間

注意：下列時間是非掛號信件及包裹在香港郵政總局的最後截信時間，其他各區郵局的截信時間將比總局稍爲提前。有關消息可逕向該局詢問。至於掛號郵件的最後止截時間，將比該局信件的截郵時間早一小時。

今日（四日）（星期五）

空郵

- 菲律賓　信件下午五時　包裹下午四時
- 印尼　信件正午　包裹上午十一時
- 夏威夷、美國、中南北美洲、台灣　信件下午一時　包裹正午
- 日本、台灣　信件正午　包裹上午十一時
- 泰國、馬來西亞、星加坡、沙撈越　信件上午十一時　包裹上午十時
- 科威特　信件下午四時　包裹下午三時
- 西巴基斯坦、印度、波斯灣、沙地阿剌伯、義大利、尼日利亞　信件下午六時　包裹下午五時
- 泰國、寮國、星加坡、沙巴、沙撈越、錫蘭、納閩　信件上午十一時　包裹上午十時
- 義大利　包裹下午五時
- 伊朗、伊拉克、英國　信件下午六時　包裹下午五時
- 澳洲、紐西蘭　信件下午六時　包裹下午五時
- 新濟島、新幾內亞　信件下午六時　包裹下午五時
- 杜比亞、德國、瑞士　信件下午六時　包裹下午五時

平郵

- 法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典　信件下午六時　包裹下午五時
- 沙巴、納閩　信件下午六時　包裹下午五時
- 圭亞那　包裹下午五時
- 南越　信件下午六時　包裹下午五時

平郵

- 日本、台灣　信件正午　包裹上午十一時
- 西印度、東巴基斯坦　信件正午　包裹上午十一時
- 大英聯邦及歐洲　信件正午　包裹上午十一時
- 新幾內亞　信件正午　包裹上午十一時
- 英屬所羅門島、大溪地　信件正午　包裹上午十一時

明日（五日）（星期六）

空郵

- 馬來西亞、印尼、西澳洲　信件上午十時　包裹上午九時
- 沖繩島　信件正午　包裹上午十一時
- 日本　信件正午　包裹上午十一時
- 星加坡、沙巴、沙撈越　信件下午六時　包裹下午五時
- 夏威夷　信件下午一時　包裹正午
- 義大利、非洲、埃及　信件下午二時　包裹下午一時
- 厄瓜多爾　信件下午四時　包裹下午三時
- 科威特　信件下午四時　包裹下午三時
- 泰國、寮國　信件下午二時　包裹下午一時
- 希臘　信件下午五時　包裹下午四時
- 荷蘭　信件下午五時　包裹下午四時
- 菲律賓　信件下午五時　包裹下午四時
- 埃及　信件下午三時　包裹下午二時
- 印度、科威特、義大利、非洲　信件下午一時　包裹正午
- 南越　信件上午十一時　包裹上午十時
- 委內瑞拉　包裹正午
- 緬甸、荷蘭、比利時、法國、瑞士、德國、丹麥、尼日利亞、挪威、瑞典、英國　信件下午六時　包裹下午五時
- 迦納、奧地利　信件下午六時　包裹下午五時
- 澳洲　信件下午六時　包裹下午五時
- 紐西蘭　信件下午六時　包裹下午五時
- 印度　信件下午六時　包裹下午五時
- 美國、中南北美洲、加拿大　信件下午六時　包裹下午五時
- 南韓　信件下午六時　包裹下午五時
- 越南　信件下午六時　包裹下午五時
- 希臘、柬埔寨、義大利　包裹下午五時

平郵

- 台灣、關島　信件下午一時　包裹正午
- 馬來西亞、星加坡、印尼　包裹下午五時
- 夏威夷　包裹下午五時
- 西巴基斯坦、台灣、日本、墨西哥、牙買加、荷蘭安地拉斯、巴哈馬　包裹下午五時
- 菲律賓　包裹下午五時
- 紐西蘭　包裹下午五時
- 泰國　包裹下午五時
- 非洲、亞丁　包裹下午五時
- 黎巴嫩、塞浦路斯　包裹下午五時
- 沙巴、納閩　包裹下午五時

平郵

- 印尼　信件正午　包裹上午十一時
- 加拿大　信件正午　包裹上午十一時
- 美國及中南美洲　信件正午　包裹上午十一時
- 墨西哥　信件正午　包裹上午十一時
- 千里達、蘇里南、雅京、蘇利南　信件正午　包裹下午四時

大陸澳門截信時間

- 澳門　信件上午十時半　下午二時半　下午六時　包裹正午
- 中國大陸　信件上午七時　包裹下午五時

國際專題

古怪難治的多樣硬化症

發現迄今已一百五十年來，最近才有希望找出預防藥物。

……到了後期，往往使人身體癱瘓。如果不能出來，沒有人知道她是不能走路的。

安格遜太太患有多樣硬化症。現在已經三十多歲，她患這病達十二年，是美國五十萬名患者之一。這種病，每年增加率雖然不大，但目前正是北歐到北美最流行的一種中樞神經系統的疾病，患者多是年齡二十至四十歲的一段黃金時代。

多樣硬化症自一八二二年已被發現，但醫學一直束手無策。在一個半世紀以來，許多理論被應用過，許多試驗亦做過，但到迄今爲止，它仍是一種原因不明的病症。

不過，研究工作在繼續中，而且最近還宣佈了新研究發展。

在加州拉祖拉的沙克研究中心工作了三年半的艾拉醫生，宣佈已成功試驗一種物體，可以防止動物身上一種極類似多樣硬化症的疾病，據說，且可能導致一種治……的預防藥品。

這種名叫HNB的誘導劑，是由人類和牛隻的神經蛋白質得來，曾經在三種動物身上試驗過。

艾拉醫生對人說，他們還未知道動物和人類所患的這種病，是否由同一東西引起，但他們認爲，很可能有一種基本蛋白質，存在於兩者之間，如果眞的話，則解決的機會甚大。

簡單來說，多樣硬化症是使中樞神經系統的保護層髓磷脂破壞。這種病是慢性的，變化不明顯而又瘋狂。有時加劇，有時消失，再發作時，可能已在另一個部位。

上面提到的安格遜太太，在一九五九年的一個早上醒來，發覺右臉和頸部，有一種刺痛的感覺。這種感覺，持續了兩個月，然後消失。

三個月後，她回到工作崗位上，感到右手無力打字，右眼亦受到影響。但現時這些部位都沒有妨碍，問題又發生在她的脚上，以致不能行動。

另一名四十三歲的病人列第，二十年前在小睡醒來，手脚完全失去知覺。不久之後，恢復正常。後來，列第結了婚，奉召入海軍擔任繁重的工作。在華盛頓海軍通訊中心時，癱瘓又復現，然後又消失。他返回加州後，雙手不能操作。他的病症目前，他的雙脚又發生問題了。

硬化症的病原菌從未發現過，但有跡象強烈顯示出，它是自兒童時代傳染得來的，潛伏多年才發作。

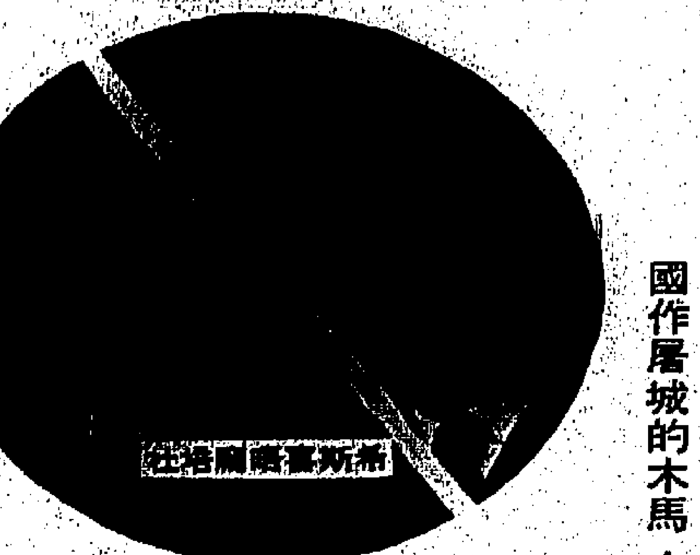
艾拉醫生相信，病原體可能在神經系統內作怪，與神經的蛋白質結合，形成一層外層。這時，身體內的防疫反應組織，就放出抗生素，攻擊病原體，但那層蛋白質外層也因而受影響。及後，當抗生素達到神經系統時，即開始破壞保護性的髓磷脂。

科學家曾想出許多方法來對抗多樣硬化症，包括使用類固醇（STEROID）和物理治療等，但目前還未得出一個決定性的效果。（阿希）

法英關係已如挹春風

歐洲一統的希望露光明

希斯首相登台以來的最大成就，是使法總統相信，英國加入共同市場，並非爲美國作屠城的木馬，因而願意接納。



希斯與蓬培度

那是戴高樂兩次阻撓英國人加入共同市場的同一堂皇華麗的舞廳。那批聚集愛麗舍宮的三百新聞記者中有許多曾看見過那兩次歷史性的宣佈的。坐在椅子上，背後有許多排攝影記者和電視攝影員，他們等待着英國首相希斯和法國總統蓬培度出來。

這記者招待會，原定下午六時舉行，但一小時繼一小時的過去了，仍無動靜。有些記者在宮內漫步，有些步出那滿佈正在開花的栗樹的愛麗舍西花園。微雨灑在地上的綠草和衛兵的深藍身上衫上。下午六時半，擴聲器宣佈，兩人將於七時出來。英國記者們猜估，或許有些非預期的「困難」。一個法國記者說：「戴高樂將軍時常依時，甚至常他說不。」

後來，在輔弼和保鑣的行列之後，希斯與蓬培度聯袂出來。蓬培度以手勢示意希斯先行，步入這大舞廳。這兩人坐在高台上的路易十四的靠手椅上，希斯坐在蓬培度右邊。蓬培度先開口，沒有演詞或字條，說：「我們兩人都知道我們在辯論着的各項問題，出現於我們兩國的歷史和歐洲的歷史的一個重要的時間。許多人相信，大不列顛不屬於歐洲，它想進入共同市場，祇是要摧毀它。許多其他的人相信，法國將竭盡方法以阻止大不列顛加入共同市場。」蓬培度望望希斯，繼續說：「各位，今晚你們看見兩個人，他們深信實情並非如此。」

蓬培度很有把握的說：「如果認爲英國與共同市場在六月開始的談判中不能達成協議，那將是沒有理由的。」

廿一年前，在英國國會發表他的關於歐洲統一的處女演詞的希斯跟着說：「我久已相信歐洲必須團結統一，須序成長，而英國應該是那較大的統一的一部份。我相信祇有這個方法，我們才能夠負立我們這個洲的將來和平，而永遠消除過去我們各國間的爭執。」

這些話，是沒有誤會的。英國，於十四年前羅馬條約締訂時賜開歐洲，而後來兩次被賜開了之後，現在已被邀請加入共同市場。兩天會議結束後，倫敦的每日鏡報標題說：「我們走上了我們的路！」在布魯塞爾的星形的巴地曼特、柏雷蒙特，九人的歐洲經濟理事會中的一個與會的委員嚷道：「絕對沒有疑問——英國來了！」

希斯——蓬培度的談解打開了路，不特使英國可以加入，而且使愛爾蘭，丹麥和挪威也可以加入。迄一九七三年，六國勢將變成十國，人口合計二億五千三百萬，總國民生產六千六百億美元，祇次於美國。稍後，會員國數目可能增加，以包括其他西歐國家如葡萄牙，瑞典和西班牙。不過，英國國會仍有否決希斯而拒絕加入的可能性。此外，沒有否認，沒有英國，歐洲將要遲幾十年，才能夠逆致可使它成爲眞正統一的聯邦強國的政治的和經濟的結合。甚至如此，如果歐洲終於逆致統一，巴黎會議將是主要的里程碑之一。

希斯——蓬培度會談的基礎，係於一星期前在布魯塞爾斯奠定的。在一個通宵會議，六國的外長和英國談判總代表李普安，達成關於英國加入的三個要點的安排。這些是優待英聯邦產糖國家，英國適應歐洲經濟理事會的高價農產品，以及英國對歐洲經濟理事會預算的負擔的方程式。不過，若干其他的發展，幫助促成高峯會議的親善氣氛。其一是西德最近片面的決定容許德國馬克浮動；這行動，目的在於應付西德的通貨膨脹，窒礙了六國中的其他會員國，幫助了勸使蓬培度相信，需要一些對抗德國的實力的力量。另一個有利的發展是，美國參院擊敗了曼斯菲爾特決議案，那提案要求於本年底裁減駐歐美軍百分之五十，嚇驚了歐洲人。美國參院的行動，支持了歐洲人的希望，北大西洋公約組織將來與華沙公約談判一個平衡的，相互的裁軍時，可有一個較強的討價還價的地位。但是，不管那些談判結果怎樣，多數的歐洲人明白，他們將仍要依賴美國的核子保護。

在離英前往巴黎之前，希斯在倫敦告訴一個保守黨婦女會議，說：「我們面對着意志的試驗。」他繼續說：「那試驗的結果，將答覆這問題：『我們有智慧藉建設與合作以達成拿破崙和希特勒藉破壞和征服所不能達成的嗎？』」英首相似乎非常着急的想知道那些答案，以至他在奧爾利機場步下他的HS噴射機時，他還步走過了儀兵隊和樂隊。法總理查班——狄瑪斯要把他帶返檢閱台，聆聽法國及英國國歌。

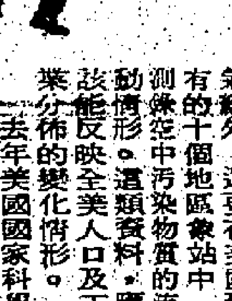
這訪問自開始時已很好。在會議的第一天，法國廣播電台開始廣播時用英語說「早晨」。一家法國報紙採用英文標題：「蓬培度——希斯微笑日」。同樣的，希斯到達奧爾利機場時，說的幾乎完全是法語。倫敦的標準晚報也採用法文標題。第一晚在愛麗舍宮的黑領帶宴會中，蓬培度以超級陳年香檳酒向英女皇祝賀，並說：「我們的意見夠接近的，我們可以繼續進行，沒有悲觀。」

記者們被告知，希斯與蓬培度作了十二小時的面對面的會談，祇有翻譯員參加（這兩位領袖曾經一起共進兩次午餐和一次晚餐）。他們商談了全部共同市場的問題。會談多數在衆……

黃金色的里殿舉行爾西的樹步，他們決的問題感關係很優待；以。關於這斯都因蓬理，而獲得意，要有紐西蘭的入；他們在布魯塞商談細則蓬培度符請求：勢地位的談歐洲經濟時舉行，判被拖慢

……歐的在愛的後花園散是兩個未解與英國情的紐西蘭的鎊的地位的問題，希的意見合。兩人同辦法可容和乳酪輸他們的駐談判代表於英鎊，表慮希斯維的英鎊不與一般會談判同加入的談……

（上）



人造空氣污染會使氣候起變化

關心環境問題的人士們認爲人造的空氣污染，會在全世界促成嚴重的氣候上的變化。但是科學家們還有提到更可怕的潛在災難的，專家們一般認爲，人類對氣候影響究竟如何，宜繼續進行研究，因爲這種研究可提供線索，查出氣象變化的原因，預先警告更大危險的來臨。

美國國家海洋及大氣局，四月六日宣佈，將和國內及諸如世界氣象組織之類的國際機構，共同測錄人類環境中在物理、化學及生物學等方面的情形，包括應用電腦模擬方法，來預測未來的天氣變化。

該局要鑑定人類活動對氣象及氣候變化的各種影響——最後判斷人類是否在促成嚴重的氣候變化——從而建立一個測錄站網，以測定影響氣象或氣候的長期大氣變化。

舉例而言，該局在此一工作中，將研究空氣中的二氧化碳是否在不斷增多而足以產生一種「溫室效果」，使地球加暖，以及微粒子的污染是否會使大氣層冷卻。

目前並沒有令人滿意的工作，測錄大氣中微量污染的長期有害影響如何。

祇有一個站——在夏威夷的茂那·洛亞——在測錄清潔空氣中所含的二氧化碳量。茂那·洛亞站十二年來的紀錄，證明在空氣中剩餘的人造的二氧化碳——沒有回到海洋和生物圈中去——含量多少不一，從百分之六十以下到百分之六十以上。近年內，茂那·洛亞站每年的二氧化碳增加率，比六十年代中期提高了三倍。美國國家海洋及大氣局必須判斷在茂那·洛亞發現的增加率，是否足以代表全球一般。因此，該局要建立多的基本測錄站。

茂那·洛亞站還測錄太陽輻射透到地球的情形。此一測錄，反映了大氣所含塵埃程度及變動狀況。一九六三年三月，峇里島上的阿貢火山爆發，以及以後幾年中若干次較小的火山爆發之後，茂那·洛亞的記錄——以及世界其他地點的太陽輻射觀察結果，顯示輻射密度之減低。但是，大氣層本身將所有火山塵清除乾淨，太陽光綫通過大氣層，回復到一九六三年以前的密度。這事實說明，人類造成的塵土污染，爲量頗微，在全球範圍中難以測定。

計劃中要在「空氣十分清新」的地區中選定地點，建立像茂那·洛亞那樣的測錄站，以鑑定大氣污染物質對氣候的長期影響如何。

該局在建立清潔空氣外，還要在美國現有的十個地區氣象站中，測錄從中污染物質的流動情形。這類資料，應該能反映全美人口及工業分佈的變化情形。

去年美國國家科學基金會和環境科學總署報告說，三年來抽查大氣層的結果，顯示出雖然人類經常怕海洋的污染會減低氧氣供應，但是地球上的氧氣供應仍維持不變。

該一研究，證實五十餘年中進行的一研究，證實五錄的結果可靠，它們說明氧氣供應始終維持一定不變程度。

一九七零年進行調查，是因爲兩位美國著名專家研究專家說，海洋受到污染之後，會損害海洋植物生活而進行。海洋中的植物，每年產生全世界新發放的全部氧氣的百分之六十左右。

這是最新型的雨傘，用透明人造纖維製，傘身錐形，空氣不夠流通。

洛歐飛機廠能避免關門嗎？

與勞斯萊斯同一命運

尼克遜已準備挽救它，但能否成功，要看本月七日開始的聆訊會結果而定。

美國對正遭遇一個原則——及實踐——的重大的和困難的問題，關係於美國的做生意的方法。最大的國防承商洛歐飛機公司，陷於嚴重的財政危機，而正希望山姆叔叔打救。這公司想國會給予一項史無先例的聯邦擔保，俾它可以借款二億五千萬美元，以拯救它的純粹商用的L一零一一機（一架可載二百五十名乘客的中距離的「空中巴士」）。如果國會拒絕，這公司的經理部警告說，洛歐將要破產，摧毀了一個在廿六個州僱用七萬五千人的商業帝國。這將增加失業人數，特別是在加州的，並影響尼克遜總統於一九七二年在這個州獲勝的機會。

尼克遜政府已作出拯救洛歐的決定。把擔保貸款的法案，送交了國會。尼克遜並派財政部長康納利向議員們游說。這問題的聆訊定期六月七日開始，在最後表決之前，將仍有許多障礙要克服，最後表決或許在七月底舉行。目前，國會祇有微小的多數似乎贊成這項保証，雖然是極勉強的。作爲它的代價，加州參議員克蘭斯敦（民主黨）要求把洛歐的主席、總經理及董事局革職。事實上，洛歐主席侯頓已表示願意下台。侯頓說：「經理部對洛歐的生存比較對任何職位更感興趣，那自我開始。」

侯頓和其他的洛歐首長們辯說，如果不能支持那種三引擎的L一零一一「三星」機，將會有一個經濟的災禍。他們說，沒有這支持，已投資於這飛機的一十四億九千萬美元，大部份將是損失。承判商已爲它用了三億五千萬美元，而航空公司們已預付了二億四千萬美元。洛歐用了九億元，包括四億元貸款，從以加州的美國銀行爲首的二十四家銀行合組的一個集團的借來的。

康納利認爲，理審洛歐的費用比支持它的更大。沒有詳細說明，政府官員們說，如果洛歐失敗，他們將要與其他的生產者談判它的某些國防合同，或許被迫多付些錢。爲了找尋援助洛歐的先例，康納利提及建設金融公司，它自不景氣時代以至一九五三年，貸款與那些週轉不靈而非不可挽救的公司。不過，這些貸款，祇限於五十萬美元，而在理論上所有公司都可以借，不祇那些有特別困難的。現在請求援助，洛歐指出，在一九六七年，政府於陶格拉斯飛機公司與麥唐尼爾合併之前，擔保它借款七千五百萬美元，但那借款指定供國防工程而非作商業經營之用的。正如洛歐在它自己的請求書所說，「這是史無先例的」。

洛歐應該獲得特別待遇嗎？夠驚人的，除了洛歐自己之外，航空太空工業對這貸款保証很少支持。洛歐的競爭者們不滿政府支持一家他們認爲管理不善的公司——一個成本高而資本不足的生產者。

許多洛歐在這工業中也招致了許多惡感，因爲競爭者相信，它時常使用不道德的競爭戰術。它一向以「買入」政府出價很低，一旦合同到手，再行談判加價。祇洛歐的C五A軍事運輸機，政府後來要多付十三億美元。

關於L一零一一機計劃，洛歐的高級經理們認爲，他們因那些非他們所能控制的事件而受害。他們與英國的著名的勞斯萊斯簽訂了這飛機的引擎的合同；當時勞斯萊斯以低過它的美國競爭者的價錢而取得合同，人們稍想這兩公司必有陰謀了。但勞斯萊斯也做了一些「買入」，而當發展費遠超預算之後，這公司破產了。經過了多月談判，英國政府答應撥款三億一千二百萬美元以完成這引擎的發展和生產。洛歐答應購買五百五十五副引擎，每副價格增加一十八萬美元，增至約一百萬美元。爲保証洛歐仍然存在爲買家，英國也要美國政府保證這公司的銀行借款。

競爭的航空太空業中人現在辯說，洛歐當斷錯誤，選擇一個外國生產者，以不現實的價錢來發展一種複雜的新引擎。美國引擎製造商們相信貸款保証以拯救勞斯萊斯和洛歐是不值得的。

L一零一一機能否賺錢，仍是疑問。引擎成本，將使它的售價最低限度增加五十四萬美元。一九六八年，在這飛機的早期發展階段，洛歐的「三星」機的售價是一千五百萬美元。通貨膨脹和勞斯萊斯的破產，已使售價上漲。環球航空公司報告說，它預期以超過一千八百萬美元少許的價錢，購買這「空中巴士」。一架類似的新飛機，麥唐尼爾·陶格拉斯的DC一零，售價或許低於好幾十萬美元。洛歐必須售賣三百五十架這種大飛機，才能夠收回它的發展費用。迄目前爲止，它祇收到一百七十八架的訂單。目前波音完成了它的七四七改良型的設計，名叫七二七X。如果這架洛歐飛機被擊落了，波音或許進入中距離市場，以與麥唐尼爾——陶格拉斯的DC一零競爭。

如果這機不能面世，航空公司也遭受損失：「東方」付了六千八百萬美元，「三角洲」三千四百萬美元，「環球」一先付了一億美元給洛歐。銀行家也不想他們借給洛歐的錢化爲烏有。政府當然可以接管，保存洛歐的能夠賺錢的部門，使它們與其他的承商合併，或售給其他的承商。當然，洛歐的股東和工人要受損失了。

最重要的，政府創立一個先例，支持一間經營不善的公司。如果認爲洛歐是重要的，軍事承商應該比私營公司獲得優待嗎？大公司應該比小公司獲得優待嗎？以一個保護自由企業的政府來說，怎能夠干預市場而不是擾亂整個制度的形狀呢？

前上海六合路太和大樓專籍治白蝕鵝掌瘋灰指甲權威

專科老中醫師 歐威康

響應夏季贈醫運動 即日舉行半費治療週

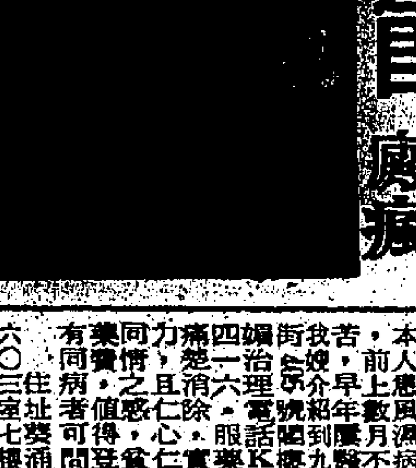
有國府合格中醫執照

治白蝕成績輝煌又一鐵證

一九七一年五月十七日

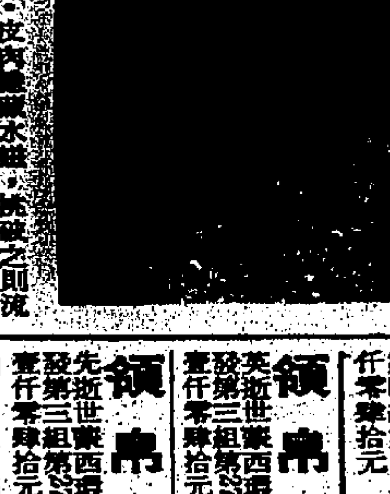
▲沙勞越古晉黃光耆先生來函：上書，年前晚的下巴會患上白癜風症，幸得醫師配給良藥，途服之，今已痊癒，感激之情，永銘肺腑，特此修箋致謝，下略。

白蝕 即白癜瘋



全世界唯一具有準確性之治白蝕專藥，成績輝煌，有百份之百痊癒率，保持世界最優良之特效藥，發明前，在世界各國未有更好之特效藥，永遠保持此光榮紀錄。

鵝掌瘋 灰指甲



抱不欺不驅宗旨爲大衆服務卅三年來始終可靠

星期假日照常應診

特製專藥治各種新久頑癬 功效卓著 無痛而速癒

綉球瘋 俗稱油皺即腎囊瘋 日久起硬充血皮脫 雖患一二十年限七日痊癒 永不復發

歐威康以根治白蝕及鵝掌瘋而享譽國際卅三年

診所：香港東區波斯富街二十號三樓近紐約戲院謝斐道口 早十時至六時候診 電話：七七二〇一五

分類廣告

啟事

承讓擎明

擎明啓事

羅氏宗親會 鳴謝

鳴謝

領帛金　浙世業西環街坊會

鴨脷洲街坊福利會

友聯公司

利華服務公司 互助組通告

鳴謝香港船員親友互助福利會

新隆 搬運

合成搬屋公司 九：887371 港：447246 三十元

大新搬屋公司 九：858212 港：448610

立勝搬屋公司

福來搬屋公司 K708973 H662113

安全搬屋公司 九675872·672704 港444566

怡和搬屋公司 H744817 K410931

搬屋公司 H-717922·710729 K-672608·682118

胃 家專病 竹林氏

張廷楨

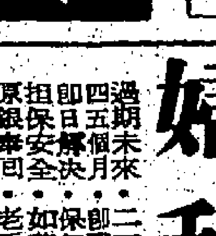
弱虛 頭暈 失眠 心跳 廖仲鵬

尿道炎 淋症 錢茂生

男人不弱虛 男性寶

謝金石

美德整容所 雙眼皮隆鼻 狐臭疤痕



醫藥

腸氣

婦科 葉友芳

中醫 媚曾

朱約翰 外皮

尿病

耳鳴丸

口瘡 皮膚

男性專用

虫

贈止痕癢丹

贈尿病丹

痕癢丹

謝俊 癬 尿病

靜林氏

腦暈虛弱

岑明子

耳鼻喉尿病

娛樂

出席亞展 人漸踴躍
羅維自誇怕老婆

本報駐台記者司馬芬

擁有金馬獎影帝頭銜的名小生楊群，近日偕同他的太座俞鳳子，返港，回台北，廣東第一件事，就是向國內亞展代表團報到，領取出席本屆亞展團員證。

今年恰逢我國開國六十週年，能夠集合亞洲影界人士於台北，舉行亞展，是一件極有意義的事，但主辦國的代表團陣容不夠堅強，零零落落，將是很失面子的事，也會給人笑話，代表團第一次舉行座談，希望與大家共同研商有關事項，出席者就已經不踴躍了，到大會正式揭幕時，也會大打折扣，因而邀到代表團的團長，不得不下決心，與某些所謂大牌，作次難牌性決定。

楊群偕太太剛一抵達台北家中，就接到代表團團長的電話問他，是否有意思報到？小生在電話裡表示：他自港專程返台，目的就是為了參加亞展，就是要向代表團報到歸隊。團長聽他如此表示，很開心，並在電話中對他識大體，明大義，讚美誇獎一番。

△羅維不失是有經驗的老牌導演，計劃縝密周詳，有條有理，而且仔細認真，「金旋風」、「鬼流星」在他縝密執導下，已完成不少重要戲，但談到製片情形時，他不敢掠人之美，他說這完全是他的老婆——劉亮華的功勞，如果沒有老婆幫忙製片，他就是「三頭六臂」，也無法顧及週全，因拍電影零碎事太多，每樣都要導演操心，那就無法執導了！劉亮華確是一位能幹的賢內助，攬製片確有一套，看她策劃一切，經驗十分老到，連兩片的工作人員，對她都欽佩不已。

羅維口中的劉亮華，是「太太自己的好」，逢人就對太太誇獎，有人說他是「怕老婆」，他笑說：「怕老婆」會發財，有甚麼關係呢！就算我怕好了！」劉亮華日前返港料理私事，但很快又赴台，因羅維實在少不了她，製片上的許多事，都得有賴她處理。

在「偷龍轉鳳智多星」中肉體橫陳的性感尤物為蘇拉安德絲

今日電影

利舞台	古今人體大觀	(西)	(未許)
豪華	百忍道場	(西)	(未許)
樂聲	難忘的人	(國)	(未許)
京華	春溪水滿入桃源	(西)	(未許)
東方	鐵金剛賭城擒諜	(西)	(未許)
紐約	突擊隆美爾	(西)	(未許)
京都	偷龍轉鳳智多星	(西)	(未許)
新都	大破地獄門	(國)	(未許)
總統	藍衣戰士	(西)	＊＊＊
麗都	老爺酒店	(國)	＊＊
娛樂	報恩刀	(國)	(未許)
皇后	百忍道場	(西)	(未許)
恆星	糊塗大濶佬	(西)	(未許)
東城	她與他	(西)	(未許)

碧姬芭鐸新作 挑情尤物

「他」是大熊，住在鄉村裏，已鰥，尚未續絃，除了擁有一部法國老爺車之外，兒女成群。

「她」是洋娃娃，一個典型的巴黎新潮女郎，擁有一部英國名廠汽車勞斯萊斯。

一天正在下雨，洋娃娃開車出外，她因為駕駛術不精，竟然撞向大熊的法國老爺車，你猜結果怎樣？俗語說破器不夠瓦碰，果然一點沒有錯，勞斯萊斯當堂損壞，但老爺車絲毫無損，洋娃娃被迫要坐大熊的老爺車，而「大熊與洋娃娃」的風趣故事就此展開。

原來「大熊與洋娃娃」是惹火尤物碧姬芭鐸主演的一部新片，這片是派拉蒙公司出品，在本港由電影國際公司發行，中文譯名「挑情尤物」。碧姬芭鐸演的當然是洋娃娃，大熊則由法國美男子尚彼亞加索飾演。當她坐上他的老爺車之時，發現車上有個大提琴，知道他原來是個音樂家，正在趕去一個音樂演奏會表演。說也奇怪，她對他好像有前緣，竟然對他一見鍾情。分手後她越想起他越覺可愛，她祇知他去表演，卻忘記問他的姓名。於是她根據演奏會秩序表的音樂員姓名，從音樂領班開始，打電話去叫每個人接聽，累到音樂會的藝員人人都大感厭煩。有道男求女，隔重山，女求男，隔層紗，以碧姬芭鐸的身份去追求一個男子，應該是無往而不利的，誰料不然，偏偏他是個正人君子，而連篇笑話，便由此發生了。

碧姬芭鐸在「挑情尤物」片裏表演一場出浴鏡頭。

幕前閒話

烽火桃源 戲味濃郁

·一聽·

＊＊「烽火桃源」是一部涉獵範圍甚廣的電影，片中討論到宗教、政治、戀愛及仇殺的問題，導演詹姆士基利雜爾在很多鏡頭上，都下過頗正的功夫，頗具點心思，祇是全片的對白稍嫌冗多，故情節發展得頗為緩慢，也就予人有沉悶之感。

米高堅飾演一個不顧道義的德國戰將，于思滿面，動作粗豪，跟他演對手戲的是奧馬沙里夫，他這回不再演威風十足的大英雄了，卻祇是擬調解兩族之間宗教戰爭的好人，文質彬彬的，而兩人演出都頗穩健，予人好感。筆者相信，如果兩人是互易角色來演出的話，亦會同樣精采。

「烽火桃源」其細膩的一面，又描寫到米高堅和奧馬沙里夫兩人各自的一段戀情，其後，女角佛羅蓮逊寶金因向魔鬼祈求保佑米高堅，而被神甫指為女巫，活活被燒死的一段，亦頗足以感人，此外，在刻劃一些盲目的宗教狂熱，以及無知村民的愚昧，亦頗夠真實。

本片外景在原野山林之勝，不乏大自然的美妙風光，拍得不錯，同時，村民的落後生活，尤以幾場舞蹈等，都頗引人入勝，全片雖無高潮，但戲味濃郁。

「烽火桃源」是一部不俗的文藝片，可借對白是多一點，同時，主題也未必適合香港影迷的口味。

幕前閒話	
＊	不必看
＊＊	可以看
＊＊＊	還好看
＊＊＊＊	很好看
	極好看
不可不看	

在「騙術奇譚」中，岳陽準備向老闆娘埋手。

岳陽會做騙徒 施妙計盜錢箱

不要看岳陽是個正人君子，如果他扭起計來的話，相信很多扭計師爺也不是他的對手。

原來岳陽在未入影圈之前，是專做「跛阿爸」的。如果沒有幾度散手的話，試問那能在這一行中討生活呢？不過，岳陽後來改邪歸正之後，才不見他再施展這一類「才幹」而已。

偶然岳陽也會向親密的朋友說些以往的「英雄」事跡的。在所有事跡之中，他認為最得意的傑作，就是有一次向一間酒店老闆娘實施「黑吃黑」那次了。

事前他知道那客店的老闆娘不祇貪財，而且生性風流，於是他就扮成大鄉里似的，身負一個錢袋前往投宿。本來，那客店早經客滿，但老闆娘見他多金，便暗中安排他住在一間停屍的廂房中。另外安排兩個同夥男人作為投宿者，和他一起居住。

半夜，棺中的死屍突然起身，行至兩男人的身邊，吹了口噓氣，岳陽便乘機逃走，連錢袋也不要了。

在岳陽走後，那行屍和兩名男子連同老闆娘等將，岳陽遺下的錢袋打開，卻見滿是石頭。知道中計，連忙走出櫃檯一看，自己的錢箱反而不見了。那不是岳陽的傑作還有誰？

這件事，正式是「騙術奇譚」中精彩的一節。

星星小記

嘉勝先拍麒麟劍 繼續拍聊齋故事

·星星·

盲俠勝新太郎抵港，立即與鄒文懷、何冠昌等人，談及嘉禾與勝氏公司合作的「嘉勝影業公司」製片計劃，經兩三日的磋商，已獲得一致的意見，大家同意今年第一個製片計劃，是接連拍三種不同類型的影片，第一部即將開拍的是一部古裝武俠片；第二部是改自「聊齋」的神怪恐怖片；第三部則是時裝打鬥片。

勝新太郎日間返日本，兩週後再度來港，並且立即著手拍攝嘉勝公司的創業作「麒麟劍」。

月前，嘉勝成立的時候，鄒文懷與勝新太郎便已經表示說，該公司在六月便將連拍兩部新片，如今，果然一如所言，先開「麒麟劍」，後拍改自「聊齋」的故事，人選問題，在洽商中，相信很快便可以獲得一致的協議，而愉快的開鏡。

在記憶中，嘉勝是第一間中日合資組成的影片公司，鄒文懷在嘉禾成立之初，便已經很明確的表示：嘉禾將盡力開拓世界的電影市場，使中國影片可以同時在世界各地放映，跟日本合作，便是一個很好的例子。

嘉勝的「麒麟劍」與其他兩部未定名的影片，將在香港開拍。

密鑼緊鼓

江南華懋·哥哥妹妹

與華懋合演「百忍道場」的江南，否認跟華懋鬧戀愛。他說：我像對妹妹一樣待她。

哥哥妹妹，「癡線」之至。

到教堂與一飛了之

今年雙春兼閏月，婚姻註冊署，已排期至七月底，而酒樓喜筵，已訂至農曆十二月。

前者可到教堂去，後者可一「飛」了之。

大決鬥與競逐影帝

邵氏突以狄龍主演的「大決鬥」參加亞展，圈中人士，預料狄龍將在亞展中競逐影帝。

把「大決鬥」由銀幕鬥到「亞展」，狄龍顯然會感到更吃力的。

女星私記

在麗的遇周婉侶

是日也——

·白佩·

在麗的電視遇上周婉侶，這位電視新藝員，自主持「快樂時光」後，更多人認識她了，她在這個節目中，雖未夠得上無懈可擊，總算中規中矩，但側聞「快樂時光」這個節目，日間便會告一段落。

說起來，在未認識這位小姐之前，印像中，認為她是一個冷淡的人，但當你認識她時，會發覺實際上的她，是一個相當健談的小姐，和你談任何問題都不會乏味，深談下去，你會發覺她是一個有深度的女孩子，對任何事件，都有一套看法，是一位頗有見地的女性。

披着長長的秀髮，周婉侶充滿女性的魅力，由於她那秀髮很好看，故周婉侶成為攝影家的獵影對象，她有過數不清的人像藝術照片在報章上刊過。

我發覺周婉侶聲音很俏皮，充滿女孩子的天真討好味道，怪不得她的配音工作很忙，觀眾如果看過日本片集「流星劍」，必對那個頑皮可愛的小銀妹很好感，要知道，那個叫人難忘的俏丫頭，就是周婉侶為她配音的，小銀妹聲音及動作都十分討好，這個人物的成功，周婉侶功不可抹。

在我印象中，周婉侶的皮膚很白，和她皮膚可以比較的，祇有一個溫柳媚。大概因為她皮膚好的緣故，平日裡，她並不抹粉塗脂，最多祇在唇上擦上淡淡的口紅。雖然祇是那麼淡掃，卻已是彩色鮮明，十分好看。

連滿兩週 明午加場 晚間夜場
歐德禮娛樂公司發行 藝高出品
今天五場 敬請提前購票
SOLDIER BLUE 藍衣戰士
認真巴閉 非常擠擁 渾來向隅
主演 彼得史特勞斯 甘蒂絲褒曼
不兒童宜
華監 頓晚夜 毒場 城多 利早 場：雌雄 妙賊

皇都 今天獻演 國華歌舞團
時間 七點半 九點九
亞洲最偉大歌舞團
逢星期日加開日場三點

今天兩院五場 宏華公司出品七彩闊銀幕武俠片 盲俠
明午三場 晚院夜：盜七大 怒斬
文華午夜場大空英雄巴巴魔羅

今天大獻映 增加你的活力 不宜兒童
春溪水滿入桃源
水清泉溫。親女天體 絕無保留。任得你睇
安史梅娜 施赫洛 合演 既抵死 又養眼

新華 五場 加開十二點半 利舞台 四場
從石器時代到無上時代 歷代美人供君揀 大開眼界！波世界！波波！
全伊曼彩 部七十！
AGES OF NAKEDNESS 古今人體大觀
東西二廂夜夜春情 見怪不怪其怪自敗 兒童不宜觀看
裸像復活大膽挑情 藝海春潮有心無力 藝術攝影春光爆炸

歡天公司 一死難逃
明日放映 空前劇烈戰門鉅片 瘋狂火海戰
比奧勒地 四大紅星聯合主演

港九影院聯合廣告

今天五場獻映 威盛公司出品七彩文藝巨片
難忘的人
江青 江彬 馬驥 張玉玲 金超白 金漢 喬宏 萬香華
一部使你難忘的動人電影
今晚午夜場

今天盛大獻映 加開十二時半場
新世界發行 姬蓮公司出品
歐美十大暢銷靈慾小說改編
她只肉大放 求慾解！
他成人殘夫 丈了人間！
羅蘭 夏士飛 施娃 歌仙娜 雨大皇 主演
她與他 SHE AND HE

今天五場 早場請 郭南宏 江南 華懋 李菲
招招奇絕 虎虎生威

最後四場 陳鴻烈 張清 易原 江明 馬驥 主演 好頭條漢
今天四場 正牌「一見鬼」 百忍道場 郭南宏 江南
最後四場 新華公司出品 陳鴻烈 張清 易原 江明 馬驥 好頭條漢
明天正場映 百忍道場

今天四場 哥倫比亞公司 大笑片 謝利路易 主演 糊塗大濶佬
今天五場獻映 七彩喜劇 糊塗大濶佬 Hook Line & Sinker 謝利路易 充遊世界 大王角

大世界 麗聲
今天五場獻映 電影國際公司冒險七彩巨片
李察波頓 主演
明天六場 加早場
首揭沙漠之上秘密

今天獻映 江青 江彬 難忘的人
今續映 江南 華懋 李菲 百忍道場

天天五場 她與他 SHE and HE color
羅蘭 夏士飛 施娃 歌仙娜 主演
明晚午夜場：盲俠 怒斬 七大盜

每天五場 荷茲 保賀斯 施維 亞歌 仙娜
鐵金剛賭城擒諜

即日五場盛大獻映
歐洲公司性感肉感奇謀妙計劫案巨片
烏蘇拉安德絲·史丹利碧加 主演
偷龍轉鳳智多星
PERFECT FRIDAY

今天五場 華國公司武俠巨片
張清 陳鴻烈 李菲 何玉華
大破地獄門

今四場 七彩武俠打鬥片 大破地獄門
五場最後 七彩武俠巨片 報恩刀
老爺酒店

工商日報 分類廣告

銷數廣　效力大　收費廉

每段 大字四個 小字卅四 每天三元 上期收費 不折不扣

凡涉及法律性廣告，請携同身份証來本報辦理刊登手續。

洽刊處

（一）中區德輔道中利源東街八號地下
電話：二五四五九五·二式三八
（二）灣仔分域街十八號本報廣告部
電話：七二九三·七零七零八
（三）彌敦道東英大廈寶生記租務處
（四）旺角彌敦道七五六號地下（太子道口）
（五）油蔴地上海街三號九號老實公司
（六）九龍城周生生金行（太子道四三式號）
（七）青山周生生金行（青山道三式六號）
（八）油蔴地周生生金行彌敦道分行（彌敦道式式壹號）
（九）旺角周生生金行（上海街六三壹至六三三號）
（十）深水埗周生生金行（大埔道四七號）
（十一）佐敦道周生生金行（佐敦道四七號L）
（十二）紅磡周生生金行（蕪湖街九十至壹零壹號）
（十三）荃灣周生生金行荃灣分行（青山道）
（十四）元朗周生生金行（大馬路壹號）

下列各號信箱現有信存在本報廣告部，請携帶廣告收據到灣仔分域街本報領取，如先聲明者，則請到中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。

灣仔：236 239 241 242 247 249 250 252 256 257 263 282 285 288 292 294 298 301

租售

灣瓜士 高息舖位廉樓出售 接洽處：中環怡和大廈146號室 電話：230689

任宅急售 沙田道110號天祥大廈一家之宅，現買現可住，分期付款。電K-218231

任宅樓宇 出售 邊道七號頂樓，萬餘元即可交吉，有意者電六三六一七〇洽

闊大樓售 海壇街八七D三樓，千餘呎，近碼頭，交通方便，上午十時至四時電K-787738姑娘

寫字樓售 中環近萬宜大廈，三百餘呎，可作寫字樓或私用，廁所，電H-240738

平樓出售 林瀋道、扶山道A地，電二一〇七三，新蒲崗文昌街

頂樓出售 永樂街一五〇號十式樓，有上蓋，天台花園，適合住家或商用，電H-457876洽

唐樓出售 荃灣三棟生銀行三樓後便，樓五層，全一流裝修，上午九至十時電二七六二五

吉樓平售 紅磡閣四樓七樓，八伙，四萬五千元，恒生銀行按揭，電K-六二八九〇一洽

交吉唐樓 新填地街187號六樓，千餘尺，三面單邊，價廉，電H-二四三〇五一吳洽

交吉唐樓 洗衣街五一號八樓，實用四百餘呎，兩房一廳，另天台，電K-八〇一七六洽

旺舖出售 官塘街市2號地下連地庫，合宜米舖、什貨，電H-457876或479950洽

工業樓售 新蒲崗啟德工業大廈二樓，座由〇D，大呎至壹仟呎，有意者請電K-八一〇七七

獨立唐樓 西環李寶龍台三十二至三十四號 一梯四伙·免除雜費 月底完成·分期付款 年期長久·環境幽雅 洽購處：中環萬宜大廈1207室 電話：H240738·237429

元朗場房 別墅出售 約三萬呎，近公路，四周環境靜雅，有水電，價廉，電K-一八九九四

唐樓出售 深水埗，全層樓，十二層時仟呎，九七五八七九至七六年式

正平大廈 九龍最高貴，住宅單位，設備新良，交通便利，電K-一八〇四六六

吉舖租售 深水埗區地下，約六百呎，另有公寓，合小型工廠，電K-一八八七八

新蒲崗樓售 大厦樂富，九有意者請電，K期

旺角 西洋菜街大廈，百餘呎，大花園，一年期，電二六五四〇，張先生

全層租售 住宅區，交通便利，兩房，四萬餘元，電六一八八洽

招租（香港）

吉舖租售 九龍花園街132號單邊，六百尺有廁，可間閣樓，K-八〇五五〇四洽

旺角樓售 甘霖街三號，約五百尺，間格完善，八八四七一二仟元

地王舖位 德輔道西九龍大廈地下，七十一尺，每日上午電洽

旺舖招租 西區街口11號舖位連閣樓，交通便利，合作各行生意，電洽

吉樓招租 北角街12號七樓，約千二呎，有意者電洽

中區舖位廉租 香港大道中六八號

尖沙咀（九龍） 加拿芬道廿九號四樓，請電K-八九一一一洽

自由閣出租 四面有窗，合寫字樓，工場，電K-八四九三洽

工場出租 深水埗，有電梯，適合各行業，洽

工廠招租 九龍長沙灣道，約千尺，電洽

廠房出租 官塘山谷道，單邊向南，工廠出租，大千呎

海邊貨倉 觀塘地下，全幢樓，合本倉，歡迎洽租

紅磡旺舖 有士多各行業生意，K-九三八六洽

樓房出租 太子道二十九號，單身，適合女士

廠房招租 光數道，新蒲崗，全幢九十呎

旺舖洋樓 九龍地城道下，舖位連閣樓，12蓋，電洽

工廠出租 九龍城，新蒲崗，工廠至百呎

廠房廉租 觀塘區交通便利，電K-一四四四洽

出讓

旺舖出租 元朗大馬路珍珠大樓一號，地盤，有意接洽

石屋招租 荃灣近街市，交通方便

織網機讓 五金製品，性能完好，生財亦可

士多酒莊 招牌生財，有意者請電洽

54吋四柱電啤廉讓 大興出品，性能良好

針織機讓 新裝花機，28針，全新，電洽

大士多讓 地點好，連牌照，旺角洽

吊扇平送 八成新大小吊扇，電洽

舖位廉讓 九龍地下，有批租

白北京狗 冠軍種，純種，電洽

離港急讓 太安樓電視機等

電視機讓 全新十七吋無線電視機

涼茶舖讓 旺角，連牌照生財

學校出讓 荃灣區，幼稚園連校舍，電洽

飯店廉讓 筲箕灣區 H六〇四八電 四〇傳洽

髮廠租讓 深水埗，髮廠地，舖位生財齊全

聘請

士多廉讓 地旺，平租，一切生財俱備

新樓急讓 荃灣香車街，六樓，三千呎

尺廠廉讓 本廠專製尺，機器，電洽

狼狗出讓 長尾公狗，大頭，有意者洽

防盜狗仔 出售大小狼狗仔，公母

農場出頂 新田三穴，有鷄鴨，水電

優薪職員 工作有經驗，寄九龍郵箱

聘影版練習生 某大柯式印刷廠聘請影版部練習生

餐廳請 多名小工，年輕，有意到旺角

五金加工 大小車床，機械加工

探土學徒 請年輕力壯學徒

工廠助理 元朗某廠請

五金學徒 五金廠請學徒

請修理員 修理電視機

女學生兼職 某公司請女學生兼職

中文職員 男女不拘，中學程度

招請

人人樓請 男女工，點心

油站職工 英文熟識，有經驗者

首輪戲院 聘請女售票員

跟車什工 商業批發

聘請教師 ①官塘新區第廿三座聘英文兼音樂或體育女教師 ②橫頭磡新區第十九座聘英文兼體育男教師一名 ③藍田新區第八座擴班聘英音樂教師多名

循道小學 政府津貼

招請女工 九龍城福佬村道二號式名

聘請售貨員 有經驗

金屋餐廳 尖沙咀碼頭豐光行 面見樓十年以上經驗身份證下午三時半到上址面洽

招請送貨 九龍中華街

生產主管 某大工廠

招請會計 有經驗

文具行請 店員

油畫學師 男女

請女傭年 工作

上午幼師 九龍城區

聘女教師 幼稚園

文員職 佐

家庭穿珠

請男職員

招請學童

聘女教師

機件行請

男女兼職

聘請店員

九龍大廈

高薪招請

請男老人

招請司機

招售唱片

待聘

中大學生 補習中小學

喇沙拔萃

經驗補習

報稅會計

港大理科 補習中小學各科

徵求

報稅 九龍

帳 稅

報稅

專業理帳

港大醫科

鋼琴補習

港大學生

經驗補習

伙頭求職

報稅理數

徵冷氣

女徵男婚

徵求男伴

徵求女伴

誠徵老婦

婚姻服務

領事徵傭

先友後婚

遺失

尋訪

尋楊寧

尋郭婉儀

姚桂芳

遺失聲明

遺失聲明

遺失啓事

遺失啓事

遺失聲明

遺失啓事

商業

修專電視 電視專修 忠誠服務絕對可靠 K九三九七式三

修理冷氣機

中西遊船

百葉窗簾

非金屬電鍍

廢紙平沽

零櫃

防盜 ALARM SYSTEMS BURGLAR

新上海洋服

萬能角鋼

內線電話

打字機60元

收買舊酸枝

油印

精修電視

電子中英打字製版油印

永信公司

余一得

冷氣機

新亞電視

針灸用品

修理電視

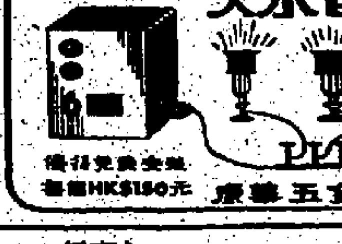
修理買賣打字機

專營各式人像

膠布批發 清華公司

電視 保用一年 免費修理

火水自動電泵



[illegible]

禮和玻璃廠 招牌五十餘年，技術不斷刷新。供應價廉質高產品，各行業採用之玻璃樽，大小玻璃器皿，燈飾用之燈罩，顏色玻璃製品，接洽請電：K924961 K924474

越南印尼 專人代辦各國簽證收費特廉 歐洲美加包機各地特價機票 台灣暑假特價旅遊請早報名 大道中74號泉店大廈八〇七室 電話：H229338 H245296

彩色月曆

太古台灣輪 旅遊客票 輪船公司 各航線機票 入出境手續 大通旅運社代理 九龍彌敦道593號廖創興銀行大廈410室 電話：K817319 K816511

招生

美國加拿大移民 就業升學 **星馬泰英國** 印尼越南 台灣日本 簽證 各地來港過境逗留與合法延期居留代售特價票暨中英護照申請 歐亞非公司 九龍彌敦道道旺角廖創興銀行大廈六樓601（電梯按5字）電話：K844790·K880213

汽車買

靚牌出賣

招生

凱業游泳

香港商業學校 日文·英婦會話·法文·電腦全科 航空地勤·簿記·速記·打字信札 國語德文·西班牙文·GCE英文·出入口文員 英國劍橋大學英文文憑班·英文專科P4—F6

聖匠夜校 聖公會 航海遊船班 即日開始報名 章程備索 地址：九龍紅磡大環道十號 電話：K642730·K633945

國際電專 1950創立 英皇道87號 H705513 電視 電報 晶體管 無線電 一年制隔晚上二時半夜班六月四開課 課程好費30—60全週讀更速成獎優勝

九龍日語 高橋一郎 學院

守一精神修養學院 氣功長壽法

英婦 全校冷氣·招日夜新班 旺角彌敦道609新興大廈（電梯按2字）

初中高級

打字 立案·香港商科語言學院·安德烈博士主理 旺角彌敦道607號新興大廈三樓·電858410

第一間註冊日文學校

商業美專 K-309491

學車衣

電鍍

英人教授

香港婦女

補習

街坊日語

教養玉

灣仔今日開課日文

功命

速成 拼音 英婦會話 日文 打字CIF 珠算 簿記 信札 速記 國語

國際酒店服務

男女英國 會話 個別 學士授

美國中西烹飪學院 招收男女學員 本院重金禮聘數位中西菜名廚擔任出國廚師速成訓練班 九龍大埔道十號十四樓電話K816484 監督：梅麗婉芬

免費函授英文日語

無線電電視科

航海電報 航海三副 觀德工專 招日夜新生·太子道186—8號

香港冷氣工程學院 榮獲各大冷氣工程公司委託 訓練工程技術人員 增設速成班 祇招生一班 自置院址：黃大仙鳳凰新村鳳凰33號二樓（近渣打銀行） 新班三日開課·晚上八至十時

洞玄術

[illegible]

英語拼音—一月速成韋氏及國際音標· 珠算全科—學費廿元包教曉，一月速成 TOEFL班 劍橋大學英文文憑班 英文文法及寫作、國文、葡文、拉丁文

香港稅例 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記 教剪全科

倫敦大學教育普通文憑英文科班 英文專修班 中文應用班 中英翻譯班 各業會計

電腦打孔訓練班 出入口文員班 廣告畫裝飾班 模型雕塑班 國畫班

美婦會話·德文·法文·日文·國語·西班牙文·簿記·會計·速記

PITMAN·AIA·GCE·BSC文憑班

……593至601號廖創興銀行大廈五樓 電話：K八五八四四〇 K八五九三六四

香港電專 HONG KONG RADIO INSTITUTE 電視及無線電工程各科 即招日夜新班男女生·六月四日開課 軒尼詩道439號·電話·762071·779021

速成商科 正校：彌敦道717號三樓（旺角道口） 擴充第四樓：彌敦道740號六樓B 英語 日文 打字 簿記 珠算

古生親授（早午晚）祿春拳·祿春橋 自衛實用 防病健身 積醫跌打傷科風濕痛症 油蔴地上海街140號二樓電話K888944

美容招生

德信烹飪學校 專科大廚五位長駐訓練下列廚師 粵菜 西餐 燒烤 點心 配酒 （電話索取簡章　免費寄到） 彌敦道477號二樓東華電話K303062 校長：鄧之 F.CF.A. LONDON

學院

香港工科學校 招生 六月七日開課 機械繪圖 工科預備班 工廠管理 現代廣告 室內裝飾設計 建築繪圖 計則估價 航海電報 無線電 晶體管 電視修理 冷氣工程 電機工程

強身術

打字 世界打字社暑期速成班招收男女新生 銅鑼灣軒尼詩道534號二樓

青年會西式裁剪 市區

美術服務

聖嘉伯烈英文夜校 本校參加本年英中會考 六月份加開P.4字母新班 由即日起收P.4—F.4各級生 校址九龍界限街177號電話K373413

日文英婦 尖沙咀加連威老道12號·香港商業管理日夜校 速成英語會話·初級16元·中級18元·高級20 速成簿記·兩科32元·電話679356

譚潤明太極學院 招生 由東南亞國術比賽名將何嬌餘主授 太極拳·功·散手·器械 招收男女生 早、午、晚三班 歡迎參觀 健身自衛 三月速成 地址：九龍碼頭涌道七十號七樓 電話：六四〇三七九 六二八一九一

美林裁剪

會話

科學電專

啟事

李秀玲鑑

英鋼鐵業全面罷工 對本港尚無大影響

港鋼鐵價未有波動反見微順 競爭關係鋼鐵廠家處境困難

【本報訊】最近英國鋼鐵工人因要求加薪百分之卅五，而於前日起實行全面罷工，此對於英國經濟固然不利，惟本港鋼鐵業因與英國關係非大，除了部份鋼料來自英國外，製成品尚少交易，故目前本港各種鋼鐵價并未受到影響而波動。

查早在三年前，本港鋼鐵工業曾告不景，當時因本銷外銷均告不振，又受大陸平價貨之影響，以致各種鋼鐵價要在成本下沽出，而各大小鋼鐵廠均告減產，有某大鋼鐵廠且準備遷往泰國經營，隨後本港局勢轉定，建築業復興，需求鋼鐵材料殷切，再加上國際鐵市好轉，鋼料漲價，東南亞若干地區及非洲各地又大量向港訂購，而大陸，鋼鐵出口，時斷時續，故本港鋼鐵業又由極度衰落而復甦，雖加工趕製，亦感供不應求，連某大鋼鐵廠亦將遷泰的計劃暫行擱置，詎好景不常，到了一九六九年底，其市又告逆轉。

由於菲律賓局勢不安，經濟衰退，再受滙率之影響，向港採購鋼鐵陷於停頓，泰國方面亦以關稅過重，港貨未能去銷，其他各地向本港採購鋼鐵之單均告減縮，同時台灣方面鋼鐵工業蓬勃，出口活躍，在本港市場亦佔有重要地位，日本及大陸鋼鐵均有輸港，故港產鋼鐵除了外銷遂受種種障礙外，本銷亦以競爭劇烈而感吃力，同時，工資提高，而港方拆船業又告衰落，所需的鋼料，有八成以上要靠英歐供應，使成本大為增加，故即有銷路，亦難獲得合理的利潤，況且在惡劣環境下，各種鋼鐵價跌後難升，使經營此業者更感困難，目下各大小鋼鐵廠已普遍減產，僅能維持七、八成的開工時間，而各種製品價不但未能回升，部份反為微順。如普通花式不齊度圓鐵，每担按住四十元，間有外來價每担卅八元半，港製齊度出口圓鐵每担四十三元，港製扁鐵每担四十三元半，方鐵四十七元，角鐵及鋼窗料每担四十九元。

至於英歐之鋼料盤，亦比前稍順，每噸卅一英鎊。

外圍金價普跌 港市跟風回落

尾盤成三〇二·七五

【本報訊】昨日外圍行情，金價方面：倫敦報四〇·六〇美元（跌兩角四分），瑞士報入價四〇·五五美元，出價報四〇·七五美元（跌兩角半），巴黎報四〇·七四美元（跌一角三分）；英鎊方面：倫敦轉讓鎊報二·四一七〇美元（漲六厘），美國告老士報二·四一七一美元（漲一錢五厘）。

本港金市，昨日上午開市三〇三·二五，最高報三〇三·五〇，最低報三〇二·七五，收市價三〇三·三七五；收息價盯去息一角，上牌理貨無交收，公價定三〇二·五〇。

下午開市報三〇三·三七五，最高報三〇三·三七五，最低報三〇二·六二五，收市價三〇二·七五；整日波幅為〇·八七五元，前市尾盤為三〇四·五〇，與昨收市價比較跌幅為一·七五元；金市走勢轉軟，外圍金價報跌，英鎊堅挺，據美聯社倫敦二日電：財政部週三宣佈——支持英鎊的儲備金，在五月份（連續第八個月）提升至一個新的高度，這是前所未見的。財政部說：五月份增加四千三百萬鎊（一億二百萬美元），迄五月底止，儲備金總額為十四億六千八百萬鎊（卅五億二千三百萬美元），達到紀錄上最高的水平。儲備金包括黃金，外國貨幣，以及在國際貨幣基金的特別提欵權。

美鈔微軟，大鈔報六·〇一，普鈔報六·〇〇七五；美電最高報六·〇一，最低報六·〇〇七五；美電最高報六·〇二一二五，最低報六·〇一八七五；通天單最高報六·〇一三七五，最低報六·〇一二五。

日元企穩，大紙報一六五·六二五，細紙報一六五·二五；加拿大紙報（大）五·九一五，（小）五·九一〇；台幣報一四五·七五；西貢大紙報一五·八〇。

本港金鈔外幣行情表

六月三日（星期四）

（九九K金）	
開市	303.250
收市	302.750
最高	303.500
最低	302.625
（美鈔）	
大鈔	6.0100
普鈔	6.0075
（美電）	
最高	6.02125
最低	6.01875
（通天單）	
最高	6.01375
最低	6.0125
（日元）	
大紙（萬計）	165.625
細紙（萬計）	165.250

（雜幣）	
正鎊	14.45
埃及鎊	7.00
澳洲元	6.745
加單	5.905
加元（大）	5.915
加元（小）	5.910
菲幣（大）	0.8500
菲幣（小）	0.8450
大坡紙	1.965
細坡紙	1.960
新勞嗱（百計）	47.00
葡幣（每元）	0.982
西德馬克（百計）	168.00
法國新法郎（百計）	107.750
瑞士新法郎（百計）	145.000
泰幣（百計）	28.60
台幣（千計）	145.75
新金邊（千計）	26.00
仰光（百計）	34.00
西貢紙（千計）	15.80

國際行情續轉 糖市走勢尚穩

旺季時期實銷量續增

【本報訊】炎熱天時下，食糖實銷續見增強，雖然國際行情仍然滑順，但一般持貨抑能軋穩。

此間糖商指稱：歐洲糖供港已接近尾聲，因為今後來價偏高，銷港實難劃算，就近期情況而言，北越幼砂滲銷似乎對糖市影響非大，所以大都對存倉貨比較堅持，另一方面，食糖銷路正進入旺季，這亦對糖市有一定支持力。

市場上，太古砂糖繼續成開，四星特級幼砂以每担五十五元五角柯打出貨綜合成交五百包，散沽分拆五十五元五角至五十五元八角，SGB幼砂復有供應，每担以五十三元五角柯打出貨綜合成交五百包，SE幼砂則以五十四元五角成二百包，XA粗砂每噸大盤八百五十元，每担市沽五十三元至五十三元五角。

日本幼砂，有少數在市場拆放，每担拆成五十五元成交五十包，價位穩健。

東德幼砂，倉交貨以每噸七百八十元成開卅噸，由本地客購入；市沽每担四十九元五角。

捷克幼砂，每担倉交成過五十三元七角及五十四元做開廿包，粗砂每噸按八一五元，每担五十三元。

北越中粗砂，每噸以七七五元碼頭轉手成交五十噸，六至七月份付船。

台灣特砂，價位仍穩定，現市每担分拆五十三元及五十三元五角，目前一些固定用家積有補給。

國際原糖倫敦現貨每噸四十三鎊，比前跌一鎊，八月期貨四十二鎊點八〇，跌〇點四〇鎊，十月份四十二鎊點六〇，跌〇點四〇鎊，十二月份四十二鎊點六〇，跌〇點三〇鎊，紐約原糖現貨每磅四點一九美仙，跌了〇點〇三美仙，九月份企定四點二八美仙。

銀行拆息回硬 歐美元息反順

【本報訊】本港銀行辦半年結之期雖近，但頭寸仍鬆，同業拆息前日降至五厘後，昨日因有外國銀行需求，稍爲捲硬，成交五厘一二五。

至於歐洲方面之美元存息，近來升幅頗大，昨日則稍爲回降，一個月期者由八厘七三五降至七厘八七五。

棉花成本大告增重 港紗價格昨多調昇

粗幼支紗普昇二十元

【本報訊】基於國際棉花價格繼續上漲，成本增重，港產棉紗價格普昇跌後回升，一般比前回升二十元，其中以幼支棉紗較為顯著。

據棉紡廠商消息，國際棉花價格最近不僅沒有回跌的跡象，且相反的繼續趨好，尤其是東非棉花，漲勢更勁，東非AR棉自上月每磅以卅五便士高價成出後，現時更升上卅五便士六五及卅六便士高峯，因是幼支棉紗生產成本大大增重，由於原棉成本的增加，紗廠虧蝕太大，因是幾家大廠昨已率先將幼支棉紗售價調整提高，每包比前提升二十元到三十元，粗至於支棉紗，因巴基斯坦棉花漲幅不如東非棉之甚，故價格的調整也不如幼支棉紗的速，普遍為十元和二十元，不過現時紗價的調整祇不過是跌後回升而已，較諸三月份的價位仍然低二十元。

廠商指稱，現時紗價的調整雖已幾家大廠為首，鑒於目前市道的欠佳，一些中小型廠雖未將售價調升，但卻暫時停止開出實盤，預料下半年港紗價格將繼續偏高。

昨市十支A級紗每包升回九四〇元到九六〇元，廿支A級紗企穩一〇八〇元到一一〇〇元，卅二支A級紗升至一三二〇元到一三六〇元，四十支為一四三〇元到一四六〇元，半精梳一五四〇元到一五六〇元。

瑞德法滙掛高 美加元則改低

【本報訊】本港有關外滙銀行之外滙買賣牌價，昨日美元，瑞士法郎，西德馬克及法國法郎均見調整，計調整後之新滙率，美元及加拿大元均改低，瑞士法郎，西德馬克及法國均掛高，茲將滙豐銀行昨日所掛之新牌價錄下：

美元電滙賣出價無變動，仍為六〇五·六〇港元，買入價由五九八·八〇港元改為五九八·六〇港元，即每百美元較前少兌〇·二〇港元。

加拿大元電滙賣出價由五九八·四〇港元改為五九七·六〇港元，即每百加元較前少兌〇·八〇港元，買入價由五九一·〇〇港元改為五九〇·二〇港元，即較前少兌〇·六〇港元。

瑞士法郎電滙賣出價由一四七·九〇港元改為一四八·一〇港元，買入價亦由一四六·〇〇港元改為一四六·一〇港元，即每百法郎均較前多兌〇·二〇港元。

西德馬克電滙賣出價由一七一港元改一七一·八〇港元，買入價亦由一六八港元改為一六八·八〇港元，即每百馬克均較前多兌〇·八〇港元。

法國法郎電滙賣出價由一〇九·六〇港元改為一〇九·七〇港元，買入價亦由一〇八·一〇港元改為一〇八·二〇港元，即每百法郎均較前多兌〇·一〇港元。

日本商品期貨交易行情表

大亞投資公司供應

六月三日（星期四）下午

品名	節數	六月份	七月份	八月份	九月份	十月份	11月份
乾繭（前橋）	上日收盤	47.36	48.86	49.50	51.60	51.38	51.10
	第一節	47.38	48.51	48.96	50.96	50.71	50.68
	第二節	47.36	48.43	48.45	50.98	51.33	50.60
生絲（橫濱）	上日收盤	121.98	123.98	124.33	124.41	124.83	123.91
	第一節	120.83	122.50	122.61	122.75	123.10	122.61
	第二節	120.81	122.18	122.30	122.41	122.95	122.66
雪紅紗（東京）	上日收盤	3.56	3.64	3.67	3.68	3.69	3.71
	第一節	3.55	3.63	3.66	3.67	3.69	3.71
	第二節	3.55	3.63	3.66	3.67	3.68	3.71
棉紗（東京）	上日收盤	3.63	3.64	3.64	3.63	3.62	3.61
	第一節	3.62	3.63	3.63	3.62	3.60	3.60
	第二節	3.62	3.62	3.62	3.62	3.61	3.60
毛紗（東京）	上日收盤	17.81	17.43	17.06	16.95	17.00	16.88
	第一節	17.68	17.26	17.01	16.85	16.81	16.83
	第二節	17.68	17.28	17.03	16.83	16.90	16.90
紅豆（東京）	上日收盤	248.00	250.33	251.33	251.00	248.16	235.66
	第一節	250.00	253.83	255.00	254.66	251.83	237.50
	第二節	252.33	254.66	255.16	254.16	251.66	237.66
	第三節	252.16	254.50	254.83	254.33	252.50	237.00
白豆（東京）	上日收盤	95.66	97.50	99.00	....	....	....
	第一節	94.66	97.00	99.16	....	....	....
	第二節	94.66	97.60	99.16	....	....	....
	第三節	94.33	97.50	99.16	....	....	....
幼砂糖（東京）	上日收盤	1.91	1.91	1.91	1.91	1.91	1.61
	第一節	1.91	1.92	1.92	1.92	1.92	1.92
	第二節	1.92	1.91	1.92	1.92	1.92	1.92
粗砂糖（東京）	上日收盤	0.62	0.63	0.63	0.62	0.62	0.92
	第一節	0.62	0.62	0.62	0.62	0.62	0.62
	第二節	0.62	0.62	0.62	0.62	0.62	0.62
樹膠（東京）	上日收盤	1.87	1.95	2.03	2.12	2.16	2.16
	第一節	1.90	1.96	2.03	2.14	2.16	2.16
	第二節	1.88	1.94	2.02	2.11	2.14	2.14

對利息率引起信心 美股市況轉呈暢好

【紐約一日美聯社電】星期三市況轉好，成交亦比較活躍。

升價股票爲航空、煙草、建築材料、藥物、汽車、空郵、農業器材及飛機。其它各類票價升跌不等。

觀察家表示很多曾作旁觀的買家，現時亦紛紛投入市場。

經紀們認爲市面表現活躍，是因爲買家們對利息率的信心，因爲利息率較低有助於經濟膨脹的轉機。

杜鐘斯卅種工業平均指數收市時升五點九七，成九一九點六二。紐約証券交易所內各類股票都有顯著回升。

最活躍股票爲金屬用品，成交總數爲五十三萬二千六百股，收市時跌一點二五，成三十九。

昨日紐約証券交易所內成交總數爲一千七百七十四萬股，星期二爲一千一百九十三萬股。

紐約証券交易所活躍股票收市時價格：收市價，馬特爾玩具，三十九，美國電力，二十七點七五，德馬華電力，十七點三七五，大學電腦，卅七點八七五，登台德國際，六，中南公用，廿四點三七五，東方航空，廿四點八七五，格賞行，二十二點二五，巴富工業，卅一點八七五，寧登服公司，十五點六二五，美國電話，四十五，路治亞太平洋，五十點八七五，聯邦國民抵押，六十四點五，白蘭尼夫，十一點六二五。

在供應緊短下 元貝湯鮑市堅

日本冬菇市價穩健

【本報訊】海產什貨市，在產地來產仍高大力支持下，部份品種定勢穩行，其中以元貝，罐頭湯鮑，冬菇較堅，腰果和生粉市況平凡。

元貝，貨主持產雖然堅定，但卻因其價較高，目前對市銷卻有些影響，目下日本大粒宗谷元貝每担按定七千七百元，中粒元貝按每担七千四百元。

罐頭湯鮑，產區來價提高之後，而且供應疏少，其中以墨西哥產品較吃香，現市四打庄每箱市拆為四百九十元及五百元，非洲貨每箱分拆四百八十元及四百九十元，紐西蘭及澳洲貨近來較多滲銷，前者每箱成過三百廿元，後者成定三百六十元，至於日本貨因價位較高，去銷不及前者，每箱分為六百一十五元至六百二十元。

冬菇，後途訂產堅穩，雖非旺季，但一般價位相當穩健，日本貨好彩上級並菇每担三千五百五十元，厚菇成三千八百二十元，普通並菇成三千二百八十元。

腰果，前些時因受出口商貴議，價位稍軟，最近又呈歡迎，印度產品每担大產五百九十五元至六百元。

生粉，本地的貨有續給，市道少變動，荷蘭產品每担以五十八元購頭交後成交三百包，在下週內交貨，泰國貨以每担四十二元成交二百包，在貨倉交收。

西藥市靜價堅 西德貨多上昇

【本報訊】昨日西藥市，交投雖疏，惟部份西德貨售價續見提升，如師針，皮利尼蘇隆原料及氯黴素等是。

師針，西德貨售價昨告提升，赫巧特廠一公分支庄貨，每支由四角六分躍上五角一分，日本一公分支庄貨，也由四角七分升至四角八分，英國葛蘭素廠一公分支庄貨扳硬六角。

皮利尼蘇隆原料，價格亦堅挺，西德二五〇公分罐庄貨，每公斤由三千五百五十元升至三千六百元，東歐二五〇公分罐庄貨為三千五百元。

氯黴素，疏盈價俏，西德五公斤罐庄B．P．粉劑，每公斤升至一百六十元，法國五公斤罐庄歐脂酸粉劑為一百六十五元。

讀者文摘 徵聘副編輯

本刊中文版擬聘請副編輯一人，待遇優厚，應徵者須精通中英文，並有豐富之翻譯及編輯經驗。

有意應徵者，請開具履歷，函港島郵政信箱四九七號讀者文摘中文版編輯部收。

每日股市

地產類股市況活躍 聯邦衝破二元大關

【本報訊】昨日股票市交投保持相當暢旺，成交總值三千八百六十四萬元，行情普遍上落不大。恒生香港指數報二四二·七七，比前市之二四三·六二，跌〇·八五。又遠東指數報一一六七·六六，比前市之一一七二·二二，跌四·五六。

昨市最特色者是地產股全面報昇，其中尤以聯邦地產最出色，開市即衝破二元大關，新價，最高成二·〇五元，以二·〇二五元收市，價昇四角半。此外：和記地產昇五分，四海昇五分，齊德隆昇五角半。

在昨日成交總值三千八百六十四萬元中，計香港証券交易所佔一千四百二十八萬元，金銀証券交易所佔五百五十三萬元，遠東交易所佔一千八百八十三萬元。茲將各股行情表列如下：

股名	收市價	最高價	最低價
滙豐銀行	一九九·〇〇	二〇〇·〇〇	一九九·〇〇
（英倫登記）	一九四·〇〇	一九五·〇〇	一九四·〇〇
會德豐	一六·一〇	一六·二〇	一六·一〇
亞洲航業	八·六〇	八·六〇	八·六〇
均益倉	五〇·〇〇	五〇·〇〇	五〇·〇〇
九龍倉	三八·〇〇	三八·七五	三八·〇〇
太古船塢	九六·〇〇	九六·五〇	九五·五〇
上海船塢	一二·四〇	一二·四〇	一二·四〇
黃埔船塢（除淨）	一二·〇〇	一二·四〇	一二·〇〇
置地	二六·〇〇	二六·四〇	二六·〇〇
信託	二·八二五	二·九〇	二·七五
聯邦地產	二·〇二五	二·〇五	一·九八
鋼業	六·七五	六·八五	六·七五
（股權）	一·七〇	一·七五	一·七〇
金門（除淨）	一五·八〇	一五·九〇	一五·八〇
四海	四·二五	四·二五	四·二〇
青洲英坭	三五·〇〇	三五·五〇	三五·〇〇
齊德隆	五·〇五	五·一五	四·五五
港機工程	九〇·五〇	九〇·五〇	九〇·〇〇
樂古	四〇·五〇	四〇·五〇	四〇·五〇
城市酒店	二三·〇〇	二三·〇〇	二三·九〇
大酒店	二八·〇〇	二八·一〇	二八·〇〇
凱聯酒店	八·〇〇	八·〇〇	七·九五
永高酒店	一一·二〇	一一·二〇	一一·一〇
美麗華酒店	一〇·六〇	一〇·六〇	一〇·五〇
帝國酒店	三·九二五	三·九二五	三·九二五
海港	七·八五	七·九〇	七·八五
帝后酒店	四·〇〇	四·〇〇	四·〇〇
油蔴地小輪	六五·五〇	六六·〇〇	六五·五〇
天星小輪	一五·二〇	一五·三〇	一五·二〇
香港燈	二六·五〇	二七·一〇	二六·五〇
九龍燈	四三·五〇	四四·〇〇	四三·五〇
中華煤氣	一八·一〇	一八·一〇	一八·〇〇
中巴	三一·〇〇	三一·〇〇	三一·〇〇
九巴	四一·〇〇	四一·〇〇	四〇·〇〇
電話	二七·七〇	二七·九〇	二七·七〇
電車	一四·六〇	一四·六〇	一四·六〇
太平洋	六·八〇	六·八五	六·八〇
和記企業	二二·〇〇	二二·二〇	二二·〇〇
（股權）	一二九·〇〇	一二九·〇〇	一二九·〇〇
連卡佛	二八·一〇	二八·三〇	二八·一〇
先施	一三·七〇	一三·七〇	一三·七〇
大新	五·二五	五·二五	五·二五
和記地產	五·七五	五·八〇	五·七〇
和寶	六·二五	六·三〇	六·二五
聯合企業	八·六〇	八·六〇	八·五〇
生力啤酒	八一·〇〇	八一·〇〇	八一·〇〇
聯合汽水	八·二五	八·三〇	八·二五
屈臣氏	八一·五〇	八一·五〇	八一·〇〇
怡和（除淨）	三九·七五	四〇·二五	三九·五〇
信昌	六·六五	六·六五	六·六〇
中華娛樂	三六·〇〇	三六·〇〇	三六·〇〇
仁孚	六·三〇	六·三〇	六·三〇
梅真尼	八·四〇	八·四〇	八·四〇
利蓬家	三九·七五	三九·七五	三九·七五
資利	一八·六〇	一八·八〇	一八·四〇
文興	三·六二五	三·六二五	三·六二五
太古實業	一七·四〇	一七·四〇	一七·四〇
遠東	一六·五〇	一六·七〇	一六·五〇
牛奶	六七·五〇	六八·〇〇	六七·〇〇
德娛	〇·八〇	〇·八〇	〇·八〇
橡膠信託	一一·六〇	一一·六〇	一一·五〇
聯合膠	二·八二五	二·八二五	二·八二五
南聯	一五·四〇	一五·五〇	一五·四〇
聯紡	一七·三〇	一七·三〇	一七·三〇
南豐紗廠	五·一五	五·二〇	五·一五
會德豐紗廠	六·八〇	六·八〇	六·八〇
建生	五·五〇	五·五〇	五·五〇
大利	七·八〇	七·八〇	七·八〇
新馬	一三·〇〇	一三·二〇	一三·〇〇

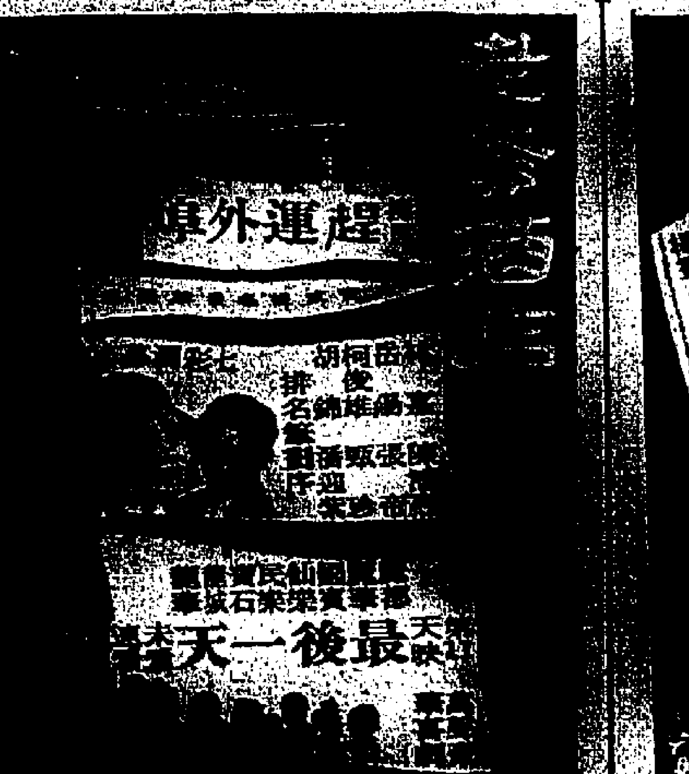
（上表行情，係以香港証券交易所，金銀証券交易所及遠東交易所當日成盤爲據。）

東澳輪船公司
DOMINION FAR EAST LINE PTY. LTD.
東月 往 神戶、大阪、名古屋、橫濱。 六月五日收貨 六月六日開行

印華輪船公司
THE INDO-CHINA STEAM NAVIGATION CO., LTD.
東傑 往 比利士本、雪梨、墨爾砵。 六月廿六日收貨 三十日開行
東雄 往 比利士本、雪梨、墨爾砵。 七月廿六日收貨 三十日開行

總經理怡和有限公司啓 電話：香港220011 九龍[illegible]

怡和有限公司
代理 美洲輪船公司
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.
往：三藩市、羅省及聖地牙哥
"MONTANA"輪（經檀香山） 已到港收貨 六月四日晚十時開行
"WYOMING"輪（經檀香山） 六月廿六日到港 廿七日開行
往：西雅圖、溫高華、砵蘭及舍路
"ARIZONA"輪 六月四日已到港收貨 四日晚八時開行
"ILLINOIS"輪 六月十五日到港 十六日中午開行
怡和有限公司船務部啓
電話：[illegible]



獸醫回答辯方律師指出
馬服定量砒素有益 過量會標汗及肚瀉

【本報訊】騎師彭利來、馬伕及無牌醫生等六人被控串謀毒馬案，昨繼續在維多利亞地方法院聆訊。並特別提前於上午九時開庭，數日全部由上週四及本週二曾出庭作供之控方証人，計有助理獸醫烈文、騎師夏森有、洪燮康、施露華及潘海光等，再度返庭接受辯方大律師之盤問。因証供仍未完，押候今晨續訊。

第一個出庭者為紅牌生夏森有。據說他須趕赴美渡假，祇由代表首被告彭利來辯護大律師李倫向其盤問。大部份詢其對於日前向警方所作証供作進一步之詮釋。跟着騎師洪燮康亦一樣，隨後由馬會助理獸醫烈文出庭，亦由李倫大律師盤問，所答大意如下：在他服務於香港馬會，即由一九六七年至七零年期間，只曾試有一次在跑馬地馬房，驗出五匹馬同時中毒，馬會當局立刻追查其事。他又說：關於其中一匹名瑞士小姐，當時驗出曾服過量之砒素，證人承認大律師所說：如服用含有一定限度份量砒素的藥品，對馬是一種補劑，但如果過量，則會變成毒害。此種情形是非常特別，因為馬服食了一定限量的砒素，則刺激食慾，增加胃口。反之，如服過量，就有不妥，這可從馬的糞溺及腸胃中的液體中驗出。如果馬中了砒毒素，從外表上可以看到其毛色和氣味有不同，如嚴重些，更可從各種跡象，如神態等看到，在檢驗下，脈博跳得極快，遍身標大汗，更嚴重者，會致肚瀉！

證人又說：在六七至七零年，受僱於馬會為助理獸醫期間，主要工作之一為每次賽馬，皆當值於閘前監視各出賽馬匹之健康狀態。如發現有不妥，即禁止其出賽，並加以檢驗。

大律師問：你如何知道那馬有不妥？

證人答：牠會在閘前是會呈現躁急不安，亂撞亂踢閘門，至於比賽途中，馬亦會受傷，大多數被其前後馬匹之馬蹄踢蓋或割傷，輕微則無大礙，如嚴重則會影響其走勢。至於一匹馬服了砒素案，大約在七八小時後才會發作。

施露華策幸運女下注 改買別駒孖寶大有斬獲

騎師施露華在答覆李倫大律師盤問說，他每次賽馬，都習慣將馬拉出中檔，從後殺上，在一九六九至七〇年馬季，在共獲冠軍十四場中，其中佔了六場就是用這方法殺上取勝，所以他在其供詞中說：及七〇年三月七日第六次賽馬第三天第五場策超羣，亦採取這方式，結果追上跑第三；至二月九日第五次賽馬第二天第六場策七〇年新馬戚立初次出賽，亦從後拉出中檔殺出，亦搶獲季軍，三月七日第六次賽馬第三天第八場，他策幸運女出跑一英里，結果跑得梗頭四，本來這馬季裏，幸運女共出賽六次，都由他策騎上陣，計獲冠軍三次，亞季軍各一次，祇這次却跑第四；而七〇至七一年馬季上陣共五次，更連三甲也拚不到。

證人說：跑第四那一次，他有下注其本人坐騎幸運女，而和羅倫合資共買了必圖利獨贏二千元，另外又下注孖寶，那第六場甜心（騎師施露華），結果勝出，獨贏派彩十六元），夾第八場必圖利（騎師彭利來），結果爆冷，獨贏派彩四十九元九角）。

證人又說，他所以不投注其本人坐騎幸運女原因，由於那天跑道泥濘，幸運女不適宜跑爛路，且出閘又不快。

騎師潘海光在答覆李倫大律師盤問說：七〇年一月十日週年大賽第三天第一場策第六班馬小飛俠跑五化郎一七〇碼短途，結果因出閘緩慢，祇跑回第六，而證人不同意大律師所說，謂這駒不是短途馬，却同意有些馬跑爛路，有些則否，而小飛俠最宜跑爛路，曾一次在大爛地中勝出。至此，馬是否在六九至七〇年那馬季中，共出賽五次，都無法取勝，則不清楚，現在這馬一降再降，已降入第八班了，在其供詞中，他說這馬跑至最後彎角內出外欄，這原是他特將馬從內欄拉出，欲由中檔殺上取勝。

經綸獲3M公司「視覺盾」經銷權

【本報訊】美國明尼蘇達3M遠東有限公司，日前委托經綸公司為港澳區特約經銷商，經銷該廠最新產品「視覺盾」菲林膠片。

據經綸公司總經理黃經綸對記者提供該新化學成分製品「視覺盾」之用為建築材料中之新新物體，性能具十大特點：

一、隔熱：反射百分之七十五太陽熱。
二、隔光：反射百分之八十二之眩目光線及百分之八十一有害之紫外光，保護物品不易褪色。
三、減低冷氣費用。
四、美化大廈外觀。
五、增加玻璃被擊碎之抵抗力。
六、具有清晰的透視度（在強光之角度，不能透視弱光之一邊）。
七、易於清潔及保養，甚至減除其他化費。
八、不會龜裂變色及脫離。
九、玻璃遇有巨力冲擊，其粹片不易飛出而致蒙受損害。
十、費用廉宜。

該新菲林膠片之一面已塗有黏膠設備，一經和水溶合，產生功能，即行緊貼玻璃，因其具有不同方式以運用，例如：在戶外陽光強過戶內燈光時，行人正如面對水銀明鏡同樣感覺，無從透視室內物體，而在戶內大可欣賞戶外景物，絲毫無阻，目前夏熱方殷，從速裝設，正合時宜，現在本港不少銀行、寫字樓、酒店、醫院、工廠、餐廳、貨倉、學校、住宅、船舶、汽車等相繼採用。因其售價廉宜，故一般用戶樂於採用。該行設萬宜大廈七三二室。

國華歌舞團 移師皇都戲院

【本報訊】國華歌舞團，由今日起移師港島，在北角皇都戲院演出，每晚兩場，週日增設下午三時特別場。

國華歌舞團此次由台灣抵港，在尖沙咀樂宮戲院演出，賣房紀錄甚佳，每天平均收入超過三萬八千元，與以往之國語歌舞團收入相媲美，國華歌舞團在樂宮戲院演出，盛滿滿滿，惟該團因院期關係，由今晚起，在北角皇都戲院公演。

國華歌舞團團員年青貌美，歌舞精彩，節目一氣呵成，極獲香港仕女歡迎。

崇基學院 週日畢業禮

【本報訊】香港中文大學崇基學院，定本月六日下午五時在沙田崇基學院禮拜堂舉行第十七屆畢業典禮，屆時除由該校校長容啓東博士致辭及頒授畢業證書暨贈送獎狀外，並邀得美國譽林斯頓神學院教授陶威博士致詞。該校本年度應屆畢業生，計有：文學院五十三名（中國及東方語文學系廿一名、英國及西方語文學系十二名、音樂學系三名、歷史學系十四名、哲學及宗教學系三名）；社會科學院六十七名（工商管理學系廿五名、地理學系十三名、社會工作學系十四名、社會學系十五名）；理學院五十八名（生物學系十五名、化學學系十四名、數學學系十二名、物理學系十七名）總計一百七十八名。

輔警廣徵新血參加 七日起招募為期一週

【本報訊】皇家香港輔助警察隊，現徵求更多青年參加該隊，由六月七日起，輔警隊將在港島及九龍區舉行為期一週之招募運動。

在此招募期內，除港島之山頂、灣仔峽、赤柱及九龍之機場、西貢、調景嶺等警署外，輔警隊人員將在港島及九龍各警署內，每日由下午六時至十時正接待申請人。

新界內之招募工作將在最近期內分別舉行，詳情日後再行公佈。

市民如欲參加輔警隊者，可到各警署向輔警招募組查詢有關當值及工作等問題，申請人應同時携帶其本人之身份證。

輔警總監高福來，警目祈立富及高級參事督察蘇禮賢，昨午特爲此事舉行記者招待會。

凡欲參加輔警工作的人需具如下條件：

男性：身高五呎四吋以上，體重一佰一十磅。小學六年級程度。

女性，身高五呎二吋以上，體重九十磅，小學六年級程度。

輔警的薪酬是按時計算的，每小時為二元六角，假如當天工作八小時之後，可獲八元之膳食津貼。如果在一年內曾參加工作十四日與及九十六小時的話，更可獲得二百一十五元之生活津貼。

凡何人士加入輔警後，先受為期六十小時之基本訓練，訓練課程包括有步操，法例，使用武器及防暴等。訓練時將分別在十五個星期內舉行，每星期接受兩次兩小時之訓練，接受基本訓練後，隊員將在輔警之分區或單位每月受訓當值八小時，所有隊員每年將須另外受訓十四天，其中包括每年一度之七日集營訓練。

在當值時，輔警人員，將賦有正規警察之同樣權力。

此次招募將為警員階級，但他們將來會有陞級機會，具有資格及優良表現之隊員可被提陞為警司或更高之階級。

教育司署派送學生 進入基教升讀英中

【本報訊】香港基教書院（尖沙咀赫德道）已接納教育司署派送若干名應屆升中試合格學生進入該校升讀英中一年級。

該校為政府註冊不牟利學校，近年來校務發展甚速，設備殊為完善，故其成就受當局重視，該校學制完整，由幼稚園以至大學預科，學生約三千名，小學部尤重視英文一科，如英讀、英作及會話等，均由富於經驗教師授課，務求學生在小學階段皆有良好之英文基礎。

音樂晚會 廣州會所 延長時間

【本報訊】香港廣州會所最近徇各會員之請求，將該會所之音樂晚會延長時間招待會員。由六月一日晚起每夜由八時延長至翌晨四時止。同時該會並邀得著名歌星多位，到會所演唱，使晚飯宵夜時間更增熱鬧，各會員除讚賞食品精良，價廉物美，服務一流外，還認為一最佳怡情悅性之勝地。該會地址在銅鑼灣百德新街珠城大廈頂樓。

兒童安置所 新委員就職

【本報訊】香港兒童安置所，前日在中環鐵崗該所禮堂舉行第廿四屆委員就職典禮，請民政司陸鼎堂頒發選任書，並由許仲繩主席移交印鑑帳册與新任主席陳百強。

該所會長黃乘乾，昨日致辭報告會務，略謂：

該所自開辦迄今，仍經常收容兒童一百零五名，俱來自社會署感化組及家庭組，以至各福利社團。

該所自於一九六九年向教育司署申請註册，已於一九七〇年批准為津貼小學。

該所之經費，除舉辦餐舞會籌募捐款外，得由香港皇家賽馬會及社會福利署，華僑日報及各大商行捐助。

該會第廿四屆委員名單如後：贊助人：民政司署民政司陸鼎堂；名譽會長：白約翰會督、委樂初、陳鳳儀夫人；會長：黃乘乾；副會長：黃翊民、許仲繩、利樹源；主席：陳百強；副主席：羅徵勤夫人、郭琳弼；義務秘書：楊少初；義務司庫：賀錦平；義務副司庫：楊仕權夫人；義務醫事顧問：李仲賢醫生、陳百豪醫生、趙善昌醫生；常務核數師：潘則乾、永遠顧問：利銘澤、胡百全、鄭中鈞、黃登焯。委員：吳思猷夫人、周有、黃頌民、廖烈文夫人、張沛松夫人、韓秀馨小姐、周炳榮、陳凌峯、李達權夫人、許志篁夫人、大偉夫人、陳經緯夫人、應鼎成、吳文政夫人、林拔中夫人。

電視代表團赴台 參加亞洲電影節 所攝紀錄片分日播映

【本報訊】本港影迷矚目即將來臨的「第十七屆亞洲電影節」，無線電視將作特別詳盡報導。

該公司除派出外勤攝影隊外，並組織創本港電視藝員聯合遠赴外地最多紀錄的龐大代表團，由鄭景輝，蔡和平、賴敬初等率領藝員梁醒波、鄭君綿、森明、鄭少秋、杜平、劉家傑、張瑛、譚炳文、陳鳳蓮、森森、王愛明、汪明荃、梁舜燕等，於明日啓程飛台，參加亞洲電影節之開幕典禮，所攝製之紀錄片，經安排於本月六日（星期日）晚上十時十五分，七日（星期一）晚上十一時廿二分，八日（星期二）晚上十一時廿二分，九日（星期三）晚上十一時廿二分及十日（星期四）晚七時八時在無線電視翡翠台播映。

政府獎券暢銷 可超過百萬張

【本報訊】截至昨日下午五時止，政府獎券共售出九十二萬八千張。今日明日料可超過一百萬張。

本期獎券於明日（星期六）上午十時在大會堂音樂廳開獎，由香港電台四委員攪珠。購買是期獎券者，尚有今日一天之機會。各大銀行及油麻地小輪公司碼頭均有獎券發售。但馬會各售票處今日售賣政府獎券至黃昏之後，以便市民購買獎券。

九龍華仁舊生會 今舉行會員大會

【本報訊】九龍華仁書院舊生會，定今日（星期五）下午六時半在九龍彌打老道慶相逢酒樓舉行註册有限公司後，第一屆會員大會，修訂會章，并選舉下屆委員會新委員，會後聯歡叙餐，餐費每位廿元，凡屬該會舊生，均請屆時出席，歡迎親友參加。

張海山逝世 昨舉殯哀榮

【本報訊】快報記者張海山，本月一日逝世，遺體昨在香港殯儀館出殯，中午十二時卅分大殮後，舉行公祭，由關麟徵將軍主祭，並由香港報業公會長羅香林，鑪峯慈善社副總監劉海軒，快報經理胡爵坤及快報採訪主任梁燊炎等四人陪祭。公祭畢，張氏好友朱振聲報告張氏生前事蹟，隨即於下午一時辭靈出殯，遺體送往柴灣哥連臣角火葬場火化。

各方致送輓聯花圈及親臨致祭者甚衆，包括社會紳商賢達，文化界，教育界，新聞界先進及張氏之戚友鄉誼等數百人，備極哀榮。

機鎮同鄉會 籌祝父親節

僑港機鎮同鄉會，會長李文祇，理事長陳星海，監理監事同寅等，以本月二十日（星期日）為父親節，定是日在九龍旺角上海街七百號永康酒樓舉行祝節大會，并設聯歡宴會，歡迎會員携眷參加，席券即日開始在會發售，隨時截止，凡參加者將由會贈送禮品一份，以留紀念，該會經通函全體理監事及各會員踴躍報名從速購券參加。

世界銷量冠軍

盡情享用●永無牽掛
美國 快富牌
各大雪柜行均有代售
牌子最老　五十餘年來，精益求精，始終保持A級品質。
華麗機面　有豪華桃木，及清雅乳白兩欵，可配合室內裝飾。
機件可靠　無聲摩打，五年担保，夠凍，夠靜，經久耐用。
專業服務　廠方訓練技師，保証服務快捷妥當。
歡迎分期付欵，手續簡便利息少。

一部令你增強信心的汽車

閣下事業成功必須擁有一部適合自己駕駛而又經濟實用的汽車快意特種124S外型獨運匠心專為有鑑賞力的人士而設計中型房車配合1438cc引擎馬力特別強勁新式安全設備雙重動力車掣特大四前燈及輔助倒後燈應有盡有最適合有志自駕汽車的人士選用快意特種124S不但名氣响亮外型高雅而且車箱濶大座椅舒適是一部既安全又經濟的理想家庭房車無論閣下對汽車的選擇如何嚴格快意特種124S都能滿足閣下要求參觀試車請到都靈汽車有限公司

FIAT SPECIAL

都靈汽車有限公司
和記汽車集團屬下機構
陳列室：香港恩平道　電話：777777
九龍亞皆老街　電話：847766

GM-156

開業通告

敬啓者：西醫孫耀江謹訂於一九七一年六月五日開業特此通告

荃灣醫務所
沙咀道二百七十五號二樓
電話：NT－二一六二一六
上午九時至一時
下午五時半至九時
星期日下午休息

九龍醫務所
彌敦道三百一十四號二樓
電話：K－八四五七五二
下午二時半至五時
星期日休息
公衆假期全部照常

慕德中學招生

（簡章函索即寄，請付郵費）

班級：中一新生（中英文部）各級插班生
報名：即日起至攷試前一日止，每日辦公時間。
攷試：六月廿日（星期日）上午九時至下午五時
校址：新界調景嶺村半山區。電話：八九三五〇九
本校全日上課，寄宿寄食，專人管理。

地利亞修女紀念學校通告 開設美孚新邨分校招生

為便利北九龍區之學生起見，本校特於美孚新邨開設分校。新校校舍寬敞，備有戶外戶內運動場，各項設備現代化。茲由五月十日至六月七日，接受一九七一年度新生入學申請。

一、招收班級：美孚新邨分校：小學部P.1－P.6附設幼稚園初、中、高班；中學部F.1－F.4分男女生部

二、申請辦法：可在下列各校辦理。報名時必需帶備（一）出生紙或宣誓紙（二）最近成績表（三）二吋半身相片兩張（四）回郵信封一個（五）報名費二元

校址：
正校：九龍尖沙咀亞士厘道27號　電話：K六六九二四三
分校：九龍尖沙咀山林道54號　電話：K六七四二三二
分校：九龍荔枝角美孚新邨吉列徑T－15一至三號　電話：K七一九一七一

（美孚新校臨時報名處：美孚新邨百老滙街2B一樓）校監：J.W.EDMONDS

港九新界殯儀業總商會籌委會鄭重啓事

本律師行承敝當事人之委託聲明如下

啓者，近閱報載「本港長生店組成同業公會，以對抗東華三院之不牟利廉價殯儀服務」並載「旣屬慈善機構舉辦之不牟利殯儀服務就更不應收費」等語，苟該報所稱之「長生店同業公會」係指敝當事人所籌組之「殯儀業總商會」而言，則敝當事人籌組商會之原意，並未有授權任何人向報界發表該項有關聲明，敝當事人並非對抗東華三院不牟利廉價殯儀之善事，更無指出三院應不收費事敝當事人之主要目的，係要求當局爲廣大市民之利益及方便着想，同時體恤敝當事人之行業現處境之艱困，應在港九擴設或多設可供守夜及出殯之地方及在不久之將來，多設公衆殯儀廳，由市政局管理，規定價格租給市民。又敝當事人對三院舉辦之不牟利廉價殯儀之善舉，深表贊同，並會對其此次借用地方舉辦兩年廉價殯儀之事，就其利弊得失向當局略加評論及建議藉供參考而已，誠恐各界人士有所誤會，故特登報聲明，以正視聽，此啓

金仕騰 鄭偉雄 律師行代啓
一九七一年 六月二日

帶你的女伴

舊山頂道住客目擊 山崗有人揚巾求救 陸空搜索多時無所獲

【本報訊】在港島舊山頂道十八號對開處的一座山崗上，據報有一名身世不明的男子，於昨下午五時許，在該山崗對上百多尺的叢林中揚起手帕，狀似向人求救，但相隔五分鐘左右，即不見該人的踪跡。一名在附近居住的外籍人士見狀，即致電報警。但經數十名消防員及直升機在該山頂附近搜索多時，仍不見該人踪影，究竟該人已自行攀下山安全返家，抑或跌下山坑處為茂密的樹叢所掩，則不得而知。

據悉：事件的發生，是在昨日下午四時四十五分左右，在山崗下附近大廈的居民，均獲覩此事的發生。

該處山頭為一座高二百餘尺的小山崗，崗上長滿茂密的叢林和長草。在山腰和山腳處，則有小路和排水管等，但山勢則頗為陡峭。據報在上述時間，該山腳對開數十碼一座名旭德大廈的五六樓住客，均看見一個人站在百多尺的樹叢中，揚起手帕，並大聲喊救。但由於上述居民相距太遠，不能辨別其性別和樣貌，但聽其聲音，則似為一男子。祇見該手帕在山頭飄揚約五分鐘，突然呼叫的聲音已停止，且不見飄揚的手帕。在附近大廈居住的一名外籍男子覩狀，立即報警。

警方人員聞訊後，由二十多名消防員，兩架滅火車及一架救傷車趕赴現場，展開搜索。一架皇家空軍的直升機，亦趕往現場展開大規模的搜索。但經直升機兩小時多的低飛勘察及二十多名消防員三小時多的努力，仍不能發現該名曾在山上求救的人。至晚上九時許，因天色已黑，搜索的工作亦感到困難，至九時三十分左右，決定放棄搜索工作。

在昨午的搜索過程中，由於皇家空軍直升機的協助搜索工作，故曾在該處低飛盤旋，以至發出巨大聲響，在七時三十分至八時一段時間內，皇家空軍曾接獲多宗山頂及半山區居民的投訴，說受到低飛直升機的音響困擾。警方已向該處居民解釋聲響的原因，為拯救一名可能意外墮山的男子所引起。

戴麟趾爵士昨返英 與新港督會談 提供有關本港一般情況資料

【本報訊】港督戴麟趾爵士，昨晚乘機離港赴英，以與下任港督麥理浩會晤，商談有關香港政務的各項問題。

港督離港前在啓德機場舉行的記者招待會上說：他此行是應下任港督麥理浩的邀約。因為在去年當他與麥氏相會時，麥氏曾要求他提供有關香港的資料，而他也在回港後寄了數滿兩箱的資料給他研究。在今次的會晤，他將會解答麥氏提出對香港有所不瞭解的問題。

港督又說：以一個從事外交事務的人來擔任下任港督，實在是一個合理的措施。他相信麥氏是一個適當的人選。

港督返英度假，在皇后碼頭與鄧肇堅爵士等握別（本報記者呂國榮攝）

至於港督在英逗留時間的長短，則要視麥氏對其需要而定。

提及新薪級制問題，港督指出這是早已有計劃而到現時才公佈的。而薪俸委員會至目前仍在不斷進行研究有關薪俸的問題，並由有關機關與各公務員團研商。

戴督渡海時在皇后碼頭與送行官紳握別。昨晚在碼頭送行有：鄧肇堅爵士、羅理基爵士、簡悅強議員、唐炳源議員、黃宣平議員、羅桂祥議員、安子介、張奧偉、警務處長薛畿輔、新聞處長華德等數十人。

中環郵政總局前 兩賊截劫提欵人 掠去五千五百元

【本報訊】兩名大胆劫匪，昨午向一名男子在中區一間銀行提款出來途經郵政總局附近之際，突衝前箍頸行劫，掠去現欵五千五百元，即欲分頭散去，當時一名巴基斯坦籍交通警員見狀，曾追前捕獲一名疑匪，但在一番糾纏後，終為匪徒逸去無踪。

據悉：事發於昨午十二時左右，當時一名年約五十歲中年男子，正自中區一間銀行提欵行經郵政總局門外時，突有兩名年約廿八、九歲之男子趨前，其一緊箍事主頸部，另一則下手將他所携現欵五千五百元掠得，即行逃逸。此時，適有一名巴基斯坦籍交通警員在現場附近，見狀急上前追逐，截獲一名疑匪，惟雙方經過一番糾纏後，兩匪均告逃去。

四月份傳染病數字大為減少

【本報訊】根據醫務衛生處今日發表之衛生月報稱：本年四月份呈報之傳染病症總數共有八四二宗，三月份為一、一五九宗。

四月份呈報之脊髓腦膜炎症計有兩宗，其中一人死亡。至於白喉則僅有一宗，痲疹症甚少，全月祇有卅七宗。

瘧疾、小兒痲痺症及產褥熱四月份未見有發生。至於其他傳染症則無若何重大變動。

四月份因傳染病而死亡者有一三零人，三月份則有九十三人。同時本港並無霍亂或其他需要執行港海檢疫措施之病症發生。

裁判司如懂中文 審案時將免繙譯

【本報訊】據靈通消息方面透露：負責審理案件的裁判司，如果通曉中文，則在審案時將可直接講中文而不必通過繙譯。

同時，將來制訂的法例，必須譯成中文，使市民易於了解。上述兩項，根據靈通消息人士透露，乃即將提交港府的該委員會第三次……

皇后碼頭前示威案續訊 律師盤問作証警司 如何拒接被告文件

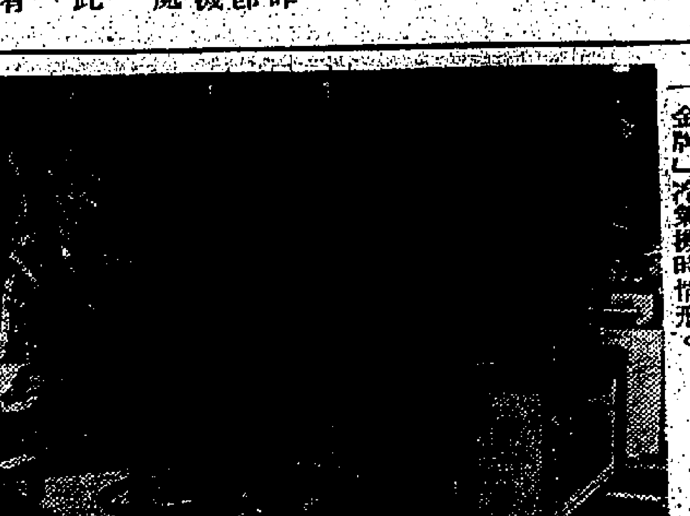
【本報訊】十二名青年於本年五月四日在皇后碼頭廣場示威被捕一案，昨續在西區裁判署審訊。繼控方三名証人，一名攝影師，一名警司及一名警員證供完畢，控方之第四名證人中央警署威利警司昨續提出證供，透露於事發當日，他是負責指揮警員之行動，當警員將現場封鎖時，突有為數約十至廿名青年衝進封鎖線，其中第五被告並持一文件欲交給威利，但被拒，後威利以擴音器用英語警告被告等離開並由另一名高級幫辦用粵語，翻譯作同樣警告，至此，第五被告立刻坐在地上，三分鐘後，上述兩名警方人員再次作相同警告，由於被告等毫無離去表示，威利乃下令執行拘捕行動，於是本案十二名被告乃被拘捕，並立刻被帶往停泊在廣場附近之警車。至此威利警司之証供完畢。

辯方陳子鈞大律師開始盤問証人，他曾問及威利警司當時為何不接納第五被告之文件，該文件第五段述及：「請讓我們五分鐘時間，好給我們安排示威者離去。」陳子鈞大律師作一譬如稱：假如市民有任何要求，亦可向港督請願，而最低限度，港督亦須派人代為收取該請願書。為何威利警司不接納上述文件，是否因……

威利警司答稱：因他當時正在執行他的職務，因在他的面前正有一項觸犯法律事件發生。後陳大律師請法官鮑華將上述文件呈堂作為辯方証物。雙方盤問証人至五時許完畢。此案仍在審訊中，法官諭延至今天十時續審。

十二名被告仍准具保外出，除其中十一人准以一百元現金具保外，第九被告則仍以一百五……

美國「金牌」冷氣機 受太空總署指定 參與太空船征空



圖為負責設計該等「金牌」高級冷氣機世界著名冷氣怪傑約翰海寧親自檢查一批運港「金牌」冷氣機時情形。

美國愛迪生「金牌」冷氣機廠，一再受美國太空總署指定參與五月三十日下午六時廿三分一項為時六個月，用以觀察及研究火星之表面情況及物色將來征服火星壯舉太空船降落地點。該「海員九號」內裝置了最新式及極度精密之科學儀器，而其中太空船內各按鈕之精密線路設計，氣壓濕度平衡儀等，便是由美國愛迪生「金牌」冷氣機廠所設計。

在美國愛迪生「金牌」冷氣機，在歷次登月壯舉中，均扮演一個重要之角色，原因為該廠始創人愛迪生，不但對整個人類有極重要之貢獻，而其對各項科學先進之研究工作，不遺餘力，其成就是為世人所景仰。

美國愛迪生廠冷氣機，其成就尤為突出，前報導太陽神登月計劃之太空艙空氣調節系統，太空衣之個人環境控制等重要設計，均為愛迪生「金牌」冷氣機廠之得意驕人之作。

查現時在港發售之「金牌」冷氣機，其設計原理，精密程度，大致與此項計劃之空氣調節系統無異，故其品質較之一般同類產品，較為優良，故今年銷售以來，大多一般要求較高有識之仕所賞識。

廖創興銀行年會 董事長顏成坤報告 去年獲利九百餘萬

【本報訊】廖創興銀行最近股東年會，據該行董事長顏成坤報告書中指出：一九七〇年香港經濟，雖因入口主要國家的人為障碍及其經濟略呈衰退，和通貨膨脹的影响，以及鄰邦如南韓、台灣等地區廉價勞力的劇烈競爭，但香港經濟仍由穩定中繼續滋長，去年工業出口增加率雖僅達百分之十七點四，但出口總值仍創下一百二十三億四千七百萬元之新紀錄，旅遊業亦極為蓬勃，到港遊客數達九十二萬七千餘人，較上年增加百分之二十一點二，遊客之銷費額約達一十八億一千二百餘萬元，屋宇建設亦因需求關係，大為增加，根據田土註冊登記紀錄，去年物業契據登記金額高達五十億五千八百萬元，較前年增加百分之六十一點七，股票市場亦異常活躍。

顏氏稱：去年的銀行業務是戰後以來最旺盛的一年，各銀行存欵總額高達一百四十九億元，放欵亦達九十億七千餘萬元，顯示去年仍是香港經濟最活躍的一年。

談到廖創興銀行業務狀況，顏氏謂：去年關於放欵及盈餘，均比前年進步。在本銀行一九七〇年度資產負債表中，可以見到該年度業務進度的概況：

㈠存欵：二億七千四百餘萬元較一九六九年度增加三千九百餘萬元。

㈡放欵：（包括應付票據）一億八千餘萬元較一九六九年增加一千六十餘萬元。

㈢資產總值：三億三千二百餘萬元較一九六九年增加五千三百餘萬元。

㈣盈餘：九百二十餘萬元，較一九六九年增加一百一十餘萬元，增加約為百分之五十。

從損益計算書中，可以見到上述盈餘九百二十餘萬元之分配，除撥折舊及準備金等項目外，溢利六百九十餘萬元，再撥備付政府溢利稅一百四十萬元，可以分配之溢利為五百九十餘萬元，董事會擬定分配為撥入公積金四百萬元及分派股息百分之十五（一九六九年為百分之十二）計一百五十萬元，餘數四十八萬餘元撥轉入下年度計算。

一九七〇年間董事會為配合各重點地區客戶之需要與業務之發展起見，增設筲箕灣分行及西營盤分行兩處，數月來業務進展，深感滿意，同時增設廖創興（代客管理）有限公司及廖創興（代理）有限公司，均由本銀行撥定資本，已經於一九七〇年十一月六日正式註冊成為本銀行之附屬公司。

又悉：該銀行為加強對客服務，最近將原設立公共關係部，擴大組織增聘專門人才負責，積極展開工作，目前除處理銀行與顧客間之社交服務外，並搜集有關資料，供顧客出國旅遊與青年學生赴海外升學之參考。

天氣預測

吹和緩南至西南風，天氣炎熱及有陽光。最高氣溫約為攝氏三十二度。昨晚十一時室外氣溫為攝氏二十九度，濕度為百分之八十。

高潮：上午七時十一分　下午七時五十六分

低潮：下午二時零九分　零時十九分

長江實業有限公司

招請生熟手 搪膠爐工友

待遇高環境好八小時工作

（生手工友訓練期間有特別津貼）

如合意者請即到北角英皇道661號長江大厦十二樓洪先生洽

黃錫照令堂定明日出殯

【本報訊】香港公益金籌募委員黃錫照、吉隆坡總統酒店經理黃錫煥昆仲之令堂周卓卿太夫人，前日在九龍法國醫院壽終正寢，享壽七十八歲，遺體已移九龍殯儀館，定於明日中午十二時大殮，下午一時出殯，隨即移往鑽石山火葬場舉行火葬禮。

尋劉振羣先生（又名劉權）

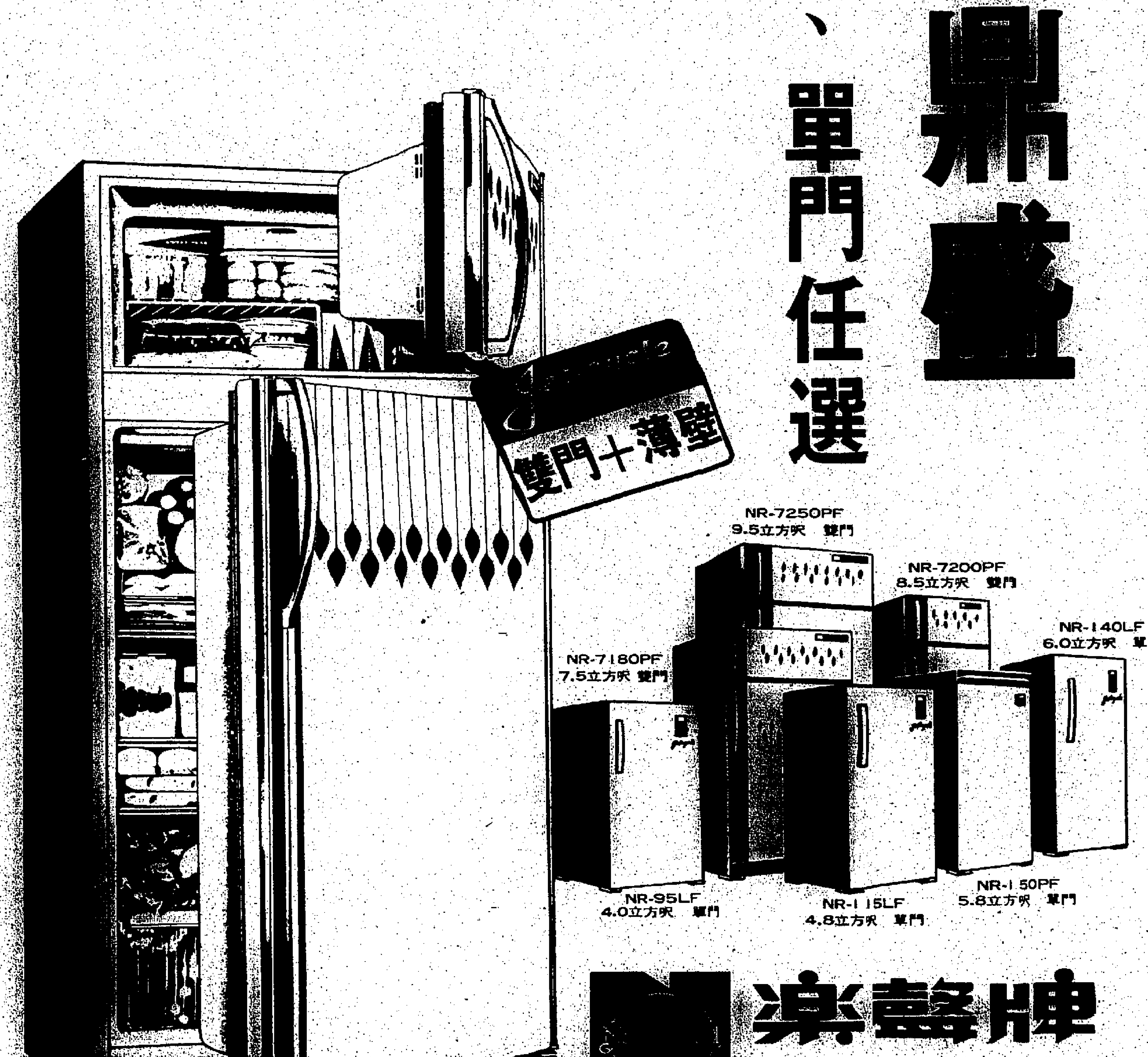
住沙田護啓者於五月四日由閣下經手出售田地兩幅原訂明於三十天內辦理交易及到理民府轉名過戶手續現今已屆期本人仍未能與閣下接觸見字祈即與本人洽商或向下徑口村福記士多轉知本人亦可

鄭潔如啓

陣容鼎盛

雙門、單門任選

樂聲牌廠方為了適合本港一般中小家庭的使用方便起見，特自本年開始推出幾欵最新設計雙門雪柜。使用兩組獨立冷凝系統，上面的冷凝格內永遠保持零度以下，中間冷藏部份則採用循環流通式系統，使雪柜內每一角落均保持一定冷度，最合經濟原則。同時，利用機械方法將絕緣隔熱纖維泡壓縮灌入柜壁內層，使柜壁厚度減半，柜內容積特別增大。此外，更首創採用最新革命性ABS科學纖維板來做雪柜的內壁，其硬度一如鋼鐵，不怕刮花、撞擊、亦不吸異味，永遠光潔如新。樂聲牌出品最新雙門雪柜由7·5到9·5立方呎，與及單門雪柜由4至6·0立方呎，均有現貨供應，現購或分期，一律歡迎。



樂聲牌

總代理：信興電器貿易有限公司

官塘創業街三十六號．景氏工業大廈．電話：K四一〇三二一

聯邦大廈1401-5室．電話：H二四五〇二一．各大電器行均有

修理部電話：K-四三〇一六一

PA 408

新界建屋補償 加百分五十

下月實行半年後再提升

【本報訊】當新界鄉議局正在號召全新界千多村代表召開大會，爭取土地及一切使用合理權益聲中，新界民政署突於昨日公佈所有批地換地之建屋補償率，提高百分之五十，並定由本年七月一日開始。

同時，提高這百分之五十的補償率，只能維持半年，半年後，將由港府當局，再行調整提高。

有關提高補償地價的理由，官方尚無公佈，但一般推測，乃因市區土地早已提高補償率，而可以運用的土地，已越來越少，一般工業家、置業家以及投資人士，一定會把目標移往新界。

該項提高補償率公佈，乃由新界民政署長黎敦義發出，貼在各區理民府署的佈告板上。內容如下：

一九七一年七月一日至十二月底期間內發出之甲類乙類換地權益書，換地時須繳納之補償，各區制定如下：

㈠荃灣：工業用地（每尺計），四十五元。住宅及商業用途：第十八區，一百三十五元、一百二十元、一百〇五元。第廿二區，六十元。第四、五區七十五元。

㈡葵涌：第九區，七十五元、六十八元、六十元、五十三元。第十七區，一〇五元、九十八元、九十元。第十區D，九十元、八十三元、七十五元。

㈢大埔：工業用地，包括大埔、上水石湖墟、粉嶺聯和墟，每尺十八元。沙田則三十八元。住宅商業用：大埔由廿七至四十五元不等。石湖墟十八、廿三元及三十元。聯和墟廿七元。沙田（市中心），一百二十元。沙田大圍廿五元。

㈣元朗區：工業用地，每尺廿元。住宅及商業用地，分五種爲三十二、三十八、四十二、四十八、五十三元。

㈤青山區：工業用地每尺十八元。住宅及商業用地十八元、二十六元、三十三元。

㈥西貢區：工業用地十五元。住宅商用廿四元。西貢墟：十五元。第三區（菠蘿輋）五元。

申請發還物業稅 辦法略有更改

【本報訊】稅務局長德輝昨日促請業主注意：根據「業主自居可豁免繳稅或空置物業可豁免繳稅」理由而申請發還物業稅之法例，現經有更改。

現時如欲作此等申請者，須在下述期間內向稅務局長提出，即在有關課稅年度結束後之九十天內，或在物業稅課稅通知書發出日期起計之九十天內提出，兩者之中以較遲之一個日期爲準。

加以屋宇空置理由而提出該項申請時，最初可毋須呈交空置證明書（R·F·表格第十號），但在接獲差餉估價署長通知後，須盡速將證明書呈交稅務局，以便該局可以辦理發還手續。

關於逾期提出申請一節，德輝局長稱：稅務條例雖已授權稅務局長得延長該項申請之期限，惟稅務局長須先認爲有關申請人確因不在本港，生病或其他合理原因而未能在規定期限內提出該項申請時，始運用該項權力。

如欲知悉有關申請詳情之業主，可打電話H一二四五三〇五號，向物業稅評稅主任鮑維炎或致函香港郵箱一三二號稅務局查詢。

小巴計劃 劃一收費

【本報訊】香港九龍新界公共小型巴士聯合商會，倡議劃一收費辦法，徹底改善服務，各綫價目均標明，並推出三名代表，於昨日會見交通事務處長薛璞，提出六項要求，但均因牽涉政府既定政策或法例，未獲滿意答覆。

本報記者特就此次會晤事件，透過新聞處向交通事務處詢問會談內容，獲得答覆如下：港九公共小型巴士聯合商會主席黎國明及數名該會代表，曾於昨日與交通事務處長薛璞會晤，討論若干項問題，其中包括增設小巴站及消除威脅小巴業務的惡勢力活動事宜。但在會談中，並無提及劃一小巴收費的問題。

據公共小型巴士聯合商會主席黎國明表示：該會屬下約一千輛小型巴士，一致決定徹底改善服務，經議決將劃一收費，港九市區各綫，日夜一律五角；沙田綫每位七角；荃灣綫收六角；新界綫除星期例假外，一律爲一元三角。

商會將印製車價覆牌目標，貼於各會員車輛的車頭及當眼地方。

談及昨日該會三位代表會見交通事務處長薛璞經過時，他向記者表示：他們曾提出下列意見要求處長協助：㈠准予在小巴車外刊登廣告；㈡盡速實施山頂豪華巴士；㈢准許小巴於晨早七時前及下午九時後行走尖沙咀區；㈣取消彌敦道管制區辦法；㈤取消抄尾牌措施；㈥取消違規小巴司機停牌一個月之法例等。薛處長認爲其中有些項目爲政府之既定政策，暫難獲准，一些屬於法律與警務處方面者，交通處亦無能爲力，至於「山頂豪華巴士」，仍在研討中。

勒索診所案 又一探員涉嫌被捕

【本報訊】繼三名涉嫌與多間診所遭勒索或搶掠案有關的現役或退役警員被捕落案後，昨又有一名現役探員被捕。該名探員疑爲上述案件的首腦，惟至昨晚仍在查訊中，相信會在稍後時間被落案。

該疑爲首腦的名溫×南，三十歲，駐守觀塘警署，他是在昨凌晨在其住所內被警方拘捕。

至於其他三名疑犯：㈠姚九，二十三歲，駐守新界打鼓嶺，因涉嫌與一宗鬥毆案有關致遭停職守處分。㈡郭天來，駐守新界打鼓嶺現役警員，二十四歲。㈢趙建益，二十四歲，退役警員。三人將在今晨解北九龍裁判司署控六項勒索罪名及一項搶劫罪，此等罪案是分別在去年十一月十一日至今年五月二十日發生。

據悉：在上述期間有多間診所遭受勒索或搶掠，警方在聞報後展開調查，在偵騎四出，廣佈線眼下，卒掌握破案的線索，便在本月一日出動，將上述三名疑犯拘捕，經查訊後，將上述三人落控，並根據查訊所得，在昨凌晨將疑爲首腦的一名探員逮捕。

衛爾斯博士近照 DR. W. CARLTON WELLS. LITT.D.

加拿大名校長衛爾斯博士抵港

衛爾斯學校校長衛爾斯博士協助香港學生前往加拿大留學有志者請到九龍彌敦道長沙街口旺角廈創興銀行大廈十六樓二號室（電梯按十五字）衛爾斯學校香港聯絡處接洽電話K312032或K313732（星期六下午及星期例假照常辦公）

徙置處首長 慰問受傷職員

【本報訊】徙置事務處長徐家祥及副處長華樂庭昨午聯袂赴伊利沙伯醫院慰問受傷的見習徙置事務助理劉澤源。

劉氏係於前日在石籬新區執行任務拆除違法僭建建築物時，遭人用玻璃瓶襲擊而受傷者，在同一事件中，並有其他四名徙置處人員受輕傷。

圖爲徙置事務處長徐家祥（中）及副處長華樂庭慰問在伊利沙伯醫院留醫職員劉澤源（右）

石籬違例建築順利拆除 警隊鎮壓幸無意外

【本報訊】徙置事務處人員六十餘案，昨在機動警隊鎮壓下，續往石籬新區將拆違法的建築物，但整日均無人再向拆屋人員襲擊，民衆相當合作，所有被勸令拆卸的障礙物，順利完成。

拆屋人員昨天的主要工作，是把石籬新區第七、八、九、十座的地下小商店及二樓的篷蓬一切障礙物拆除，特別是地下許多小商店的篷蓬布帳伸得太出，幾把甬道遮蔽，同時蓬帳頂上，堆積垃圾成堆，際此炎夏季節，影響居民衛生健康孰甚。

近百名機動警察，在新區隘口駐守，以防發生意外，但昨天被勸令拆卸障礙物時，各事主均合作，若干且自動拆除，進行十分順利。

拆屋人員昨續在石籬新區督拆篷蓬障礙物，過程順利。（本報記者李君攝）

徙置工會求安全保障及懲兇

又訊：香港徙置事務處職工會及徙置處區長協會，爲助理區長劉澤源、職工蔡醒民等於六月二日在石籬新區執行清拆非法建築物時，被兇徒襲擊至受重傷事件，召開緊急會議，認爲此案事體嚴重，要求當局今後對職工之工作安全，應有保障。兩會決定派出代表，謁見徙置事務處當局，並備書面函件，爲此案徵述各項意見與要求如下：㈠今後對清拆非法建築物，應切實注意工作人員之安全保障，免致工作人員無辜被襲擊受傷，或有性命之虞，當局應於事前作有效安排，凡清拆範圍內，應全部清場，不准其他外人進入，以防被襲之危險。㈡被襲擊之工作人員五名，傷勢嚴重，而逞兇之暴徒十餘人，在無綫電視及新聞報紙，均可見其逞兇之眞面目照片，豈能逍遙法外，當局應執行拘捕歸案，以儆效尤。

該兩會自傷人案發生後，數千職工群情憤慨，希望當局迅速有效處理，以免工作情緒有所影響，而致發生枝節問題。

亞洲影展明日揭幕 各國代表團紛赴台

【台北二日中央社電】參加第十七屆亞洲影展各代表團，將于明天起，陸續飛來台北，參加影展活動，影展將于五日下午三時揭幕。

各代表團抵達台北的時間是：三日及四日上午十時半，日本代表團八人，分兩批搭日航班機；下午四時零五分，新加坡代表團兩人，坐馬星班機；下午四時廿分，香港代表團團長邵逸夫，坐國泰班機；下午三時，印尼代表團四十人，坐中華班機；下午九時半，越南代表團團長劉澤興，坐中華班機。四日下午四時二十五分，泰國代表團八人，坐國泰班機；下午一時四十分，韓國代表團十一人，坐韓航班機。五日上午九時，香港代表團一百一十七人，搭專機。

影展大會將于四日下午六時半在三軍軍官俱樂部舉行歡迎晚宴，七時半在國軍文藝活動中心，以平劇欣賞，歡迎各代表團。

五日開幕前的活動有：上午九時，所有代表團到圓山忠烈祠致敬；十時在中泰賓館，舉行亞洲製片人協會理事會，以及影展執行委員會會議；十二時，中外記者會；十二時半在中泰賓館，影展大會歡宴各代表團。

三時，他們將在台北中山堂，參加影展的開幕典禮；當晚他們還要參加「亞洲之夜」晚會以及接受電視訪問，此外，他們還將拜會某些政府機關和首長，整個活動項目安排得非常緊密。而六日上午七時許，代表團除少數團員留至參加電影節全部節目，到閉幕後始行返港外，

評審影片 工作完畢

【台北三日中央社電】第十七屆亞洲影展評審工作，將于明日全部結束，已經評審的影片共有卅九部，包括廿八部劇情片和十部紀錄片。

今日評審的四部影片是：「母與女」（中）、「光輝的雙十國慶」（中）、「台灣光復二十五年」（中）、「情緒」（韓）。

四日最後一天的四部影片是：「鳳飛飛」（香港）、「愛的選擇」（日）「交通工具」（日）、「小英雄」（日）、「國際姑娘」（日）。

參加本屆亞洲影展角逐的各國影片共有四十八部，包括十四部紀錄片，卅二部劇情片。

邵氏百人代表團 明飛台參加亞展

【本報訊】邵氏公司爲慶祝中華民國建國六十年紀念，暨參加第十七屆亞洲電影節，組成一支百人龐大代表團，定明日（星期六）上午八時四十五分，乘中華航空公司專機飛往台北。

邵氏這個參展代表團，由邵氏總裁邵逸夫親任團長，是日出發時，全體團員將穿著整齊劃一的服飾，以顯示出他們的朝氣和精神，這是亞展十七年來，邵氏空前未有的行動。

邵氏代表團是次飛赴台北，將展開一系列有意義的活動。當日下午其餘大部份團員都將飛返香港。

邵氏這次選往參展的影片共有五部：計爲「紅鬍子」（張曾澤導演，狄龍、汪萍、白羚、王引主演）、「大決鬥」（張徹導演，狄龍、姜大衛、汪萍主演）、「十二金牌」（程剛導演，岳華、秦萍等主演）、「鍾馗娘子」（何夢華導演，鄭佩佩、施思、羅烈主演）、「鳳飛飛」（高寶樹導演，何莉莉、南宮勳主演）。

囚犯製品 展覽開幕

【本報訊】本港首次由監獄署主辦之監獄工業展覽週包括陳列由犯人製造之各種工業出品，於昨日上午十一時半，在大會堂由周錫年爵士主持開幕。

周錫年爵士在其致詞中，指出監獄在保障社會安寧工作方面，有極重要的作用。並使很多犯人，接受一些基本技能訓練，從而製成合乎規格的各種工業產品，監獄署的職員，包括工場導師及工藝教師等，實在功不可沒。

最後周爵士由監獄署長白傑德及副署長簡能陪同參觀展覽品。

該展覽週歡迎市民參觀，由今日起至九日止，開放時間，如每日上午十時至下午七時止。

舉世矚目

全世界超過二千萬病者 在期待中的救星

劈岩丹來了！

劈岩丹面世

證明「有其症必有其藥」，爲中醫藥歷史寫下新的一頁。

活命是靈丹 消堅能掃毒

藥驗皆珍品 力足劈危岩

劈岩丹

主治：體內外一切惡核，硬塊，腫脹，未潰已潰，割再發，流走轉移，或痛或血，藥物常流，腹脹如鼓。

香港神農堂中藥製品廠出品

港澳區：總經銷：中健藥行

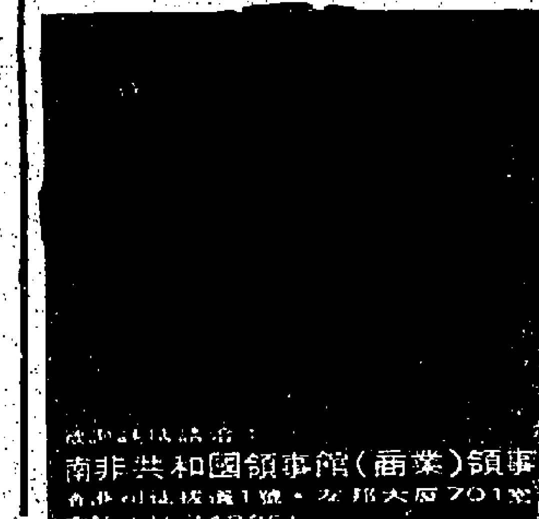
地址：九龍上海街286號電話K—849086—811949

總代理：美亞藥業公司

購電話：K947027—809675

港九澳各中西藥房均有代售

說明書函索即寄：每盒售價125元



為本屆畢業同學升學與就業之需要

採用IMB及OLIVETTI全自動電機

選用英國PITMAN氏標準打字課程

聘請港九經驗師資嚴格認真授課

依莉莎白打字學院 Elizabeth Typewriting Institute

地址：彌敦道麗樂戲院對面金輪大廈四樓 電話K943718

銅鑼灣怡和街一號香港大廈五樓G座 電話H-777430

快樂旅行社主辦

暑期台灣觀光團

台灣九天豪華組

出發日期：六月12日、26日 七月17、24，八月7、14、28日

代售各地廉價機票·附設電子影印機服務

代辦台灣出入境證（持有入台證特價優待）

地址：香港德輔道中五十一號其昌人壽大廈四〇四室（電梯按4字）

電話：H222072—4 H246606

金城旅運貿易有限公司

星馬泰 特別優待團 特級豪華團

出發日期 七月廿五日 八月一日 HK$2440.

六月十九日（歡迎持有護照參加） 七月十七、廿二、卅一日 八月二日、十四日

韓日九洲十天行（膳宿節目絕對全部豪華舒適）

出發日期：六月廿四日、七月廿二日 七月廿三日、八月三日、四日

台灣九天遊（優待持證參加）

出發日期：六月十三日、廿七日 七月十八日、廿五日 八月一日、八日、十五、廿二、廿九日

香港地址：中環萬宜大廈1033室電話H二二八八一四H二二八八七五H二四〇〇一七

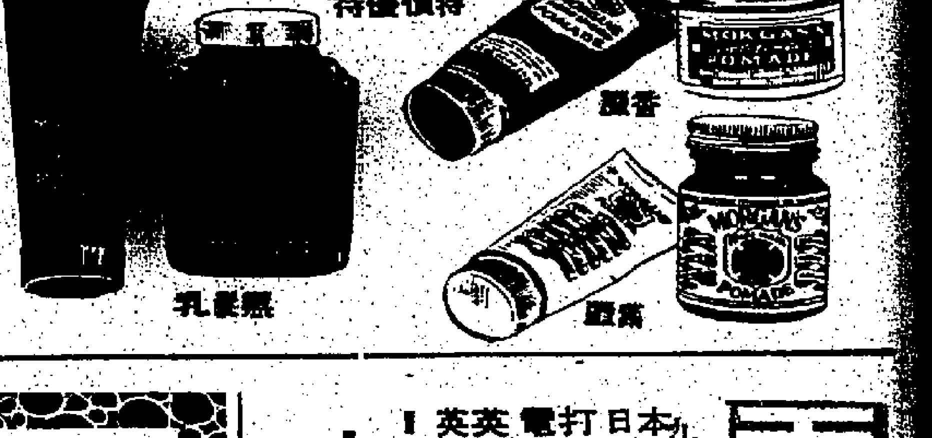
九龍地址：尖沙咀何鴻卿大廈221室電話K六六八六九五K六七〇二一

英國摩根氏髮腊廠出品

生黑髮·防髮落·去頭皮·止頭癢

港九各處均有發售

歡迎試用樣裝 特價優待



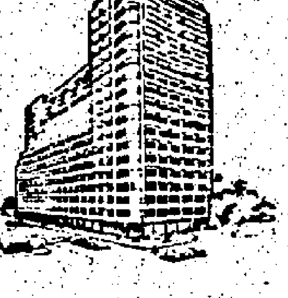
總代理 維記洋行 文咸西街三號 電話 H441948 H437242

北角英皇道

益發大廈

九千元入伙

每單位二萬餘元起



向山面海 三面單邊

特價八折 分期九折

建至天面 只付三成

建築期間 不計利息

72年3月前完成

洽購處：益新置業有限公司

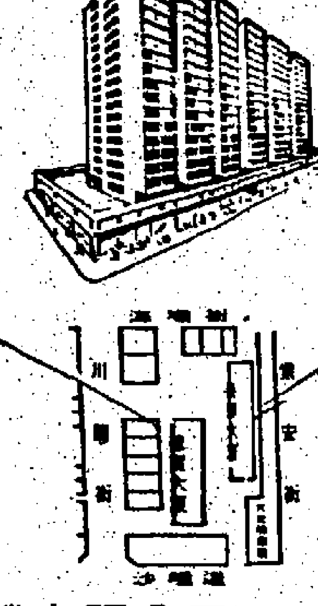
香港皇后大道中31號陸海通大廈802室

電話：H-235889 H-235214 H-241680

地盤辦事處電話：H-620688

荃灣大坡坊（大光明戲院側）

德寶大廈 泰華大廈



320—570呎

二萬餘元起

首期只付數千

地點旺盛 交通方便

便房間格 廳房有窗

光猛通爽 居住舒適

華懋置業有限公司 電話H229060

適合酒樓茶室及各行業之用

租售

舖位

㈠軒尼詩道213至219大樓地下

㈡軒尼詩道117至123大樓地下

㈢南京街68至70號大樓1M地下

㈣九龍城寶城大樓15號舖位

㈤大埔道240—242舖位

商業樓宇

㈠軒尼詩道213至219號一、二、三樓

㈡青山道62號三樓

請洽：立信置業有限公司

德付道中七十六號地下·電話：H四四二二三四·四三六一一一

香港商業管理學校 法文專科

本校自置校舍，設備完善

日文法文·德文西文·英語會話·英文文法及寫作

打字速記·簿記會計·商業信札·商業全科文憑班

電腦全科·航空地勤·文員專科·高初級國語會話

英國劍橋大學英文文憑班·倫敦大學GCE英文班

英國經驗教師教授各英級文補習班·F6英文班

IBM電腦打咭訓練班·電動打字班

六月新班 今日開課

校長：孔壽年博士